

SmallCut 300 Art. 8845

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Vevőtájékoztató
Damilós fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Turbotrimmer

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

TR

RO

BG

EST

LT

LV



GARDENA Podkaszarka żyłkowa SmallCut 300



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z podkaszarką żyłkową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka żyłkowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	2
3. Montaż	4
4. Obsługa	4
5. Przechowywanie	5
6. Konserwacja	5
7. Usuwanie zakłóceń	6
8. Dostępne wyposażenie dodatkowe	7
9. Dane techniczne	7
10. Serwis / Gwarancja	8

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA

Przeznaczenie

Podkaszarka żyłkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

Należy przestrzegać



Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żyłkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywoplotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.



UWAGA !

→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Niebezpieczeństwo zranienia osób trzecich!

→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Prąd elektryczny!

→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią!



Niebezpieczeństwo zranienia oczu!

→ Nosić okulary ochronne!





NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje!

- Ręce i nogi trzymać poza obszarem pracy urządzenia do momentu, aż żyłka przestanie wirować.

Sprawdzanie urządzenia przed każdym użyciem

- Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.

- Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie wolno używać podkaszarki, kiedy urządzenia zabezpieczające (wyłącznik, osłona zabezpieczająca) są uszkodzone i / lub kasetą z żyłką jest uszkodzona lub zużyta.

- Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren przeznaczony do koszenia. Usunąć znajdujące się tam ciała obce i podczas pracy zwracać uwagę na ewent. gałęzie, sznury, druty, kamienie itp.
- Jeżeli pomimo tego napotka się w czasie pracy na jakąś przeszkodę, należy wyłączyć podkaszarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Usunąć przeszkodę; sprawdzić ewentualne uszkodzenia podkaszarki i w razie potrzeby dostarczyć ją do naprawy.

Zastosowanie / Odpowiedzialność

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

- Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.

- Proszę uważać, żeby w miejscu pracy nie znajdowały się inne osoby (w szczególności dzieci) i zwierzęta.

- Nigdy nie pracować podkaszarką z uszkodzonymi lub znajdującymi się w złym stanie urządzeniami zabezpieczającymi!

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wtyczkę z gniazda prądu elektrycznego i skrupulatnie sprawdzać urządzenie – w szczególności kasetę z żyłką – pod kątem wystąpienia ewentualnych uszkodzeń, a w razie konieczności, każdorazowo dokonywać odpowiednich napraw.

- Należy nosić okulary ochronne!
- Należy nosić zakryte buty i długie spodnie do ochrony nóg. Ręce i nogi trzymać z daleka od żyłki, szczególnie podczas uruchamiania urządzenia!

- Podczas pracy zachowywać zawsze stabilną pozycję.

- Przewód przedłużający powinien znajdować się poza obszarem koszenia.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

- Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.

- Ze względu na podwyższony poziom drgań czas pracy ciągłej w ciągu 8-godzinnego dnia pracy wynosi 2 godziny.

Przerwanie pracy

Nigdy nie należy zostawiać podkaszarki w miejscu koszenia bez nadzoru.

- Jeżeli musicie Państwo przerwać pracę, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i odstawić urządzenie w pewne i bezpieczne miejsce.

- Jeżeli oddalacie się Państwo, koniecznie należy wyłączyć urządzenie, odczekać aż podkaszarka przestanie pracować i wyciągnąć wtyczkę z gniazda prądu elektrycznego.

Uwaga na otoczenie i warunki atmosferyczne

- Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.

- Nigdy nie wolno używać podkaszarki w deszczu lub w mokrym albo wilgotnym otoczeniu.

- Nie używać podkaszarki w pobliżu basenów lub oczek wodnych.

Zabezpieczenie przed prądem

Kabel elektryczny musi być regularnie kontrolowany, czy nie jest uszkodzony lub zużyty.

Podkaszarka może być eksploatowana tylko wtedy, gdy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

- W razie przecięcia lub uszkodzenia kabla lub przewodu przedłużającego należy natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazda.

Złącze kabla przyłączeniowego i przewodu przedłużającego musi być wodoszczelne.

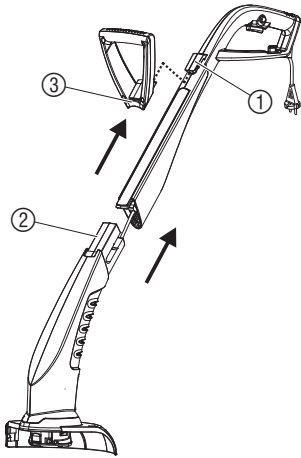
- Należy używać tylko odpowiednich przewodów przedłużających.

- Przy zakupie takiego przewodu należy poradzić się fachowca.

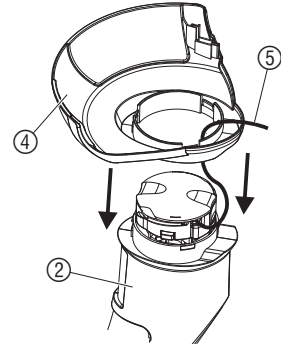
Dla urządzeń pracujących na otwartej przestrzeni zalecamy zastosowanie wyłącznika różnicowego – prądowego.

3. Montaż

Montaż podkaszarki:



1. Górną część uchwytu ① docisnąć do dolnej części podkaszarki ② do usłyszenia wyraźnego kliknięcia. *Nie wolno przy tym ciągnąć ani zakleszczyć kabla.*
2. Uchwyt dodatkowy ③ wetknąć na górną część uchwytu ① do usłyszenia wyraźnego kliknięcia.
3. Osłonę ④ nałożyć na dolną część podkaszarki ②, żyłkę tnącą ⑤ należy przy tym przeciągnąć przez otwór osłony ④.
4. Osłonę ④ wetknąć na dolną część podkaszarki ② do usłyszenia wyraźnego kliknięcia (3 zapadki).



4. Obsługa

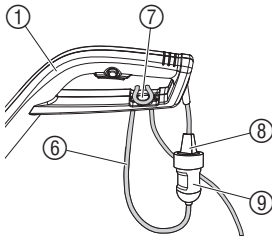
Niebezpieczeństwo zranienia!



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłączy się po zwolnieniu przycisku włączającego.

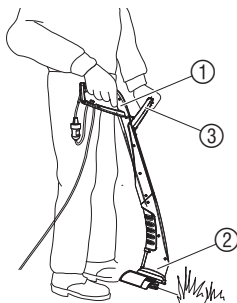
→ Nie wolno usuwać ani pomijać zabezpieczeń (np. przez podwiązanie blokady włącznika do uchwytu)!

Podłączenie podkaszarki:



1. Kabel przedłużający ⑥ przełożyć przez odciążnik ⑦ znajdujący się na górnej części uchwytu ①.
2. Wtyczkę ⑧ podkaszarki włożyć do gniazdka ⑨ przewodu przedłużającego.
3. Przewód przedłużający podłączyć do gniazda sieciowego 230 V.

Pozycja robocza:

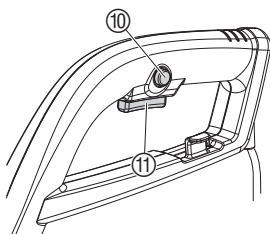


→ Podkaszarkę należy trzymać za górną część uchwytu ① i uchwyt dodatkowy ③ w taki sposób, aby głowica tnąca ② była skierowana lekko do przodu.

Należy unikać kontaktu żyłki z twardymi przedmiotami (mur, kamienie, płoty ...), aby zapobiec zapieczeniu lub zerwaniu żyłki.



Uruchamianie podkaszarki:



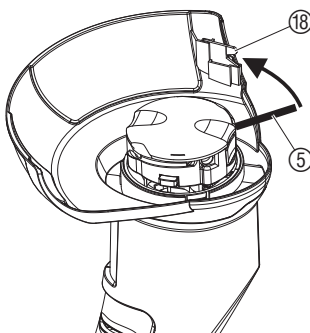
Włączanie podkaszarki:

1. Wcisnąć blokadę włącznika ⑩ i przytrzymując go wcisnąć przycisk włączania ⑪ na uchwycie ręcznym.
2. Blokadę włączania ⑩ puścić.

Wyłączanie podkaszarki:

→ Zwolnić przycisk włączania ⑪ na uchwycie ręcznym.

Wydużanie żyłki (automatyka):



Tylko przy maksymalnej długości żyłki tnącej ⑤ cięcie jest równomierne.

Gdy po **wyłączeniu** szpula żyłki **zatrzyma się**, żyłka tnąca ⑤ **wyduża się automatycznie**.

Ponieważ żyłka wyduża się stopniowo, w poszczególnych przypadkach należy kilkakrotnie powtórzyć przebieg wyłączenia / włączenia (do 6 razy). Istotnym jest, aby szpula żyłki za każdym razem zatrzymała się całkowicie.

Żyłka tnąca jest wystarczająco wydużona, gdy po włączeniu słyszalnie uderza o ogranicznik żyłki ⑱.

Gdy żyłka na szpuli skończy się należy wymienić szpulę na nową (GARDENA kasetę z żyłką art. 5306).

5. Przechowywanie

Przechowywanie:

Miejsce przechowywania urządzenia musi być zabezpieczone przed dziećmi.

→ Podkaszarkę umieścić w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Zalecenie:

Podkaszarkę można zawieszać za uchwyt. W przypadku przechowywania w pozycji wiszącej głowica tnąca nie jest niepotrzebnie obciążana.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

6. Konserwacja

Niebezpieczeństwo zranienia!



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

→ Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Niebezpieczeństwo zranienia!

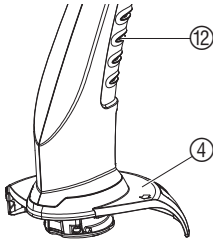


Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

→ Podkaszarki nie należy czyścić pod bieżącą wodą lub za pomocą strumienia wody (szczególnie pod wysokim ciśnieniem).



Czyszczenie osłony i otworów wentylacyjnych:



Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

→ Po każdym użyciu podkaszarki należy usunąć resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony ④ i szczelin wentylacyjnych ⑫.

Wymiana szpuli z żyłką:



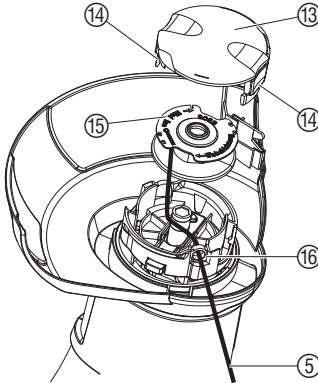
Niebezpieczeństwo zranienia!

→ Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego, który jest nie autoryzowany przez firmę GARDENA.

Można stosować tylko oryginalne szpule z żyłką GARDENA, są one dostępne w punktach sprzedaży oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

- Szpula z żyłką do podkaszarki GARDENA SmallCut:

art. nr 5306



1. Wyciągnąć wtyczkę.
2. Pokrywę szpuli ⑬ przycisnąć jednocześnie z dwóch stron w miejscu umieszczenia zacisków ⑭ i zdjąć.
3. Wyjąć szpulę ⑮.
4. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
5. Żyłkę tnącą ⑤ z nowej szpuli ⑮ przeciągnąć przez oczko ⑯ i wyciągnąć jej odcinek o długości ok. 10 cm.
6. Założyć szpulę żyłki ⑮. Żyłki tnącej ⑤ nie wolno przy tym zakleszczyć.
7. Pokrywę szpuli ⑬ umieścić w uchwycie tak, żeby zamknęły się obydwie zatrzaski ⑭, czemu towarzyszy głośnie „kliknięcie“.

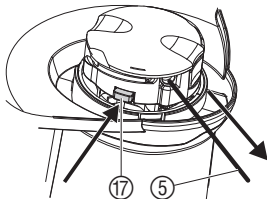
→ Jeżeli pokrywa ⑬ nie daje się dopasować należy pokręcić szpulą żyłki ⑮ w prawo i w lewo, tak aby dopasowała się ona do uchwytu.

7. Usuwanie zakłóceń

Niebezpieczeństwo zranienia!



Ręczne wyciągnięcie żyłki ze szpuli:

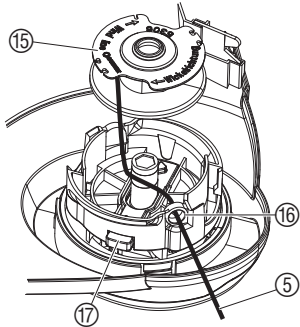


Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

→ Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Jeśli żyłka jest za krótka lub jeśli przy włączaniu się nie wydłuża, może ona zostać wyciągnięta ręcznie.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Przycisk automatyki ⑰ wcisnąć ręką i przytrzymać go jednocześnie ciągnąc za żyłkę tnącą ⑤.

Luzowanie wciągniętej / zapieczonej żyłki tnącej:

Jeśli żyłka tnąca została wciągnięta do szpuli lub automatyczne wydłużanie żyłki po pociągnięciu żyłki nadal nie działa, prawdopodobnie żyłka tnąca ⑤ zapiekła się w szpuli ⑮.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Szpulę ⑮ wyjąć jak podano w punkcie 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką”.
3. Rozwinąć żyłkę tnącą ⑤, oczyścić szpulę ⑮ i żyłkę ⑤, po czym ponownie nawinąć żyłkę ⑤ na szpulę ⑮.
4. Wyczyścić suwak automatyki ⑰. *Suwak automatyki musi się swobodnie przesuwać.*
5. Szpulę ponownie ⑮ założyć jak podano w punkcie 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką”.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawy	Żyłka zużyta się.	→ Wymienić szpulę z żyłką (patrz 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką”).
	Żyłka tnąca jest za krótka lub automatyczne wydłużanie żyłki nie działa.	→ Wyciągnąć żyłkę ręcznie ze szpuli.
	Żyłka tnąca w szpuli jest wciągnięta lub zapieczona.	→ Poluzować wciągniętą / zapieczoną żyłkę tnącą.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

GARDENA Szpula z żyłką	dla podkaszarka SmallCut 300	Art. nr 5306
---------------------------	------------------------------	--------------

9. Dane techniczne

Podkaszarka żyłkowa	SmallCut 300 (art. 8845)
Moc silnika	300 W
Napięcie sieciowe / Częstotliwość sieciowa	230 V / 50 Hz
Grubość żyłki	1,5 mm
Szerokość cięcia	230 mm
Zapas żyłki	10 m
Przedłużanie żyłki	automatyczne
Waga	1,8 kg
Liczba obrotów szpuli	13.000 obr. / min

SmallCut 300 (art. 8845)

Poziom hałas w miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}^{2)}$	zmierzony / gwarantowany 94 dB (A) / 96 dB (A)
Odchylenie K_{WA}	2 dB (A)
Przeniesienie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Badania zgodne z normą 1) EN 786 2) Dyrektywa 2000/14/EC

10. Serwis / Gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Sp. z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – szpula z żyłką i pokrywa szpuli – nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.



GARDENA Damilos fűszegélynyíró SmallCut 300

I



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.
Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait.
A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a damilos fűszegélynyíró helyes használatával és a biztonsági megjegyzésekkel.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a damilos fűszegélynyírókat nem használhatják.
Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe ...	9
2. Az Ön biztonságáért	9
3. Szerelés	11
4. Használat	11
5. Üzemen kívül helyezés	12
6. Karbantartás	12
7. Zavarok elhárítása	13
8. Rendelhető tartozékok	14
9. Műszaki adatok	14
10. Szervíz	15

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

Rendeltetés

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gyp- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.
A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

Figyelem



Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.

2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyíróon levő biztonsági megjegyzéseket.



FIGYELEM!
→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



VESZÉLY! Áramütés!
→ Védje a damilos fűszegélynyírókat az esőtől, nedvességtől.



VESZÉLY! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!

→ Kezét, lábát a munkafelülettől mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.



VESZÉLY! Szemsérülés!
→ Hordjon védőszemüveget!





VESZÉLY! **Személyi sérülés!**

→ **Az idegeket tartsa távol a veszélyes övezettől.**

Ellenőrzés minden használat előtt

- Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.
 - Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.
- Ne használja a damilos fűszegélynyírót, ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) sérültek és / vagy kopottak.
- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
 - Ellenőrizze a területet vágás előtt. Távolítsa el az idege tárgyakat, ill. vigyázzon munka közben az idegen tárgyakra (pl. kövek, ágak, zsinegek, drótok...).
 - Ha munka közben mégis idegen tárgyba ütközne, állítsa le a fűszegélynyírót, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót, nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

Használat / felelősség

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

- A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.
- A munkaterület biztonságáért Ön felel.
- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.
 - A damilos fűszegélynyírót soha ne használja hibás vagy sérült biztonsági berendezésekkel.
- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót és a fűszegélynyírót – különösen a damilt rendszeresen ellenőrizze, szükség esetén javítsa, javíttassa meg.
- Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!
 - Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembelyezéskor!

- Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.
- A csatlakozó vezetéket tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

- Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

A munka megszakítása

A damilos fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

- Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a damilos fűszegélynyírót biztonságos helyen és húzza ki a hálózatból.
- Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenetel előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból.

Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat

- Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- Esőben vagy nedves környezetben ne használja a damilos fűszegélynyírót.
- A damilos fűszegélynyírót ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

Elektromos biztonság

A csatlakozó vezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze.

A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszabbító vezetékkel használható.

- A csatlakozó vagy hosszabbító vezetéket annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

A hosszabbító vezeték csatlakozó dugalja legyen fröccsenő víz ellen védett; a csatlakozó vezetékek dobozai legyenek gumiból vagy legyenek gumival bevonva.

- Csak engedélyezett hosszabbító vezetéket használjon.
- Forduljon elektromos szakemberhez.

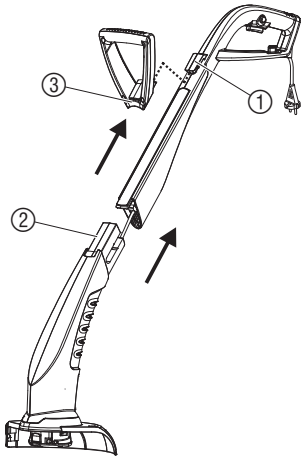
Minden szabadban használt készülékhez hibaáram védőkapcsoló beiktatását ajánlunk.



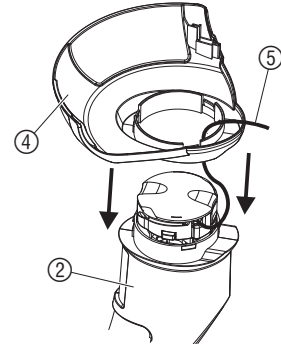


3. Szerelés

A fűszegélynyíró szerelése:



1. Csatlakoztassa a fogantyú felső részét ① és a fűszegélynyíró alsó részével ②, amíg az hallhatóan be nem pattan. *Közben nem szabad a kábelt meghúzni, ill. figyeljen, hogy a kábel ne szoruljon be.*
2. A pótfogantyút ③ helyezze a fogantyú felső részére ①, amíg a csatlakozás hallhatóan be nem pattan.
3. A fedelet ④ helyezze a vágófejre ② s a vágószálat ⑤ vezesse át a fedelen ④ lévő nyíláson.
4. A fedelet ④ nyomja rá a vágófejre ②, amíg a csatlakozás (rögzítőfül) hallhatóan bepattan.



4. Használat

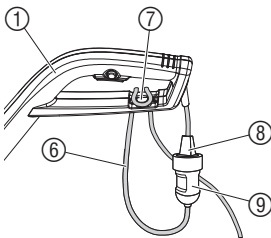
Balesetveszély!



Balesetveszélyes, ha a szegélynyíró az indítógomb kiengedésekor nem kapcsol ki!

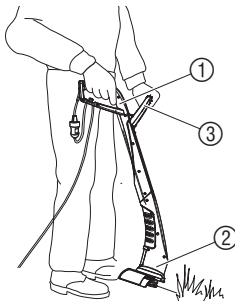
→ A biztonsági- vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad áthidalni (pl. a nyélen lévő indítógomb rögzítésével)!

A fűszegélynyíró csatlakoztatása:



1. Helyezze a hosszabbító-vezeték ⑥ a nyél felső részén ① található kábelrögzítőbe ⑦.
2. Csatlakoztassa a fűszegélynyíró dugóját ⑧ a hosszabbító vezeték aljzatába ⑨.
3. Dugja be a hosszabbítókábel egy 230 V-os hálózati aljzatba.

Helyes tartás:



→ Állítsa be úgy a fűszegélynyírót a fogantyú ① és a pótfogantyú ③ segítségével, hogy a vágófej ② kissé előre dőljön.

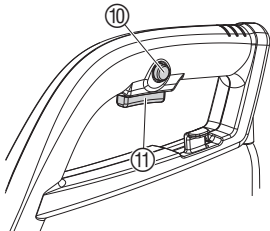
Kerülje, hogy a szál kemény tárgyakkal (fal, kövek, kerítés, ...) érintkezzen, hogy megakadályozza a vágószál kopását, törését.





H

A fűszegélynyíró indítása:



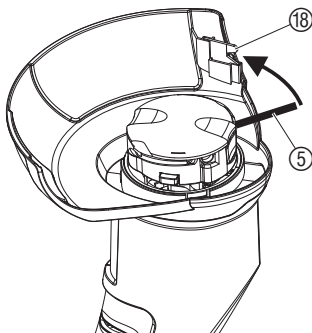
A fűszegélynyíró bekapcsolása:

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a biztonsági reteszt **10**, és utána nyomja le a nyélen található indítógombot **11**.
2. Engedje el újra a biztonsági reteszt **10**.

A fűszegélynyíró kikapcsolása:

→ Engedje el a nyélen található indítógombot **11**.

Szállmehosszabítás (automata):



Csak abban az esetben tud teljesen tiszta vágást elérni, ha a vágószál **5** maximális hosszúságú.

Kikapcsolás után, amikor az orsó **nyugalmi állapotba** kerül, akkor a vágószál **5** **automatikusan megnövekszik**.

A vágószál csak kis fokozatokban növekszik, ezért bizonyos esetekben szükséges lehet, hogy többször is megismétlje a ki-, bekapcsolási folyamatot (akár hatszor is). Fontos, hogy az orsó minden egyes alkalommal teljesen nyugalmi helyzetbe kerüljön.

A vágószál akkor éri el a kívánt hosszt, ha a bekapcsolás után hallható, amint a szálszabályozóhoz **18** hozzáütődik.

Ha elfogyott a vágószál, akkor az egész orsót cserélni kell. (GARDENA pótszálsorsó, cikksz. 5306).

5. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

→ A damilos fűszegélynyírót száraz, fagymentes helyen tárolja.

Ajánlás:

A fűszegélynyíró a nyélnél fogva felakasztható. Lógó helyzetben a vágófej nem terhelődik feleslegesen.

Hulladékkezelés:
(A 2012/19/EU irányelv)



A készüléket nem dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

6. Karbantartás

Balesetveszély!



A vágószál balesetveszélyes!

→ A szegélynyíró karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Balesetveszély!



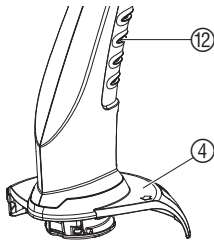
Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!

→ Tilos a szegélynyírót folyó víz alatt és vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomás alatt).

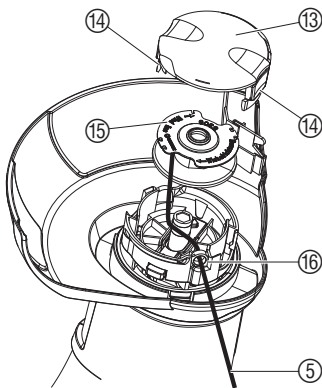




A fedél- és a levegőnyílás tisztítása:



A pótszálorsó cseréje:



A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.

→ Minden használat után távolítsa el a fű- és szennyeződés maradványait a fedélről ④ és a levegőnyílásról ⑫.



Balesetveszély!

→ **Sose használjon olyan fém vágóalkatrészeket vagy pótalkatrészeket és tartozékokat, melyeket a GARDENA nem javasol erre a célra.**

Csak eredeti GARDENA-tekerceket használjon. A tekerceket GARDENA-kereskedőjétől, vagy közvetlenül a GARDENA-szerviztől szerezheti be.

- A SmallCut szegélynyíró tekercse: **5306-os cikkszám**

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. A tekercsfedél ⑬ mindkét patentjét ⑭ egyszerre nyomja össze, és húzza le.
3. Vegye le a tekercsset ⑮.
4. Távolítsa el az esetleges szennyeződéseket.
5. Fűzze be az új pótszálorsó ⑮ vágószálát ⑤ és fűzze át a furaton ⑩, és húzza ki kb. 10 cm-re.
6. Helyezze be a pótszálorsót ⑮. *Közben figyeljen, hogy a vágószál ⑤ ne szoruljon be.*
7. A tekercsfedelelet ⑬ úgy helyezze be a tekercstartóba, hogy a két retesz ⑭ bekattanjon.

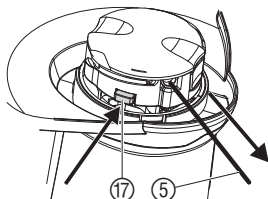
→ Ha nem lehet felhelyezni a tekercsfedelelet ⑬, a tekercsset addig kell ide-oda forgatni, míg a tekercs ⑮ teljesen a tekercstartóba nem kerül.

7. Zavarok elhárítása

Balesetveszély!



A szál manuális kihúzása a pótszálorsóból:



A vágószál balesetveszélyes!

→ **Hibaelhárítás előtt húzza ki a szegélynyíró hálózati csatlakozóját.**

A túl rövid vágószál, vagy ha bekapcsoláskor nem hosszabbodik meg a vágószál, manuálisan újra ki lehet húzni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Az automata kitolót ⑰ kézzel tartva lenyomva, és ezzel egyidejűleg húzzon a vágószálon ⑤.

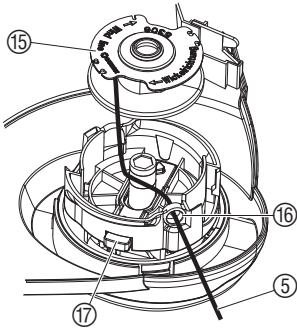




H

Becsúszott / elkopott vágószál:

Ha a vágószál becsúszott az orsóba, vagy az automata szálmeghosszabbítás a vágószál húzása után sem működik, lehetséges, hogy az orsóban ⑮ található vágószál ⑤ összeolvadt, össze ragadt.



1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Az orsót ⑮ az 6. Karbantartás „Orsócsere” fejezet szerint távolítsa el.
3. A vágószálát ⑤ tekerje le, tisztítsa meg az orsót ⑮ és a vágószálát ⑤, és tekerje vissza a szálát ⑤ az orsóra ⑮.
4. Tisztítsa meg az automata kitolót ⑰. *Az automata kitolónak szabadon eltolhatónak kell lennie.*
5. Helyezze vissza az orsót az 6. Karbantartás „Orsócsere” című fejezet szerint.

Zavar**Lehetséges ok****Segítség**

A fűszegélynyíró már nem vág

Elfogyott a vágószál.

→ Cserélje ki a vágószálát (lásd 6. Karbantartás „Orsócsere”).

A vágószál túl rövid, vagy nem működik az automata szálmeghosszabbítás.

→ Húzza meg manuálisan a vágószálát az orsóból.

A vágószál becsúszott az orsóba, vagy összeolvadt, összeragadt.

→ Szabadítsa ki a becsúszott / elkopott vágószálát.



Egyéb megibásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

8. Rendelhető tartozékok

GARDENA pótszálorsó

A damilos fűszegélynyíró SmallCut 300

Cikksz. 5306

9. Műszaki adatok

Turbotrimmer SmallCut 300 (Art. 8845)

Motorteljesítmény 300 W

Hálózati feszültség / Frekvencia 230 V / 50 Hz

Szálvastagság 1,5 mm

Vágási átmérő 230 mm

Száltartalék 10 m

Szálmeghosszabbítás automatikus

Súly 1,8 kg

Szálorsó fordulatszáma 13.000 U/min





SmallCut 300 (Art. 8845)

Munkahelyi kibocsátási mutató $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Tűréshatár K_{pA}	3 dB (A)
Zajszint $L_{WA}^{2)}$	mért / garantált 94 dB (A) / 96 dB (A)
Tűréshatár K_{WA}	2 dB (A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Mérési eljárás 1) EN 786 szerint 2) 2000/14/EG szabv. szerint



10. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A vágószál és az orsófedél kopóalkatrészek, ezért a garancia alól ki vannak zárva.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.





Turbotrimmer GARDENA SmallCut 300



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí našeho návodu se seznámíte s turbotrimmerem, jeho správným využitím i s bezpečnostními předpisy.

CZ

Z bezpečnostních důvodů nesmí s turbotrimmerem pracovat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které se dostatečně neseznámily s návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Příklad nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA	16
2. Pro Vaši bezpečnost	16
3. Montáž	18
4. Obsluha	18
5. Uvedení mimo provoz	19
6. Údržba	19
7. Odstraňování poruch	20
8. Dodávané příslušenství	21
9. Technické údaje	21
10. Servis / záruka	22

1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA

Určení

Turbotrimmer GARDENA je určen pro stříhání trávníků a travnatých ploch v soukromých okrasných i užitkových zahradách.

Přístroj není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a na silnicích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu.

Pozor



Turbotrimmer GARDENA se kvůli riziku poranění nesmí používat ke stříhání živých plotů nebo k drcení ve smyslu kompostování.

2. Pro Vaši bezpečnost

→ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na trimmru.



POZOR !

→ Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.



POZOR !

Přístroj pracuje s doběhem!
→ Dokud se sekací struna zcela nezastaví, nedávejte ruce a nohy do prostoru trimmru!



NEBEZPEČÍ !

Úder elektrického proudu!
→ Chraňte trimmer před deštěm a vlhkem!



POZOR !

Nebezpečí poranění očí!
→ Používejte ochranné pomůcky na oči!





NEBEZPEČÍ! Zranění třetích osob!

→ **Nedovolte třetím osobám pohybovat se v prostoru, kde pracujete s trimmerem.**

Kontrola před každým zapnutím turbotrimmeru

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu trimmru.
- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací průduchy.

Pokud bezpečnostní komponenty (tlakový spínač, pojistný vypínač) a/ nebo cívka se strunou jsou poškozené nebo jeví známky opotřebení, trimmer nezapínejte.

- Nikdy nevypínejte bezpečnostní komponenty.
- Před začátkem sekání zkontrolujte trávník. Odstraňte případná cizí tělesa. Také v průběhu práce dávejte pozor na cizí tělesa (např. větve, provazy, dráty, kameny...).
- Pokud při sekání narazíte na překážku, vypněte trimmer a vytáhněte šňůru z elektrické zásuvky. Odstraňte překážku; zkontrolujte, zda není trimmer poškozený, příp. jej nechte opravit.

Použití / odpovědnost

Trimmer může způsobit vážná zranění!

- Používejte trimmer výhradně k tomu účelu, k jakému je určen dle tohoto návodu k použití.

Nesete odpovědnost za bezpečnost při práci.

- Dbejte na to, aby se v prostoru, kde pracujete s trimmerem, nepohybovaly jiné osoby (zejména děti) a zvířata.
- Pokud má trimmer poškozené nebo vadné ochranné komponenty, nikdy s ním v takovém případě nepracujte!

Po použití vytáhněte přístroj ze zásuvky a pravidelně kontrolujte, zda trimmer – především cívka se sekací strunou – není poškozená. Pokud ano, obraťte se na specializovanou opravnu.

- Používejte prostředky na ochranu očí nebo ochranné brýle!
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nedávejte prsty a nohy do prostoru sekací struny – zejména při zapínání přístroje!
- Při práci stůjte na bezpečném a pevném místě.

- Prodlužovací kabely odstraňte z dosahu stříhání.

Při chůzi dozadu buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí pádu!

- Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

Přerušeni práce

Nenechávejte ležet trimmer bez dohledu.

- Pokud chcete přerušit práci, odpojte přístroj ze sítě a uložte trimmer na bezpečném místě.
- Pokud chcete přerušit práci, abyste se přesunuli na jiné místo, vypněte bezpodmínečně trimmer, vyčkejte, dokud se sekací struna zcela nezastaví, a odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.

Okolní vlivy

- Seznamte se dobře s okolím, ve kterém budete pracovat, a všimněte si možných nebezpečí, která byste mohli kvůli hluku při sekání přeslechnout.
- Za deště nebo ve vlhkém či mokřem počasí trimmer nepoužívejte.
- Nepracujte s trimmerem přímo u bazénů nebo zahradních jezírek.

Elektrická bezpečnost

U přívodních kabelů pravidelně kontrolujte, zda nejsou někde poškozené nebo opotřebené.

Pracujte s trimmerem pouze, jsou-li přívodní kabely nepoškozené.

- V případě poškození nebo přestřihnutí přívodního kabelu / prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte zástrčku.

Zásuvka spojky prodlužovacího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě.

- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely.

- obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

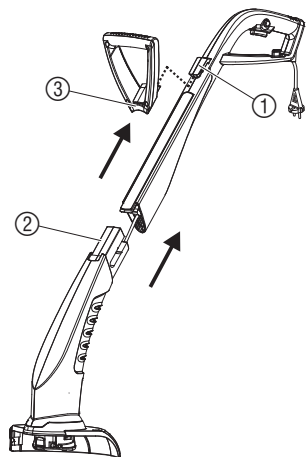
U přenosných přístrojů, používaných na volném prostranství, doporučujeme používat ochranný vypínač proti chybnému proudu.

Ve Švýcarsku je používání ochranného vypínače proti chybnému proudu povinné.

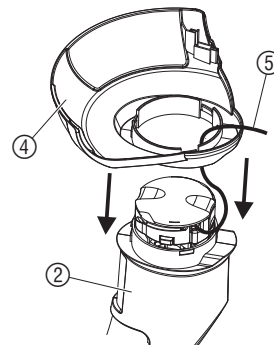


3. Montáž

Montáž turbotrimmeru:



1. Spojte horní část ① a spodní část trimmeru ②, až spojení slyšitelně zapadne. *Nesmí se přitom vytáhnout kabel a ani se nesmí skřípnout.*
2. Nasadte dodatkovou rukojeť ③ na horní část ①, až spojení slyšitelně zapadne.
3. Nasadte kryt ④ na spodní část trimmeru ② a přitom provlékněte sekací strunu ⑤ přes otvor v krytu ④.
4. Nasadte kryt ④ na spodní část trimmeru ②, až spojení (3 západky) slyšitelně zapadne.



4. Obsluha

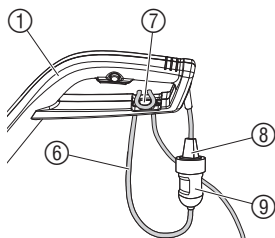
Nebezpečí úrazu!



Pokud se při uvolnění rozběhového tlačítka trimmer nevy-pne, hrozí nebezpečí úrazu!

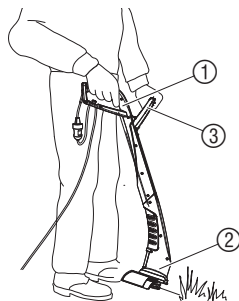
→ Nepřemost'ujte bezpečnostní a vypínací zařízení (např. přivázáním rozběhového tlačítka k rukojeti)!

Zapojení trimmeru:



1. Vložte prodlužovací vedení ⑥ do odlehčení kabelu v tahu ⑦ na horní části rukojeti ①.
2. Zastrčte zástrčku ⑧ trimmeru do spojky ⑨ prodlužovacího vedení.
3. Zastrčte prodlužovací vedení do elektrické zástrčky 230 V.

Pracovní poloha:



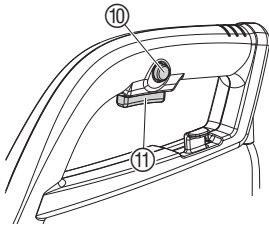
→ Trimmer držte za rukojeť ① a dodatkovou rukojeť ③ tak, aby byla sekací hlavice ② lehce nakloněna dopředu.

Vyvarujte se kontaktu struny s tvrdými předměty (zeď, kameny, ploty...), abyste zabránili přivaření nebo ulomení struny.





Startování trimmeru:



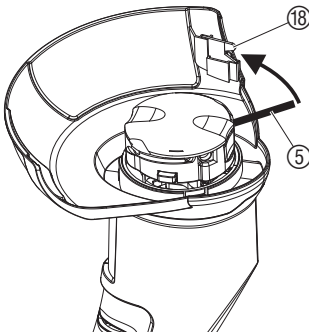
Zapnutí trimmeru:

1. Zmáčkněte blokovací knoflík (10), podržte jej zmáčknutý a poté zmáčkněte také startovací tlačítko (11) na rukojeti.
2. Povolte blokovací knoflík (10).

Vypnutí trimmeru:

→ Povolte startovací tlačítko (11) na rukojeti.

Prodlužování struny (automatické):



Čistého stříhu bude dosaženo pouze v případě, že bude sekací struna (5) maximálně dlouhá.

Když se po **vypnutí** cívka se strunou zastaví, **prodlouží se** sekací struna (5) **automaticky**.

Protože je vyžínací struna prodlužována po malých úsecích, může být v jednotlivých případech nezbytně opakovaně zapnout a vypnout vyžínač (max. 6 krát).

Důležité je, aby se po každém vypnutí strunová hlava vždy zcela zastavila. Vyžínací struna je dostatečně prodloužena, pokud je po vypnutí vyžínače slyšet, jak struna naráží do odřezávací struny (18).

Pokud se struna spotřebuje, musí se cívka vyměnit (GARDENA náhradní cívka se strunou č.v. 5306).

5. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

→ Trimmer skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Doporučení:

Trimmer je možné pověsit za rukojeť. Při skladování v pověšeném stavu není sekací hlava zbytečně zatěžována.

Likvidace:

(podle směrnice 2012/19/EU)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

6. Údržba

Nebezpečí úrazu!



Nebezpečí úrazu sekací strunou!

→ Před jakoukoliv manipulací s turbotrimmerem odpojte přístroj od sítě!

Nebezpečí úrazu!



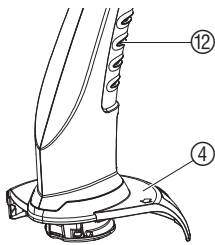
Nebezpečí úrazu a poškození věcí!

→ Turbotrimmer nečistěte pod tekoucí vodou nebo proudem vody (zejména ne pod vysokým tlakem).





CZ

Čištění krytu:**Z větracích průduchů vždy odstraňte nečistoty.**

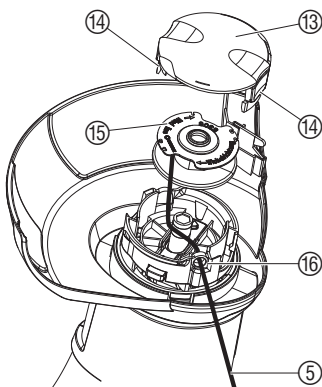
→ Po každém použití odstraňte z krytu ④ a větracích průduchů ⑫ zbytky trávy a nečistot.

Výměna cívky se strunou:**Nebezpečí úrazu!**

→ Nikdy nepoužívejte kovové řezací elementy či náhradní díly nebo doplňky, které nejsou společností GARDENA schváleny.

Používejte pouze originální cívky se sekací strunou GARDENA, které obdržíte u prodejce GARDENA nebo přímo v servisním středisku GARDENA.

- Cívka se sekací strunou pro turbotrimmer SmallCut: č.v. 5306

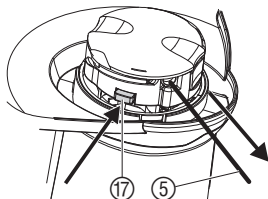


1. Odpojte přístroj ze sítě.
2. Stiskněte obě zarážky ⑭ víčka cívky ⑬ a víčko sejměte.
3. Vyjměte cívku se sekací strunou ⑮.
4. Odstraňte případné nečistoty.
5. Sekací strunu ⑤ z nové cívky ⑮ provlékněte očkem ⑯ a vytáhněte cca 10 cm.
6. Vložte cívku se strunou ⑮. Sekací struna ⑤ přitom nesmí být skřípnuta.
7. Víčko cívky ⑬ nasadte na objímku a zaklapněte obě zarážky ⑭.

→ Pokud víčko cívky ⑬ nedosedne, otáčejte cívkou struny ⑮ tam a zpět, dokud cívka se strunou ⑮ úplně nezapadne do objímky.

7. Odstraňování poruch**Nebezpečí úrazu!****Nebezpečí zranění sekací strunou!**

→ Před odstraňováním poruch trimmeru vytáhněte zástrčku přístroje z elektrické sítě!

Manuální vytažení struny z cívky:

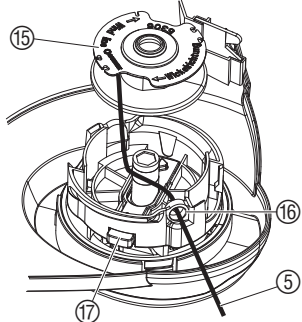
Strunu, která je příliš krátká nebo se při zapnutí automaticky neprodloužila, je možné ručně vytáhnout.

1. Vytáhněte zástrčku sekačky z elektrické sítě.
2. Zmáčkněte rukou automatickou zarážku ⑰ a současně vytáhněte sekací strunu ⑤.





Povolení vtažené / přivařené struny:



Když je struna vtažena do cívky nebo automatické prodloužení struny nefunguje ani po vytažení struny, je možné, že je sekací struna ⑤ přivařená k cívce ⑮.

1. Vytáhněte zástrčku sekačky z elektrické sítě.
2. Vyjměte cívku se strunou ⑮ podle 6. Údržba „Výměna cívky se strunou“.
3. Odmotejte strunu ⑤, vyčistěte cívku ⑮ a sekací strunu ⑤ a sekací strunu ⑤ opět namotejte na cívku ⑮.
4. Vyčistěte automatickou západku ⑰. *Automatická západka se musí volně pohybovat.*
5. Nasadte cívku podle p. 6. Údržba „Výměna cívky se strunou“.

CZ

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Trimmer neseká	Spotřebovaná struna.	→ Vyměňte cívku se strunou (viz 6. Údržba „Výměna cívky se strunou“).
	Sekací struna je příliš krátká nebo nefunguje automatické prodloužování struny.	→ Vytáhněte sekací strunu ručně z cívky.
	Sekací struna je vtažena do cívky nebo přivařená k cívce.	→ Povolte vtaženou / přivařenou strunu.



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Dodávané příslušenství

GARDENA Cívka se sekací strunou	pro turbotrimmer SmallCut	č.v. 5306
---------------------------------	---------------------------	-----------

9. Technické údaje

Turbotrimmer	SmallCut 300 (č.v. 8845)
Příkon motoru	300 W
Síťové napětí / síťová frekvence	230 V / 50 Hz
Síla struny	1,5 mm
Šířka řezu	230 mm
Délka struny	10 m
Prodloužení struny	Pokleповá automatika
Hmotnost	1,8 kg
Počet otáček cívky se strunou	13.000 ot / min





SmallCut 300 (č.v. 8845)

Emisní parametr vzhledem k pracovišti $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Nejistota K_{pA}	3 dB (A)
Hladina hluku $L_{WA}^{2)}$	naměřeno / zaručeno 92 dB (A) / 96 dB (A)
Nejistota K_{WA}	2 dB (A)
Chvění ruka-rameno $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Metoda měření 1) dle normy EN 786 2) dle směrnice 2000/14/EG

CZ

10. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Opořezatelné části – cívka se strunou a víko cívky – jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
e-mail: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
e-mail.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

REMONT ČERPADLA, s.r.o.
Sakařova 113
530 03 Pardubice
tel.: 466 260 261, 777 058 053
fax: 463 119 816
e-mail:
obchod@remont-cerpadla.cz
www.remont-cerpadla.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
e-mail.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
e-mail.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz





Turbotrimmer GARDENA SmallCut 300



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte s turbotrimmerom, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by turbotrimmer nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

SK

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA	23
2. Pre vašu bezpečnosť	23
3. Montáž	25
4. Obsluha	25
5. Uvedenie mimo prevádzku	26
6. Údržba	26
7. Odstraňovanie porúch	27
8. Dodávané príslušenstvo	28
9. Technické údaje	28
10. Servis / záruka	29

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA

Určenie

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať



Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na trimmere.



POZOR !

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



NEBEZPEČENSTVO ! Nástroj dobieha!

→ Nedávajte ruky a nohy do priestoru trimmera, dokiaľ sa struna na kosenie nezastaví!



NEBEZPEČENSTVO !

Úraz elektrickým prúdom!
→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



NEBEZPEČENSTVO !

Zranenie očí!
→ Používajte ochranu očí!





NEBEZPEČENSTVO ! Hrozí zranenie tretích osôb !

→ **Nedovoľte tretím
osobám pohybovať sa
v pracovnom priestore!**

Kontrola pred každým použitím

- Pred každým použitím trimmer vykonajte jej vizuálnu kontrolu.
 - Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.
- Trimmer nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, bezpečnostný kryt) alebo cievka s vláknom poškodené alebo opotrebované.
- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
 - Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene...).
 - Ak pri kosení narazíte na prekážku, vypnite turbotrimmer a vyťahnite šnúru z elektrickej zásuvky. Odstráňte prekážku; skontrolujte, či nie je turbotrimmer poškodený, príp. ho nechajte opraviť.

Použitie a zodpovednosť

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

- Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (najmä deti) a zvieratá.
- Trimmer nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami!

Po použití vyťahnite sieťovú zástrčku a trimmer (najmä cievku s vláknom) pravidelne kontrolujte na poškodenie a v prípade potreby ju odborné opravte.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

- Predlžovaciu šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Prerušenie práce

Trimmer nikdy nenechávajte ležať na pracovisku bez dozoru.

- Ak prerušíte prácu, vyťahnite sieťovú zástrčku a trimmer uložte na bezpečné miesto.
- Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, trimmer bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vyťahnite sieťovú zástrčku.

Oboznáňte sa s prostredím

- Oboznáňte sa s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste pri hluku zariadenia nemuseli počuť.
- Trimmer nikdy nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom a mokrom prostredí.
- S trimmer nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

Elektrická bezpečnosť

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.

trimmer sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

- Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predlžovacieho vedenia treba ihneď vyťahnuť sieťovú zástrčku.

Spájacia zásuvka predlžovacieho vedenia musí byť chránená voči striekajúcej vode.

- Používajte iba povolené predlžovacie vedenia.
 - Informácie získate u odborného elektrikára.
- Pre prenosné zariadenia, ktoré sa používajú na voľnom priestranstve, odporúčame používať prúdové chrániče snímajúce chybový prúd.

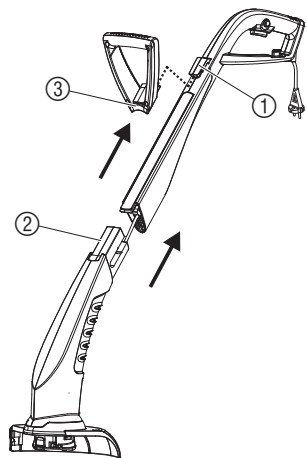
Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.



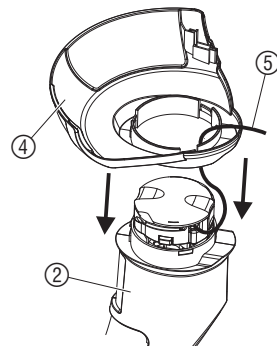


3. Montáž

Montáž turbotrimmera:



1. Spojte hornú časť ① a spodnú časť trimmera ②, až spojenie počuteľne zapadne. *Nesmíe sa pritom vytiahnuť kábel a ani sa nesmie priškripnúť.*
2. Nasadíte dodatkovú rukoväť ③ na hornú časť ①, až spojenie počuteľne zapadne.
3. Nasadíte kryt ④ na spodnú časť trimmera ② a pritom prevlečte sekáciu strunu ⑤ cez otvor v kryte ④.
4. Nasadíte kryt ④ na spodnú časť trimmera ②, až spojenie (3 západky) počuteľne zapadne.



SK

4. Obsluha

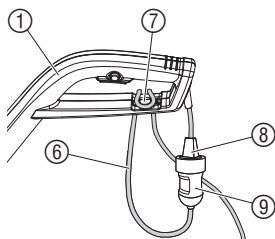
Nebezpečenstvo úrazu!



Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

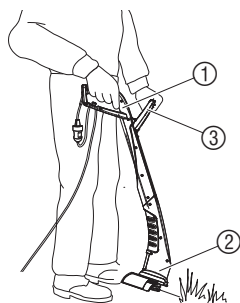
→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

Zapojenie trimmera:



1. Vložte predĺžovacie vedenie ⑥ do odľahčenia kábla v ťahu ⑦ na hornú časť rukoväte ①.
2. Zastrčte zástrčku ⑧ trimmera do spojky ⑨ predĺžovacieho vedenia.
3. Zastrčte predĺžovacie vedenie do elektrickej zástrčky 230 V.

Pracovná poloha:



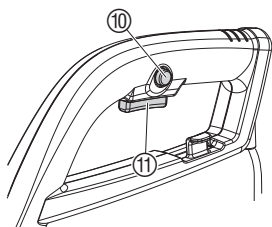
→ Trimmer držte za rukoväť ① a dodatkovú rukoväť ③ tak, aby bola kosiaca hlavica ② ľahko naklonená dopredu.

Vyvarujte sa kontaktu struny s tvrdými predmetmi (stena, kamene, ploty...), aby ste zabránili privareniu alebo ulomeniu struny.





Štartovanie trimmera:



Zapnutie trimmera:

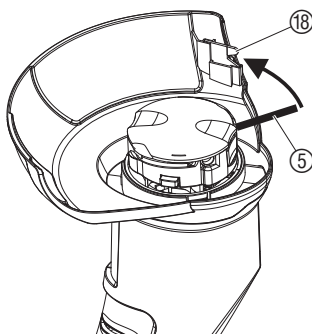
1. Stlačte blokovací gombík (10), podržte ho stlačený a potom stlačte taktiež štartovacie tlačidlo (11) na rukoväti.
2. Povoľte blokovací gombík (10).

Vypnutie trimmera:

→ Povoľte štartovacie tlačidlo (11) na rukoväti.

SK

Predlžovanie struny (automatické):



Čistého strihu sa dosiahne iba v prípade, že bude sekacia struna (5) maximálne dlhá.

Ak sa po vypnutí cievka so strunou zastaví, **predíži sa** struna (5) **automaticky**.

Pretože je vyžínacie lanko predlžované po malých úsekoch, môže byť v jednotlivých prípadoch nevyhnutné opakovane zapnúť a vypnúť vyžínač (max. 6 krát). Dôležité je, aby sa po každom vypnutí strunová hlava vždy úplne zastavila.

Vyžínacie lanko je dostatočne predlžené, ak je po vypnutí vyžínača počuť, ako lanko naráža do odrezávača (18).

Ak sa struna spotrebuje, musí sa cievka vymeniť (GARDENA náhradná cievka so strunou č.v. 5306).

5. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

→ Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Odporúčanie:

Trimmer je možné zavesiť za rukoväť. Pri skladovaní v zavesenom stave nie je kosiaca hlava zbytočne zaťažovaná.

Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

6. Údržba

Nebezpečenstvo úrazu!



Nebezpečenstvo úrazu sekacou strunou!

→ Pred akoukoľvek manipuláciou s turbotrimmerom odpojte prístroj zo siete!

Nebezpečenstvo úrazu!



Nebezpečenstvo úrazu!

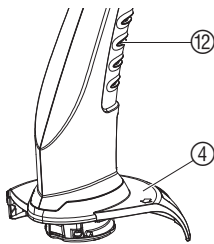
Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Turbotrimmer nečistite pod tečúcou vodou alebo prúdom vody (hlavne nie pod vysokým tlakom).





Čistenie krytu a vetracích priedučov:



Z vetracích priedučov vždy odstráňte nečistoty.

→ Po každom použití odstráňte z krytu ④ a vetracích priedučov ⑫ zvyšky trávy a nečistôt.

Výmena cievky so strunou:

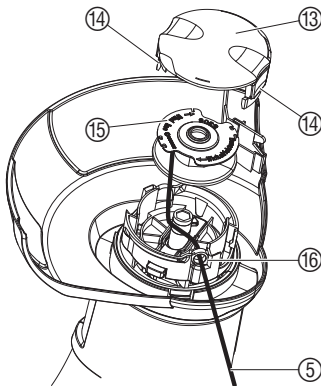


Nebezpečenstvo úrazu!

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie elementy či náhradné diely alebo doplnky, ktoré nie sú spoločnosťou GARDENA schválené.

Používajte iba originálne cievky so sekacou strunou GARDENA, ktoré obdržíte u predajcu GARDENA alebo priamo v servisnom stredisku GARDENA.

- Cievka so sekacou strunou pre turbotrimmer SmallCut: č.v. 5364



1. Odpojte prístroj zo siete.
2. Stlačte obidve zarážky ⑭ viečka cievky ⑬ a viečko vyberte.
3. Vyberte cievku so sekacou strunou ⑮.
4. Odstráňte prípadné nečistoty.
5. Strunu na kosenie ⑤ z novej cievky ⑮ prevlečte očkom ⑯ a vytiahnite cca 10 cm.
6. Vložte cievku so strunou ⑮. Struna ⑤ pritom nesmie byť príškrípnutá.
7. Viečko cievky ⑬ nasadíte na objímku a zaklapnete obidve zarážky ⑭.

→ Ak viečko cievky ⑬ nedosadne, otáčajte cievkou struny ⑮ tam a späť, pokiaľ cievka so strunou ⑮ úplne nezapadne do objímky.

7. Odstraňovanie porúch

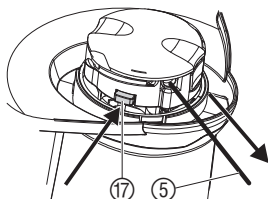
Nebezpečenstvo úrazu!



Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!

→ Pred odstraňovaním porúch trimmera vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej siete!

Manuálne vytiahnutie struny z cievky:



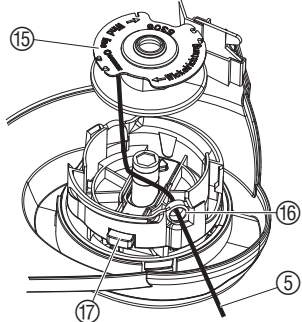
Strunu, ktorá je príliš krátka alebo sa pri zapnutí automaticky nepredžila, je možné ručne vytiahnuť.

1. Vytiahnite zástrčku kosačky z elektrickej siete.
2. Stlačte rukou automatickú zarážku ⑰ a súčasne vytiahnite kosiacu strunu ⑤.





Povolenie vtiahnuť / privarenej struny:



Keď je struna vtiahnutá do cievky alebo automatické predĺženie struny nefunguje ani po vytiahnutí struny, je možné, že je struna ⑤ privarená k cievke ⑮.

1. Vytiahnite zástrčku kosačky z elektrickej siete.
2. Vyberte cievku so strunou ⑮ podľa 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.
3. Odmotajte strunu ⑤, vyčistite cievku ⑮ a strunu ⑤ a strunu ⑤ opäť namotajte na cievku ⑮.
4. Vyčistite automatickú západku ⑰. *Automatická západka sa musí voľne pohybovať.*
5. Nasadte cievku podľa popisu v kapitole 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.

SK

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Trimmer nekosí	Spotrebovaná struna.	→ Vymeňte cievku so strunou (viď 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“).
	Struna na kosenie je príliš krátka alebo nefunguje automatické predĺžovanie struny.	→ Vytiahnite strunu na kosenie ručne z cievky.
	Struna na kosenie je vtiahnutá do cievky alebo privarená k cievke.	→ Povoľte vtiahnutú / privarenú strunu.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Dodávané príslušenstvo

GARDENA
Cievka so strunou

pre turbotrimmer SmallCut 300

č.v. 5306

9. Technické údaje

Turbotrimmer	SmallCut 300 (č.v. 8845)
Príkonnosť motora	300 W
Sieťové napätie / sieťová frekvencia	230 V / 50 Hz
Hrúbka struny	1,5 mm
Šírka kosenia	230 mm
Zásoba struny	10 m
Predĺžovanie struny	Pokleповá automatika
Hmotnosť	1,8 kg
Otáčky cievky so strunou	13.000 U/min





SmallCut 300 (č.v. 8845)

Hodnota emisí na pracovnom mieste $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Nejistota K_{pA}	3 dB (A)
Výkonová úroveň hluku $L_{WA}^{2)}$	meraná 94 dB (A) / zaručená 96 dB (A)
Nejistota K_{WA}	2 dB (A)
Kmitanie ruka - rameno $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Metóda merania: 1) podľa normy EN 786 2) podľa smernica 2000/14/ES

SK

10. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani tretou osobou.
- Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk





GARDENA Κουρευτικό πετονιάς SmallCut 300



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Εξοικειωθείτε βάσει αυτών των Οδηγιών με το κουρευτικό πετονιάς, τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

GR

Περιεχόμενο

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις Οδηγίες χρήσης.	
1. Χρήση του μηχανήματος	30
2. Υποδείξεις ασφαλείας	30
3. Συναρμολόγηση	32
4. Χειρισμός	32
5. Αποθήκευση	33
6. Συντήρηση	33
7. Επίλυση προβλημάτων	34
8. Εξαρτήματα	35
9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	35
10. Σέρβις / Εγγύηση	36

1. Χρήση του μηχανήματος

Εφαρμογές:

Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA προορίζεται για το φινίρισμα και το κούρεμα του γκαζόν και των εκτάσεων με γρασιδί, για οικιακή χρήση και τον ερασιτέχνη κηπουρό στον κήπο του.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικούς χώρους, δίπλα σε δρόμους ή στη γεωργία και δασοκομία.

Προσοχή!



Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται εξαιτίας κινδύνου σωματικής βλάβης για το κούρεμα φράκτων θάμνων ή για τον τεμαχισμό κλαδιών για λιπασματοποίηση.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

→ Να προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο κουρευτικό πετονιάς.



Προσοχή!

→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία το κουρευτικό!



Κίνδυνος!

Ηλεκτροπληξία!
→ Προστατεύετε το εργαλείο από βροχή και υγρασία!



Κίνδυνος!

Το εργαλείο δεν σταματάει αμέσως μετά από τη διακοπή λειτουργίας!

→ Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιοχή εργασίας ώπου να αδρανήσει η πετονιά.



Κίνδυνος!

Τραυματισμός των ματιών!
→ Φοράτε προστατευτικά ματιών!





Κίνδυνος! Τραυματισμός τρίτων προσώπων!
→ Διατηρείτε τρίτους μακριά από την περιοχή κινδύνου!

Έλεγχοι πριν από κάθε χρήση

- Να κάνετε προσεκτικό οπτικό έλεγχο του κουρευτικού πριν από κάθε χρήση.
- Να ελέγχετε, αν είναι ελεύθερα τα στόμια αερισμού.

Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς, αν οι διατάξεις ασφαλείας (διακόπτης πίεσης, κάλυμμα ασφαλείας) ή το πηνίο πετονιάς είναι ελαττωματικές/ελαττωματικό ή φθαρμένες/φθαρμένο.

- Μη βάζετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας εκτός λειτουργίας.
- Ελέγχετε τα υλικά που πρόκειται να κοπούν προτού αρχίσετε την εργασία. Απομακρύνετε ενδεχόμενα υπάρχοντα αντικείμενα και να προσέχετε κατά την εργασία σας τυχόν υπάρχοντα αντικείμενα (π. χ. κλαδάκια, σπάγγοι, σύρματα, πέτρες).
- Σε περίπτωση που παρολαυτά αντιμετωπίσετε ένα εμπόδιο, να διακόψετε το κουρευτικό και να βγάλετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο. Απομακρύνετε το εμπόδιο, ελέγξτε το κουρευτικό πετονιάς ως προς ενδεχόμενες βλάβες και, αν χρειαστεί, παραδώστε το για επισκευή.

Χρήση / Ευθύνη

Αυτό το κουρευτικό πετονιάς μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

- Να χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς αποκλειστικά και μόνο για τις εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Είστε υπεύθυνος για την ασφάλεια στην περιοχή εργασίας.

- Να προσέχετε να μην υπάρχουν άλλα άτομα, (κυρίως παιδιά) ή ζώα κοντά στην περιοχή της εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κουρευτικό πετονιάς με ελαττωματικές ή λανθασμένες διατάξεις ασφαλείας!

Μετά από τη χρήση βγάzte την πρίζα από το ρεύμα και ελέγχετε τακτικά το κουρευτικό πετονιάς και ιδιαίτερα το πηνίο πετονιάς για τυχόν βλάβες και, αν χρειαστεί, επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σωστά.

- Φοράτε ένα προστατευτικό ματιών ή προστατευτικά γυαλιά!
- Φοράτε σταθερή υπόδηση και μακριά παντελόνια για να προστατευτούν τα πόδια σας. Κρατάτε τα δάκτυλα και τα πόδια σας μακριά από τη πετονιά – ιδιαίτερα κατά τη θέση σε λειτουργία!

- Να προσέχετε κατά την εργασία πάντα την ασφαλή και σταθερή στάση σας.
- Κρατάτε το καλώδιο επέκτασης έξω από την εμβέλεια κοπής.

Προσοχή όταν μετακινίστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!

- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από συνθήκες επαρκούς όρασης.

Διακοπή της εργασίας

Μην αφήνετε το κουρευτικό πετονιάς ποτέ χωρίς επιτήρηση στην περιοχή εργασίας.

- Εάν διακόψετε την εργασία σας, να βγάτε την πρίζα από το ρεύμα και τοποθετείτε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος.
- Σε περίπτωση που διακόψετε την εργασία σας για να τη συνεχίσετε σε άλλο μέρος, απενεργοποιείτε οπωσδήποτε το κουρευτικό πετονιάς, περιμένετε ώσπου να αδρανήσει το εργαλείο και βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα.

Προσέχετε τις επιρροές του περιβάλλοντος

- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και έχετε το νου σας σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους είναι πιθανό να μην τους ακούσετε λόγω του θορύβου του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κουρευτικό πετονιάς ποτέ στη βροχή ή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε ποτέ με το κουρευτικό πετονιάς ακριβώς δίπλα σε πισίνες ή λιμνούλες κήπου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τυχόν ελαττώματα ή φθορές.

Χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς μόνο αν το καλώδιο είναι ασφαλές και δεν έχει σημάδια φθοράς.

- Σε περίπτωση βλάβης ή κοπής του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο/καλωδίου επέκτασης βγάλτε αμέσως την πρίζα από το ρεύμα. Μην αγγίζετε το καλώδιο προτού αποσυνδεθεί.

Το βύσμα σύνδεσης πρέπει να έχει προστασία διαρροής.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης.
- Ρωτήστε τον ειδικευμένο ηλεκτρολόγο σας.

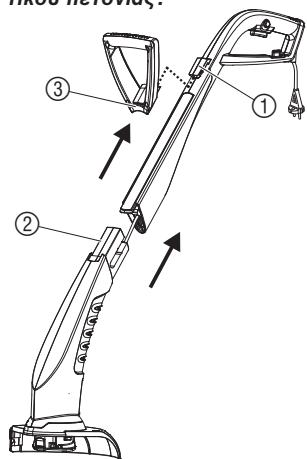
Για κινητά εργαλεία, τα οποία χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους, συνιστάμε τη χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας.

Για την Ελβετία ισχύει η υποχρέωση της χρήσης ενός διακόπτη ασφαλείας.

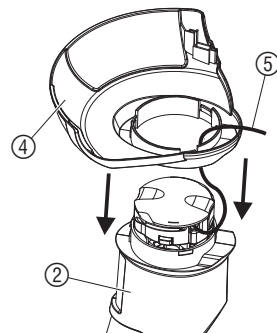


3. Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση του κουρευτικού πετονιάς:



1. Συνδέστε το πάνω τμήμα / χειρολαβή ① και το κάτω τμήμα / κοπτικό εξάρτημα ② ώσπου να πιαστούν τα δύο τμήματα με ένα «κλικ». Κατά αυτή τη σύνδεση το καλώδιο δεν πρέπει να τραβηχτεί ή να μαγκωθεί.
2. Χώστε την πρόσθετη χειρολαβή ③ στο πάνω τμήμα / χειρολαβή ①, ώσπου ώσπου να ακούσετε το «κλικ».
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα ④ πάνω στο κάτω τμήμα / κοπτικό εξάρτημα ② και περάστε ταυτόχρονα τη πετονιά κοπής ⑤ από το άνοιγμα του καλύμματος ④.
4. Τοποθετήστε το κάλυμμα ④ επάνω στο κάτω τμήμα / κοπτικό εξάρτημα ② ώσπου να πιαστούν αυτά με ένα «κλικ» (3 λικνιζόμενα μάνδαλα).



GR

4. Χειρισμός

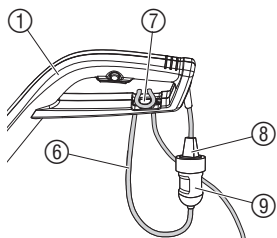
Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού, εάν το κουρευτικό πετονιάς δεν σταματήσει τη λειτουργία του τη ίδια στιγμή που αφήνετε τον ωθούμενο διακόπτη πίεσης!

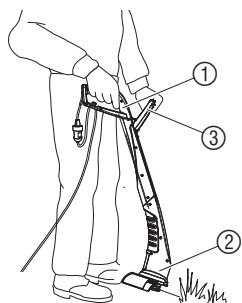
→ Μη γεφυρώνετε τις διατάξεις ασφαλείας και του διακόπτη (π. χ. δένοντας τη φραγή ενεργοποίησης στη χειρολαβή)!

Σύνδεση του κουρευτικού πετονιάς με το δίκτυο:



1. Τοποθετήστε το καλώδιο επέκτασης ⑥ μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου ⑦ που βρίσκεται στο πάνω τμήμα / χειρολαβή ①.
2. Βάλτε το βύσμα ⑧ του κουρευτικού πετονιάς στο βύσμα σύνδεσης ⑨ του καλωδίου επέκτασης.
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης με μία πρίζα σύνδεσης με το δίκτυο 230 V.

Κατά την εργασία:



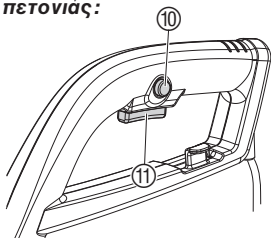
→ Κρατάτε το κουρευτικό πετονιάς στο πάνω τμήμα / χειρολαβή ① και στην πρόσθετη χειρολαβή ③ έτσι ώστε η κεφαλή κοπής ② να έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά.

Να αποφεύγετε την επαφή του νήματος με σκληρά αντικείμενα (τοιχούς, πέτρες, φράκτες...) προς αποφυγή συγκόλλησης ή θραύσης του νήματος.





Εκκίνηση του κουρευτικού πετονιάς:



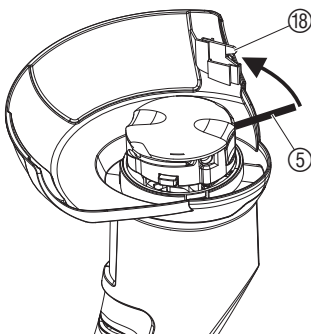
Θέση σε λειτουργία του κουρευτικού πετονιάς:

1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης ⑩ και κρατήστε τη πατημένη και ύστερα πιέστε το διακόπτη εκκίνησης ⑪ στη χειρολαβή.
2. Αφήστε την ωθούμενη φραγή ενεργοποίησης ⑩.

Απενεργοποίηση του κουρευτικού πετονιάς:

- Αφήστε τον ωθούμενο διακόπτη εκκίνησης ⑪ στη χειρολαβή.

Επέκταση πετονιάς (αυτόματα):



Μόνο όταν η πετονιά κοπής ⑤ έχει το μέγιστο μήκος, εξασφαλίζεται τέλειο κούρεμα.

Εάν μετά την **απενεργοποίηση ακινητοποιηθεί** το πηνίο της πετονιάς, **επεκτείνεται αυτόματα η πετονιά ⑤**.

Επειδή η πετονιά επεκτείνεται μόνο σε μικρά βήματα, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να χρειαστεί να επαναληφθεί η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (μέχρι και 6 φορές). Σημαντικό ρόλο παίζει η κάθε φορά απόλυτη ακινητοποίηση του πηνίου πετονιάς.

Η πετονιά έχει επεκταθεί αρκετά, όταν ακούσετε πως ακούμπησε μετά την ενεργοποίηση στο σύστημα περιορισμού του μήκους της πετονιάς ⑩.

Όταν καταναλωθεί η πετονιά πρέπει να αντικατασταθεί το πηνίο πετονιάς (GARDENA εφεδρική πετονιά Είδος 5306).

GR

5. Αποθήκευση

Αποθήκευση:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος από παιδιά.

- Αποθηκεύστε το κουρευτικό πετονιάς πάντα σε ένα στεγνό, προστατευμένο από τον παγετό μέρος.

Συμβουλή:

Μπορείτε να κρεμάσετε το κουρευτικό πετονιάς από τη χειρολαβή. Σε τέτοια αποθήκευση σε κρεμαστή θέση αποφεύγετε μία μη αναγκαία επιβάρυνση /πίεση της κεφαλής κοπής.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 2012/19/ΕΕ)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

- Διαθέστε τη συσκευή μέσω του κέντρου συλλογής απορριμμάτων της Κοινότητας ή του Δήμου σας.

6. Συντήρηση

Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

- **Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!**

Κίνδυνος τραυματισμού!



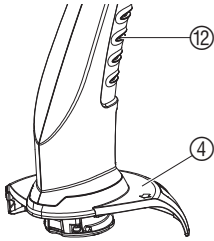
Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

- **Μην καθαρίζετε το κουρευτικό πετονιάς κάτω από τρεχούμενο νερό ή εκτόξευση νερού (και ποτέ υπό υψηλή πίεση).**





Καθαρισμός του καλύμματος και των στομιών αερισμού:



Το στόμιο ψυχρού αέρα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο από ακαθαρσίες.

→ Μετά από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα από χόρτα και ακαθαρσίες από το κάλυμμα ④ και από τα στόμια αερισμού ⑫.

Αντικατάσταση του πηνίου πετονιάς:

GR

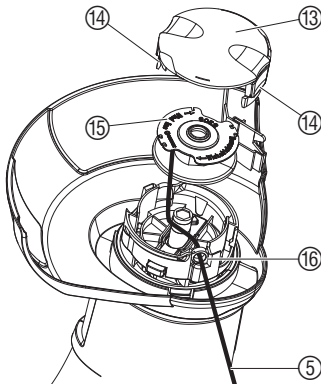


Κίνδυνος τραυματισμού!

→ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εξαρτήματα κοπής ή ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία δεν ενδείκνυται από την GARDENA.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο το πρωτότυπο πηνίο πετονιάς της GARDENA. Το πηνίο διατίθεται στο δικό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.

- Πηνίο πετονιάς για το κουρευτικό πετονιάς SmallCut 300 : Κώδ.: 5306



1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Πιάστε το κάλυμμα του πηνίου ⑬, πιάστε το ταυτόχρονα στα δύο σημεία των μανδάλων ⑭ και σηκώστε το.
3. Αφαιρέστε το πηνίο πετονιάς ⑮.
4. Απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες.
5. Περάστε την πετονιά ⑤ του καινούργιου πηνίου ⑮ από το δακτύλιο ⑯ και τραβήξτε την περίπου 10 εκ. προς τα έξω.
6. Τοποθετήστε το πηνίο ⑮. Βεβαιωθείτε ότι δεν μαγκώσατε την πετονιά ⑤.
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα του πηνίου ⑬ έτσι ώστε τα δύο λικνιζόμενα μάνδαλα ⑭ να πιαστούν με ένα «κλικ».

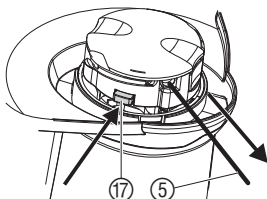
→ Σε περίπτωση που το κάλυμμα του πηνίου ⑬ δεν εφαρμόσει καλά, γυρίστε το πηνίο ⑮ πέραδωθε ώστε να βρεθεί το πηνίο ⑮ καλά στην υποδοχή του.

7. Επίλυση προβλημάτων

Κίνδυνος τραυματισμού!



Τράβηγμα της πετονιάς από το πηνίο με το χέρι:



Κίνδυνος τραυματισμού από την πετονιά κοπής!

→ Βγάξτε την πρίζα από το ρεύμα πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων!

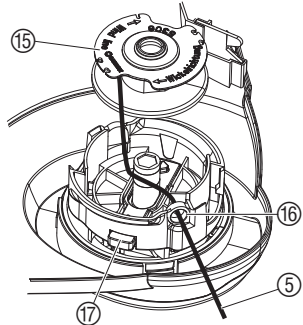
Μία πετονιά που είναι πολύ κοντή ή δεν τροφοδοτείται πλέον αυτόματα με την εκκίνηση, μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω με το χέρι.

1. Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα.
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο τον αυτόματο προωθητή ⑰ με το χέρι και τραβήξτε ταυτόχρονα την πετονιά ⑤.





Λύση μίας ανασυρόμενης / κολλημένης πετονιάς:



Εάν η πετονιά έχει ανασυρθεί μέσα στο πηνίο ή εάν η αυτόματη τροφοδότηση της πετονιάς δεν λειτουργήσει ακόμα ούτε μετά από το τράβηγμα της πετονιάς προς τα έξω, ενδέχεται να είναι κολλημένη η πετονιά ⑤ μέσα στο πηνίο ⑮.

1. Βγάλτε τη ν πρίζα από το ρεύμα.
2. Αφαιρέστε το πηνίο ⑮ όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση «Αντικατάσταση του πηνίου».
3. ετυλίξτε την πετονιά ⑤, καθαρίστε το πηνίο ⑮ και την πετονιά ⑤ και τυλίξτε την πετονιά ⑤ ξανά γύρω από το πηνίο ⑮.
4. Καθαρίστε τον αυτόματο προωθητή ⑰. Ο αυτόματος προωθητής πρέπει να είναι ελεύθερα μετατοπίσιμος.
5. Επανατοποθετήστε το πηνίο όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση «Αντικατάσταση του πηνίου».

Ελάττωμα

Το κουρευτικό πετονιάς δεν κόβει πια

Πιθανή αιτία

Η πετονιά έχει εξαντληθεί.

Λύση

→ Αντικατάσταση του καρουλιού (βλέπε 6. Συντήρηση «Λύση μίας ανασυρόμενης / κολλημένης πετονιάς»).

Η πετονιά είναι πολύ κοντή ή η αυτόματη τροφοδότηση της πετονιάς δεν λειτουργεί.

→ Τράβηγμα της πετονιάς από το πηνίο με το χέρι.

Η πετονιά έχει ανασυρθεί στο πηνίο ή έχει κολλήσει.

→ Λύση της ανασυρόμενης / κολλημένης πετονιάς.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

8. Εξαρτήματα

GARDENA Κασέτα πετονιάς

Κωδ. 5306

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κουρευτικό πετονιάς	SmallCut 300 (Art. 8845)
Ισχύς κινητήρα	300 W
Τάση δικτύου / συχνότητα δικτύου	230 V / 50 Hz
Πάχος πετονιάς	1,5 mm
Διάμετρος κοπής	230 mm
Απόθεμα πετονιάς	10 m
Τροφοδότηση πετονιάς	Αυτόματη
Βάρος	1,8 kg
Στροφές του πηνίου	13.000 στροφές/λεπτό





SmallCut 300 (Art. 8845)

Στάθμη ηχητικής πίεσης κατά την εργασία $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB (A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{WA}^{2)}$	μετρηθείσα 94 dB (A) / εγγυημένη 96 dB (A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	2 dB (A)
Κραδασμός χεριού-βραχίονα $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με ¹⁾ EN 786 ²⁾ 2000/14/EC

GR

10. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Το πηνίο και το κάλυμμα πηνίου ως αναλώσιμα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με το κουρευτικό παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.





Турботриммер GARDENA SmallCut 300



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с турботриммером, его правильным применением и указаниям по технике безопасности.



В целях техники безопасности не разрешается пользоваться турботриммером детям и подросткам до 16-ти лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией по применению. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Содержание

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA	37
2. Для Вашей безопасности	37
3. Эксплуатация	39
4. Обслуживание	39
5. Вывод из эксплуатации	40
6. Техническое обслуживание	40
7. Устранение неисправностей	41
8. Имеющиеся принадлежности	42
9. Технические данные	42
10. Сервис / Гарантия	43

RUS

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

Назначение

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

Внимание



В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

2. Для Вашей безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



ВНИМАНИЕ !

→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



ВНИМАНИЕ !

Движение инструмента по инерции!

→ Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!



ВНИМАНИЕ ! Поражение электричеством!

→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



ВНИМАНИЕ !

Травматизм глаз!

→ Надевать защитные очки!





ВНИМАНИЕ ! Травматизм посторонних лиц!

→ **Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!**

Проверка перед каждым применением

- Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.
- Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте турботриммер, если повреждены или изношены защитные приспособления (кнопочный выключатель, защитный кожух) или кассета (катушка) с кордом.

- Всегда работайте без защитных приспособлений.
- Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни...).
- Если все же во время работы появится помеха, то выключите, пожалуйста, триммер и выньте из розетки сетевой штекер. Удалите препятствие; проверьте, не поврежден ли триммер, и при необходимости сдайте его в ремонт.

Применение / Ответственность

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

- Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы отвечаете за безопасность в рабочей зоне.

- Следите за тем, чтобы вблизи рабочей зоны не находились посторонние люди (в особенности дети) и животные.
- Никогда не работайте с турботриммером с неисправными или отсутствующими защитными приспособлениями!

После применения вытащите вилку из сети, проверьте турботриммер – в особенности кассету с кордом – на наличие возможных повреждений и, в случае необходимости, отремонтируйте.

- Надевайте защитные очки!
- Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!

- При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

- Удлинительный кабель держите за пределами зоны резания.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

- Работайте только в условиях хорошей видимости.

Перерывы в работе

Никогда не оставляйте турботриммер на месте проведения работ без присмотра.

- Если Вы делаете перерыв в работе, вытащите вилку из сети и уберите турботриммер в надежное место.
- Если Вам требуется прервать работу, чтобы перейти на другой участок работ, обязательно выключите турботриммер, дождитесь полной остановки рабочего инструмента и вытащите вилку из сети.

Учитывайте окружающие условия

- Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.
- Никогда не работайте с турботриммером в дождь или на влажной, болотистой местности.
- Не работайте с турботриммером непосредственно около плавательных бассейнов и садовых прудов.

Электробезопасность

Регулярно проверяйте соединительный кабель на предмет наличия повреждений и износа.

Разрешается пользоваться турботриммером только с неповрежденным соединительным кабелем.

- При повреждении или обрыве соединительного кабеля / удлинительного кабеля немедленно вытащите вилку из сети.

Соединительная розетка для удлинительного кабеля должна быть защищена от разбрызгиваемой воды.

- Применяйте только надлежащие удлинительные кабели.

- Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

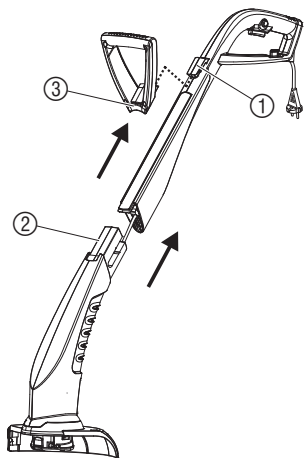
Для мобильных устройств, использующихся на улице, мы рекомендуем применять автоматические выключатели дифференциальной защиты.



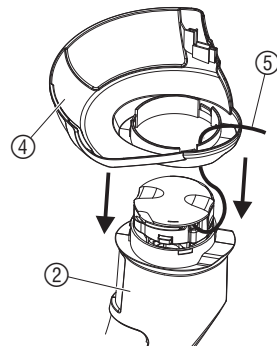


3. Эксплуатация

Монтаж турботриммера:



1. Вставить нижнюю часть триммера ② в верхнюю часть с ручкой ① так, чтобы было слышно защелкивание соединения. При этом нельзя тянуть за кабель или зажимать его.
2. Вставить в верхнюю часть ① дополнительную ручку ③ так, чтобы было слышно защелкивание.
3. Надеть на нижнюю часть триммера ② крышку ④, пропустив режущий корд ⑤ через отверстие в крышке ④.
4. Зафиксировать крышку ④ на триммере ② так, чтобы было слышно защелкивание соединения (3 защелки).



RUS

4. Обслуживание

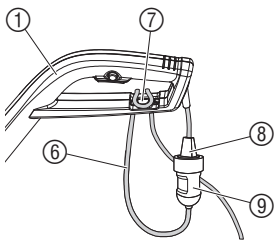
Опасность травмирования!



Опасность травмирования в том случае, если при отпуске кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!

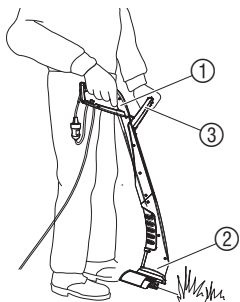
→ Не переключать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

Подключение триммера:



1. Вложить удлинитель кабеля ⑦ в приспособление для разгрузки кабеля ⑦ на верхней части ① триммера.
2. Вставить вилку ⑧ триммера в розетку ⑨ удлинителя.
3. Вставить вилку удлинителя в сетевую розетку 230 В.

Рабочее положение:



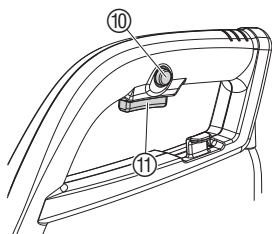
→ Удерживать триммер за верхнюю часть ① и дополнительную ручку ③ так, чтобы режущая головка ② слегка наклонялась вперед.

Чтобы предотвратить сваривание или обрыв режущей нити, избегайте при работе ее контакта с жесткими предметами (стены, камни, заборы ...).





Запуск триммера:



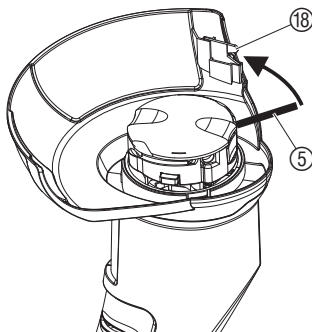
Включение триммера:

1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения ⑩, затем нажать пусковую кнопку ⑪ на ручке триммера.
2. Отпустить кнопку блокировки включения ⑩.

Отключение триммера:

- Отпустить кнопку пуска ⑪ на ручке.

Удлинение режущего корда (автоматически):



Только при максимальной длине режущего корда ⑤ достигается чистый срез газона.

После **отключения** триммера и **остановки** катушки с кордом режущая часть корда ⑤ **удлинняется автоматически**.

Поскольку режущий корд удлиняется только небольшими ступенями, иногда требуется несколько (до 6) раз повторить процесс включения. При этом важно каждый раз дожидаться полной остановки катушки с кордом.

Режущий корд достигает достаточной длины, когда при включении ясно слышен удар его конца по ограничителю корда ⑱.

После израсходования корда нужно сменить катушку (GARDENA Кассета сменная, арт. 5306).

RUS

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

- Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

Совет: Триммер можно повесить за ручку. При хранении в подвешенном положении режущая головка не будет излишне нагружена.

Утилизация:

(согласно RL 2012/19/EU)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

- В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

6. Техническое обслуживание

Опасность травмирования!



Опасность травмирования о режущую нить!

- Перед выполнением технического обслуживания выньте сетевой штекер газонокосилки!

Опасность равления!



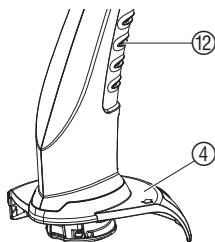
Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

- Запрещается производить чистку газонокосилки в проточной воде, а также под струей воды (особенно под высоким давлением).





Очистка крышки и вентиляционных щелей:



Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.

→ После каждого использования удалить остатки травы и загрязнения из крышки (4) и вентиляционных щелей (12).

Замена катушки с кордом:



Опасность травмирования!

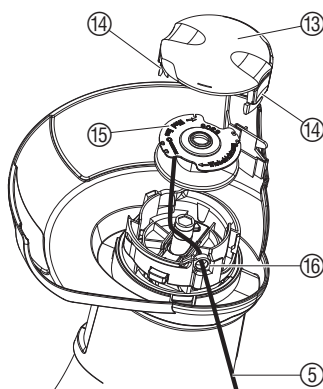
→ Запрещается использовать металлические режущие элементы, а также запчасти и принадлежности, не предусмотренные GARDENA.

Необходимо использовать только оригинальные катушки с нитью GARDENA. Катушки с нитью можно приобрести у торгового агента GARDENA или в сервисной службе GARDENA.

• Катушка с нитью для турбогазонокосилки SmallCut: **Номер изделия 5306**

1. Выньте сетевой штекер.
2. Одновременно сожмите крышку катушки (13) в месте обеих защелок (14) и снимите.
3. Выньте катушку для нити (15).
4. При необходимости удалите грязь.
5. Пропустить режущую нить (5) с новой катушки (15) через петлю (16), вытянув ее примерно на 10 см.
6. Вложить катушку (15). При этом режущая нить (5) не должна зажиматься.
7. Установите крышку катушки (13) на держатель катушки таким образом, чтобы сработали обе защелки (14).

→ Если не удастся установить крышку катушки (13), покрутите катушку (15) в разные стороны, чтобы катушка с нитью (15) полностью вошла в держатель.

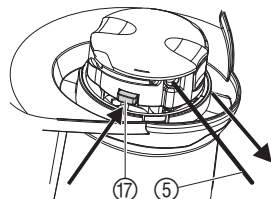


7. Устранение неисправностей

Опасность травмирования!



Вытягивание режущей нити из катушки вручную:



Опасность травмирования режущей нитью!

→ Перед устранением неисправностей триммера отключить от сети его сетевую вилку!

Если режущая нить слишком короткая или не подается автоматически при включении, то ее можно вытянуть вручную.

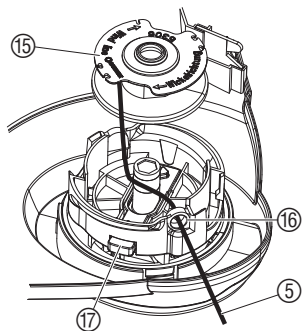
1. Отключить сетевую вилку.
2. Нажать движок автоматики (17) вручную и одновременно вытянуть режущую нить (5).

RUS





Освобождение затянутой или приваренной режущей нити:



Если режущая нить затянулась в катушку или автоматическая подача также и после вытягивания вручную не работает, то конец корда ⑤, возможно, приварился к катушке ⑮.

1. Отключить сетевую вилку.
2. Вынуть катушку с кордом ⑮, как описано в п. 6 технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.
3. Размотать режущую нить ⑤, очистить катушку ⑮ и корд ⑤, снова намотать корд ⑤ на катушку ⑮.
4. Очистить движок автоматики ⑰. Движок должен свободно перемещаться.
5. Вставить катушку с кордом назад, как описано в п. 6 технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.

RUS

Неисправность

Триммер больше не режет

Возможная причина

Корд израсходован.

Устранение

→ Заменить катушку с кордом (см. 6. Техническое обслуживание „Замена катушки с кордом“).

Слишком короткая режущая нить или не работает автоматическая подача нити.

→ Вытянуть режущую нить из катушки вручную.

Конец режущей нити затянут в катушку или приварен.

→ Освободить затянутую / приваренную режущую нить.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Имеющиеся принадлежности

Катушка с кордом
GARDENA

для Турботриммер SmallCut 300

арт. 5306

9. Технические данные

Турботриммер	SmallCut 300 (арт. 8845)
Потребляемая мощность	300 Вт
Напряжение / частота сети	230 В / 50 Гц
Толщина корда	1,5 мм
Ширина реза	230 мм
Длина корда	10 м
Подача корда	Полуавтоматическая
Вес	1,8 кг
Число оборотов кассеты	13.000 об/мин





SmallCut 300 (арт. 8845)

Уровень радиопомех $L_{pA}^{1)}$	80 дБ (А)
Погрешность K_{pA}	3 дБ (А)
Уровень шума $L_{WA}^{2)}$	измеренный 94 дБ (А) / гарантированный 96 дБ (А)
Погрешность K_{WA}	2 дБ (А)
Уровень вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек ²

Способ измерения: 1) согласно EN 786 2) согласно 2000/14/EC

10. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Гарантийные обязательства не распространяются на быстроизнашивающиеся детали: катушку с кордом и крышку катушки.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RUS





GARDENA Kosilnica z nitko SmallCut 300



To je prevod originalnih nemških navodil.

za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno in varno rabo kosilnice z nitko.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te kosilnice z nitko ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko	44
2. Za vašo varnost	44
3. Montaža	46
4. Uporaba	46
5. Skladiščenje	47
6. Vzdrževanje	47
7. Odpravljanje napak	48
8. Razpoložljiva dodatna oprema	49
9. Tehnični podatki	49
10. Servis / garancija	50

SLO

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko

Namen

GARDENA kosilnica z nitko je namenjen striženju in košenju trave in travnatih površin na vrtovih privatnih hiš.

Na javnih napravah, parkih, športnih objektih, cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu se ne sme uporabljati.

Pozor



Zaradi nevarnosti telesnih poškodb orodja ne smete uporabljati za striženje žive meje ali za potrebe kompostiranja.

2. Za vašo varnost

→ Bodite pozorni na varnostna navodila za kosilnice z nitko.



Pozor!

→ Pred uporabo preberite navodila za uporabo!



Nevarnost!

Nitka se tudi po izključitvi naprave še vrti!

→ Roke in noge držite stran od delovnega področja, dokler se nitka povsem ne ustavi!



Nevarnost! Električni udar!

→ Kosilnico zaščitite pred vlago in dežjem!



Nevarnost!

Poškodba tretje osebe!

→ Preprečite, da se med delovanjem ne približa tretja oseba!



Nevarnost!

Poškodba oči!

→ Pri delu nosite zaščitna očala!





Preskus pred vsako uporabo

- Kosilnico preglejte pred vsako uporabo.
- Preglejte, če so dovodi zraka prosti.

Kosilnice ne uporabljajte, če so varnostne naprave (tlačno stikalo, varnostni pokrov) in/ali svitek nitke poškodovane ali obrabljene.

- Nikoli ne premostiti varnostnih naprav.
- Pred začetkom preverite material za rezanje. Odstranite vse tujke (npr. kamne). Med delom pazite na tujke (kamne).
- Če med delom vseeno naletite na oviro, prosimo izklopite kosilnico in odstranite oviro; preverite, če je kosilnica morebiti poškodovana in če je treba, jo dajte popraviti.

Uporaba / odgovornost

Naprava lahko povzroči resne poškodbe!

- Kosilnico z nitko uporabljajte izključno samo za namene, navedene v teh navodilih.

Sami ste odgovorni za varnost na delovnem področju.

- Pazite na to, da na delovnem področju niso prisotne osebe (posebno otroci) in živali.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če so poškodovane varnostne naprave!

Po uporabi izključite napravo iz električnega omrežja in jo preglejte, posebno še rezalni kolut, ter eventuelno strokovno popravite.

- Pri delu obvezno nosite zaščito za oči ali očala.
- Nosite trdno obuvalo in dolge hlače za zaščito vaših nog. Z rokami in nogami se ne približujte vključenemu orodju.
- Pri delu vedno pazite, da stojite na trdnih in stabilnih tleh.
- Podaljševalni kabel ne sme zaiti v področje, kjer kosite.

Posebna pazljivost je potrebna pri vzvratni hoji, ker se lahko spotaknete.

- Delajte samo pri zadostni svetlobi.

Prekinitev dela

Orodja nikoli ne pustite brez nadzora na mestu, kjer ga uporabljate.

- Če prekinete delo, izvlčite vtič in shranite kosilnico na varnem mestu.
- Če delo prekinete z namenom, da se podate na neko drugo delovno področje, za čas, ko ste na poti na drugo mesto, brezpogojno izključite orodje, počakajte, da se rezalna vrstica ustavi in izvlčite vtič.

Upošteвайте vplive okolja

- Seznanite se z okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupnosti orodja morebiti ne boste slišali.
- Orodja ne uporabljajte, če dežuje, kakor tudi ne, če je delovno področje vlažno ali mokro.
- Orodja ne uporabljajte v oziroma ob plavalnem bazenu, kot tudi ne ob vrtnem ribniku.

Električna varnost

Priključni kabel redno preverjajte, če se na njem pojavljajo znaki poškodb ali staranja.

Orodje smete uporabljati le, če je priključni kabel brezhiben.

- Če je kabel/podaljšek poškodovan ali prerezan, takoj iztaknite vtič.

Električna spojka podaljška mora biti zaščitenjena pred škropljenjem.

- Uporabljajte le atestirane podaljške.
- Vprašajte vašega električarja.

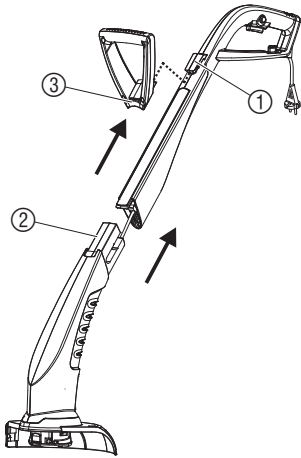
Prenosno orodje, ki se uporablja na prostem, mora biti priključeno preko varnostnega stikala (FI-stikalo), ki izklopi črpalko ob napaki na električnem omrežju, ko je nazivni tok manjši ali enak 30 mA (DIN VDE 0100-702 in 0100-738).



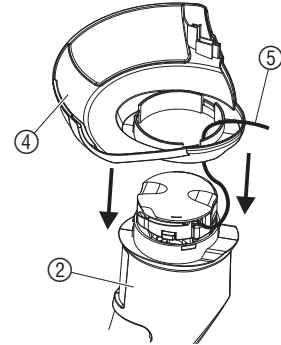


3. Montaža

Montaža kosilnice z nitko:



1. Staknite zgornji del držala ① in spodnji del kosilnice ②, dokler povezava glasno ne zaskoči. *Ob tem ne smete vleči kabla ali ga zagozditi.*
2. Staknite dodatno držalo ③ na zgornji del držala ①, dokler povezava glasno ne zaskoči.
3. Nastavite pokrov ④ na spodnji del kosilnice ② in ob tem napeljite rezilno nitko ⑤ skozi odprtino pokrova ④.
4. Staknite pokrov ④ na spodnji del kosilnice ②, dokler povezava (3 zaskočni kavljji) glasno ne zaskoči.



SLO

4. Uporaba

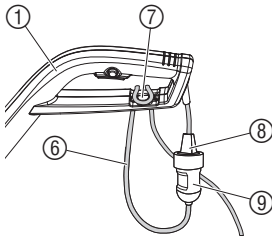
Nevarnost poškodb!



Nevarnost poškodb, če se kosilnica z nitko ne izklopi, ko spustimo vključno tipko!

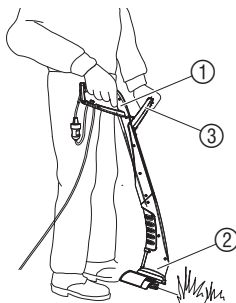
→ Ne premoščajte varnostnih ali stikalnih nastavitev (npr. prevezava vključne tipke na držaju)!

Priključitev kosilnice:



1. Podaljšek kabla ⑥ vložite v razbremenilnik kabla ⑦ na zgornjem delu držala ①.
2. Vtič ⑧ kosilnice vtaknite v vtičnico ⑨ podaljška.
3. Podaljšek kabla vključite v 230 V omrežno vtičnico.

Delovna drža:



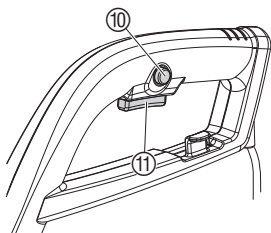
→ Kosilnico na zgornjem delu držala ① in dodatnem držalu ③ naj bo nastavljen tako, da bo rezilna glava ② nagnjena rahlo naprej.

Preprečite stik niti s trdimi predmeti (stene, kamni, ograje ...), da preprečite zlepljenje ali odlomitev niti.





Zagon kosilnice:



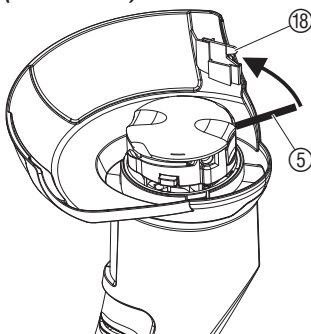
Vključitev kosilnice:

1. Pritisnite in držite vklopno zaporo ⑩ in nato pritisnite start tipko ⑪ na ročaju.
2. Vkllopno zaporo ⑩ ponovno izpustite.

Izključitev kosilnice:

- Spustite start tipko ⑪ na ročaju.

Podaljševanje nitke (avtomatsko):



Pravilno rezanje trave se lahko doseže samo, če je rezalna nitka ⑤ maks. dolžine.

Ko se po izklopu naprave zaustavi tuljava z nitko, se rezalna nitka ⑤ **avtomatsko podaljša**.

Nitka se podaljšuje samo v manjših korakih, potrebno je večkrat ponoviti postopek vklopa in izklopa naprave (do 6-krat). Pomembno pa je, da se tuljava pri vsakem izklopu popolnoma zaustavi.

Rezalna nitka je prave dolžine takrat, ko po vklopu slišno udari ob omejilec nitke ⑱.

Ko nitke zmanjka, je potrebno tuljavo zamenjati z novo (GARDENA nadomestna tuljava art. 5306).

SLO

5. Skladiščenje

Skladiščenje:

Mesto shranjevanja mora biti otrokom nedostopno.

- Kosilnico skladiščite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Priporočilo:

Kosilnico lahko obesite na ročaj. V primeru visečega skladiščenja, rezilna glava ni nepotrebno obremenjena.

Odstranjevanje odpadkov:

(po direktiva 2012/19/EU)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

- Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

6. Vzdrževanje

Nevarnost poškodb!



Nevarnost poškodb z rezalno nitko!

- Pred vzdrževanjem kosilnice izvlecite vtič!

Nevarnost poškodb!



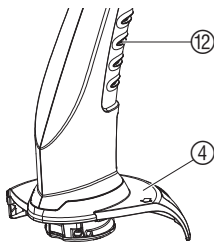
Nevarnost poškodb in materialna škoda!

- Kosilnice z nitko nikoli ne čistite pod tekočo vodo ali z vodnim curkom (še posebno ne pod visokim pritiskom).





Čiščenje pokrova in zračnih odprtin:



Dovod hladnega zraka mora biti vedno čist.

→ Po vsaki uporabi odstranite travo in ostanke smeti s pokrova ④ in zračnih odprtin ⑫.

Menjava navitka nitke:



Nevarnost poškodb!

→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezalnih delov ali nadomestnih delov in kosov opreme, ki jih proizvajalec ni predvidel.

Uporabljate lahko samo originalne GARDENA navitke nitke. Navitke nitke dobite pri vašem GARDENA prodajalcu ali direktno pri GARDENA servisu.

- Navitek nitke za kosilnico z nitko SmallCut: art. št. 5306

1. Izvlecite vtič.
2. Pokrov navitka ⑬ stisnite istočasno na obeh zaskočkah ⑭ in ga snemite.
3. Navitek nitke ⑮ vzemite ven.
4. Odstranite morebitno umazanijo.
5. Rezilno nitko ⑤ novega navitka nitke ⑮ napeljite skozi uho ⑯ in jo izvlecite za približno 10 cm.
6. Vstavite navitek nitke ⑮.
Ob tem rezilne nitke ⑤ ne smete zagostiti.
7. Pokrov navitka ⑬ namestite na ustrezno vodilo na pokrovu tako, da obe zaskočki ⑭ slišno zaskočita.

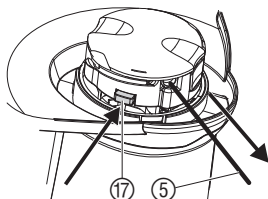
→ Če ne morete namestiti pokrova koluta, sukajte nitni kolot, dokler popolnoma ne sede na mesto.

7. Odpravljanje napak

Nevarnost poškodb!



Ročen izvek rezilne nitke iz navitka nitke:



Nevarnost poškodb z rezalno nitko!

→ Pred odpravljanjem motenj kosilnice izvlecite omrežni vtič!

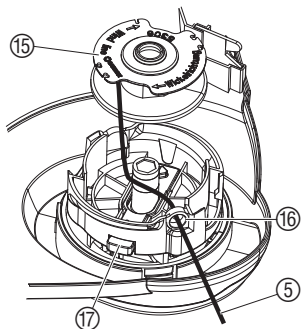
Rezilno nitko, ki je prekratka ali se ob vključitvi ne podaljša samodejno, lahko izvlečete ročno.

1. Izvlecite vtič.
2. Držite z roko pritisnjen samodejni drsnik ⑰ in istočasno potegnite rezilno nitko ⑤.





Sproščanje potegnjene/ zlepljene rezilne nitke:



Če je rezilna nitka ⑤ potegnjena v navitek nitke ali samodejno podaljševanje nitke še zmeraj ne deluje, je morda rezilna nitka zlepljena v navitku nitke ⑮.

1. Izvlecite vtič.
2. Odstranite navitek nitke ⑮ kot je napisano spodaj pod točko 6. „Menjava navitka nitke“.
3. Odvijte rezilno nitko ⑤, očistite navitek nitke ⑮ in rezilno nitko ⑤, nato rezilno nitko ⑤ ponovno navijte na navitek nitke ⑮.
4. Očistite samodejni drsnik ⑰. *Samodejni drsnik se mora prosto premikati.*
5. Navitek nitke kot je napisano spodaj pod točko 6. „Menjava navitka nitke“ ponovno vstavite.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Kosilnica ne reže več	Nitka porabljena.	→ Zamenjajte navitek nitke (poglejte 6. Vzdrževanje „Menjava navitka nitke“).
	Prekratka rezilna nitka ali samodejno podaljševanje nitke ne deluje.	→ Ročno izvlecite rezilno nitko iz navitka nitke.
	Rezilno nitko je potegnilo v navitek ali pa je rezilna nitka zagozdena.	→ Sprostite potegnjeno / zagozdeno rezilno nitko.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

SLO

8. Razpoložljiva dodatna oprema

GARDENA
Navitek nitke

za SmallCut 300

Št. art. 5306

8. Tehnični podatki

Turbo kosilnica z nitko	SmallCut 300 (art. 8845)
Nazivna moč motorja	300 W
Omrežna napetost/frekvenca	230 V / 50 Hz
Premer rezalne nitke	1,5 mm
Premer odrezovanja	230 mm
Dolžina rezalne nitke	10 m
Podaljševanje nitke	Popolna avtomatika
Masa	1,8 kg
Vrtilna hitrost	13.000 vrt./min





SmallCut 300 (art. 8845)

Nivo hrupa na delovnem mestu $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Nestabilnost K_{pA}	3 dB (A)
Nivo hrupa $L_{WA}^{2)}$	izmerjeno 94 dB (A) / garantirano 96 dB (A)
Nestabilnost K_{WA}	2 dB (A)
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Merilni postopek: 1) po EN 786 2) po smernica 2000/14/EG

10. Servis / garancija

V garajskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

Garancija

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Obrabna dela navitek nitke in pokrov navitka sta izključena iz garancije.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

SLO





GARDENA турботример SmallCut 300



Ця інструкція українською мовою повністю відповідає оригінальній інструкції з експлуатації німецькою мовою. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наданих вказівок. За допомогою інструкції ознайомтесь з будовою турботримера, правилами експлуатації та рекомендаціями щодо безпеки.



Через міркування безпеки дітям та підліткам молодше 16 років, а також особам, які не ознайомились з цією інструкцією з експлуатації, користуватись турботримером не дозволяється. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

→ Будь ласка, ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

Зміст

1. Область застосування турботримера GARDENA	51
2. Правила техніки безпеки	51
3. Монтаж	53
4. Експлуатація	53
5. Правила зберігання	54
6. Технічне обслуговування	54
7. Усунення несправностей та дефектів	55
8. Оснащення, що додатково рекомендується	56
9. Технічні дані	56
10. Сервісне обслуговування / Гарантія	57

1. Область застосування турботримера GARDENA

Призначення

Турботример GARDENA призначено для обрізки трави й підстригання газонів на приватних присадибних ділянках та у садах садівників-аматорів.

Не користуйтеся турботримером у громадських скверах, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях, у сільському господарстві та лісництві.

Увага!



Щоб уникнути ризику фізичних травм, не дозволяється користуватись тримером GARDENA для обрізання живоплоту та подрібнювання матеріалів для виготовлення компосту.

2. Правила техніки безпеки

→ Дотримуйтесь вказівок до турботримеру щодо безпеки експлуатації.



УВАГА!

→ Перш ніж розпочати роботу уважно прочитайте цю інструкцію!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик ушкодження електричним струмом!
→ Захищайте тример від дощу та вологи!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування сторонніх осіб!
→ Усуньте сторонніх осіб з зони небезпеки!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування очей!
→ Користуйтеся окулярами для захисту очей!





НЕБЕЗПЕКА !

Після вимкнення привід продовжує довільно працювати ще деякий час!

- До зупинки ріжучого корду, тримайте тример на безпечній відстані від рук та ніг!

Перевірка перед кожною експлуатацією

- Перед кожною експлуатацією уважно оглядайте турботример.
- Перевірте чистоту вентиляційних отворів. Не користуйтеся турботримером у разі, якщо пристрої безпеки (кнопковий вимикач, захисний кожух) та / чи котушка з ріжучим кордом пошкоджені чи спрацьовані.
- Ніколи не користуйтеся турботримером без пристроїв безпеки.
- Перш ніж розпочати роботу, перевіряйте ріжучий механізм. Видаляйте застрягли сторонні тіла (наприклад, камені). Під час роботи звертайте увагу на можливе виникнення сторонніх предметів (наприклад, каменів).
- У разі виникнення під час роботи перешкод, будь ласка, вимкніть турботример. Видаліть перешкоду; перевірте турботример на наявність можливих ушкоджень та, у разі потреби, відремонтуйте його.

Використання та відповідальність

Цей турботример може завдати важких поранень!

- Використовуйте турботример виключно за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Ви самі відповідаєте за безпеку в робочій зоні.

- Звертайте увагу на те, щоб поблизу робочої зони не знаходились сторонні особи (особливо діти) та тварини.
- Ніколи не використовуйте турботример з пошкодженими пристроями безпеки чи без них!

По завершенні роботи від'єднайте тример від мережі електроживлення. Регулярно перевіряйте турботример – зокрема змінну котушку з ріжучим кордом – на наявність пошкоджень та, у разі необхідності, налагодьте її належним чином.

- Користуйтеся захисним щитком для очей чи захисними окулярами!
- Для захисту ніг вдягайте тривке взуття та довгі брюки. Ноги та пальці рук мають знаходитись на безпечній відстані від ріжучого корду – особливо під час вмикання тримера!

- Під час роботи звертайте увагу на те, щоб Ви займали безпечну та стійку поставу тіла.

- Подовжувальний кабель має знаходитись поза зоною різки.

Будьте уважні, рухаючись задом наперед. Існує небезпека перечепитися!

- Працюйте лише при денному світлі чи при достатніх умовах видимості.

Простої чи перерви в роботі

Ніколи не залишайте турботример на робочому місці без нагляду.

- При простої чи при перерві в роботі, від'єднайте штекер від мережі електроживлення та зберігайте турботример у безпечному місці.
- Якщо Ви маєте зробити перерву, щоб змінити місце роботи, обов'язково вимкніть турботример, зачекайте, доки ріжучий механізм повністю зупиниться, та від'єднайте штекер від мережі електроживлення.

Зважайте на можливі впливи з боку довкілля

- Ознайомтесь з навколишнім середовищем та зважайте на можливу раптову небезпеку, яку неможна сприйняти через шум під час роботи турботримеру.
- Ніколи не користуйтеся турботримером під час дощу чи у вологій, вогкій місцевості.
- Не користуйтеся турботримером безпосередньо поблизу плавальних басейнів чи садових ставків.

Електрична безпека

Регулярно перевіряйте сполучні кабелі та штекери на наявність можливих пошкоджень та ознак зносу.

Дозволяється користуватись турботримером лише з непошкодженим сполучним кабелем.

- Наразі пошкоджень чи перерізування сполучного / подовжувального кабелю негайно від'єднайте штекер від мережі електроживлення. При цьому не торкайтесь кабелю, доки не від'єднасте штекер від розетки.
- Користуйтеся лише запропонованими подовжувальними кабелями.
- За консультацією зверніться до досвідченого електрика.

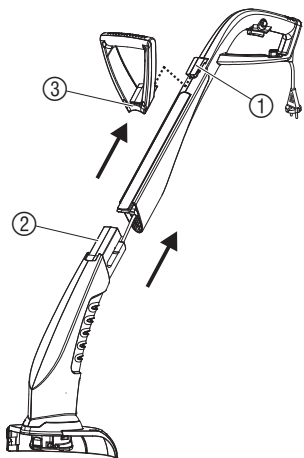
Пересувні прилади, які використовують просто неба, ми пропонуємо підключати до мережі електроживлення через захисний вимикач. У Швейцарії застосування захисного вимикача є обов'язковим.



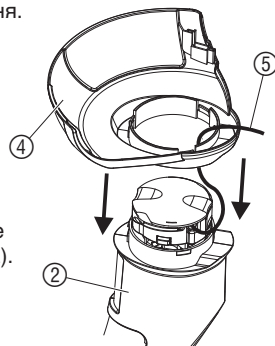


3. Монтаж

Монтаж турботримера:



1. З'єднайте верхню частину руків'я ① та турботример ②, доки Ви не почуєте клацання, що означає правильне з'єднання. Кабель не повинен бути затягнутим, або защемленим.
2. Надягніть додатковий держак ③ на верхню частину руків'я ①, доки не почуєте клацання, що означає правильне фіксування.
3. Встановіть захисний кожух ④ на нижню частину тримера ②, та виведіть ріжучий корд ⑤ через отвір у кожусі ④.
4. Встановіть захисний кожух ④ на нижню частину турботримера ②, доки не почуєте клацання, що означає правильне фіксування (з фіксаторних гачка).



4. Експлуатація

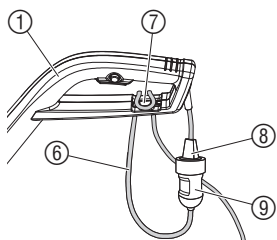
Небезпека отримання травм!



Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

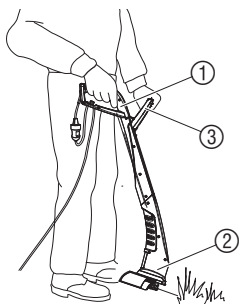
→ Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

Підключення турботримера до мережі електроживлення:



1. Навісьте подовжувальний кабель ⑥ на кабельну почіпку ⑦ на верхній частині руків'я ①.
2. Увімкніть штекер турботримера ⑧ у з'єднувальну муфту ⑨ подовжувального кабелю.
3. Увімкніть подовжувальний кабель у мережу з напругою 230 В.

Робоча позиція:



→ Тримайте турботример за руків'я ① та додатковий держак ③ таким чином, щоб ріжучу головку ② було трохи нахилено вперед.

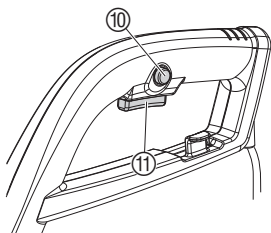
Уникайте контакту ріжучого корду з твердими предметами (стіною, каменями, парканом та ін.) для запобігання зношенню або обриву ріжучого корду.

UA





Запуск турботримера:



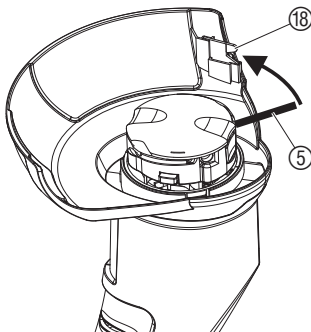
Вмикання турботримера:

1. Натисніть на кнопку блокування довільного вмикання ⑩ та утримуйте її натисканням, потім натисніть на пускову кнопку ⑪ на руків'ї.
2. Відпустіть кнопку блокування ⑩.

Вимикання турботримера:

→ Відпустіть пускову кнопку ⑪ на руків'ї.

Подовження нитки (автоматика):



Тільки тоді, коли ріжуча нитка ⑤ втягнута на максимальну довжину, досягається акуратна стрижка газону.

Якщо після **виключення** котушка з ниткою зупиняється, ріжуча нитка ⑤ **подовжується автоматично**.

Оскільки ріжучий корд подовжується тільки малими кроками, в окремих випадках може виникати необхідність повторити процес включення/виключення (до 6 разів). При цьому важливо, щоб котушка з ріжучим кордом кожного разу повністю зупинялася.

Ріжучий корд подовжений достатньо лише тоді, коли він після включення чутно торкається обмежувача нитки ⑱.

У випадку витраченої ріжучої нитки котушку з ниткою потрібно замінити (Замінна котушка арт.5306 від GARDENA).

UA

5. Правила зберігання

Зберігання:

Зберігайте турботример в місці, недоступному для дітей.

→ Місце зберігання турботримера має бути сухим та захищеним від промерзання.

Рекомендація: Турботример можна підвішувати за руків'я. При зберіганні у такому положенні не виникає зайвого навантаження на ріжучу головку.

Утилізація:

(згідно з положенням ЄС
RL 2012/19/EU)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.

→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

6. Технічне обслуговування

Небезпека завдати травми!



Небезпека завдати травми ріжучим кордом!

→ Перш ніж розпочати технічне обслуговування, вимкніть кабель живлення турботримера з мережі електроживлення!

Небезпека завдати травми!



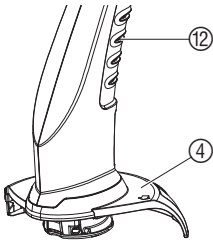
Небезпека завдати травми та матеріальних збитків!

→ Забороняється мити турботример під протічною водою чи водяним струменем (особливо під високим тиском).

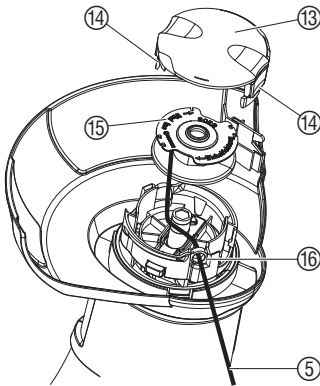




Чистка захисного кожуха та вентиляційних отворів:



Заміна котушки:



Отвори для надходження охолоджувального повітря мають завжди бути чистими.

→ Після кожного використання видаліть залишки трави та бруду з захисного кожуха ④ та вентиляційних отворів ⑫.



Небезпека завдати травми!

→ Ніколи не користуйтеся металевими ріжучими елементами або запасними частинами та інвентарем, які не запропоновано виробником GARDENA.

Дозволяється використання лише фірмової котушки GARDENA. Котушку можна придбати у регіональних дилерів GARDENA чи безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.

• Змінна котушка для турботримера SmallCut 300: арт. 5306

1. Витягніть штекер з розетки.
2. Натисніть водночас обидві заскочки ⑭ на кришці котушки ⑬ та зніміть кришку.
3. Вийміть котушку ⑮.
4. У разі забруднення очистіть деталі.
5. Ріжучий корд ⑤ нової котушки ⑮ просуньте крізь вушко ⑯ та витягніть його на довжину майже 10 см.
6. Укладіть котушку ⑮. *Запобігайте при цьому затиснення ріжучого корду ⑤.*
7. Надягніть кришку котушки ⑬ таким чином, щоб обидві заскочки ⑭ стали на місце та замкнулися. доки Ви не почуєте клацання.

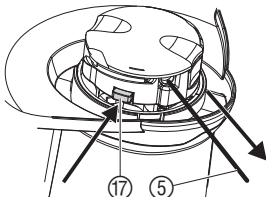
→ Якщо кришка котушки ⑬ не встановлюється, поверніть котушку ⑮ в обидва боки, доки котушка ⑮ не встановиться повністю у приймач для котушки.

7. Усунення несправностей та дефектів

Небезпека завдати травми!



Витягніть кінець ріжучого корду зі змінної котушки:



Небезпека завдати травми ріжучим кордом!

→ Перед усуненням несправностей від'єднайте турботример від мережі живлення!

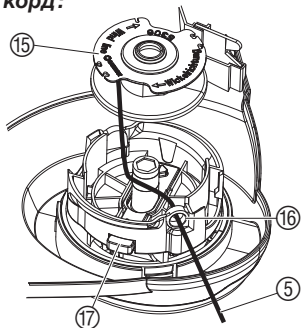
Якщо ріжучий корд занадто короткий або не подається автоматично при ввімкненні, його можна витягнути з котушки рукою.

1. Від'єднайте штекер турботримера від мережі електроживлення.
2. Натисніть рукою й утримуйте важіль автоматичної подачі ріжучого корду ⑰ та водночас потягніть за ріжучий корд ⑤.





Видаліть застряглий / спрацьований ріжучий корд:



Якщо ріжучий корд застрягнув у катушці або механізм автоматичної подачі ріжучого корду після витягування ріжучого корду все ще не працює, можливо, ріжучий корд ⑤ в катушці ⑮ зносився.

1. Від'єднайте штекер турботримера від мережі електроживлення.
2. Витягніть катушку з ріжучим кордом ⑮ як наведено у п. 6 розділу Технічне обслуговування „Заміна катушки“.
3. Відмотайте ріжучий корд ⑤, прочистіть катушку ⑮ та ріжучий корд ⑤ та намотайте ріжучий корд ⑤ знов на катушку ⑮.
4. Прочистіть важіль автоматичної подачі ріжучого корду ⑰. *Важіль повинен повільно рухатися.*
5. Знов встановіть катушку з ріжучим кордом як наведено у п. 6 розділу Технічне обслуговування „Заміна катушки“.

Несправність	Можливі причини	Спосіб усунення
Турботример не ріже траву	Ріжучий корд спрацьований.	→ Замінити катушку з кордом (див. п. 6 розділу Технічне обслуговування „Заміна катушки“).
	Ріжучий корд занадто короткий або не працює механізм автоматичної подачі ріжучого корду.	→ Витягніть кінець ріжучого корду зі змінної катушки.
	Ріжучий корд застрягнув в катушці або є спрацьований.	→ Видаліть застряглий / спрацьований ріжучий корд.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

Катушка с кордом GARDENA для Турботример SmallCut 300 арт. 5306

8. Технічні дані

Турботример	SmallCut 300 (Артикул 8845)
Споживана потужність двигуна	300 Вт
Напруга та частота електромережі	230 В, 50 Гц
Товщина ріжучого корду	1,5 мм
Ширина різання	230 мм
Довжина ріжучого корду в катушці	10 м
Подача ріжучого корду	автоматична





SmallCut 300 (Артикул 8845)

Вага	1,8 кг
Швидкість обертання котушки	13.000 об./хв.
Рівень шуму в робочій зоні $L_{pA}^{1)}$	80 дБ (А)
Нестабільність K_{pA}	3 дБ (А)
Рівень звукового тиску $L_{WA}^{2)}$	вимірний 94 дБ (А) / гарантований 96 дБ (А)
Нестабільність K_{WA}	2 дБ (А)
Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/с ²

Метод вимірювання згідно 1) EN 786 2) Директива 2000/14/EG

10. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або замінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на деталі, що швидко спрацьовують, як-то змінну котушку з ріжучим кордом та кришку котушки.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.





GARDENA Kosilica s niti SmallCut 300



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa.

Uputstva za upotrebu pažljivo proučite i poštujujte navedene napomene. Upoznajte se sa pravilnim i sigurnim radom kosilica s niti.



Iz sigurnosnih razloga djeca i osobe mlađe od 16 godina, koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne smiju upotrebljavati kosilice s niti.

Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Uputstva za upotrebu sačuvajte.

Sadržaj

1. Područje primjene vaše GARDENA kosilice s niti	58
2. Upozorenje o sigurnosti	58
3. Upute za montažu	60
4. Rukovanje	60
5. Skladištenje	61
6. Održavanje	61
7. Otklanjanje kvarova	62
8. Isporučiva oprema	63
9. Tehnički podatci	63
10. Servisiranje / Garancija	64

1. Područje primjene vaše GARDENA turbo nitne kosilice

Namjena

GARDENA turbo nitna kosilica namijenjena je šišanju i košenju trave i travnatih površina u vrtovima privatnih kuća.

Na javnim površinama, parkovima, sportskim objektima, cestama i seoskim gospodarstvima ne smije se upotrebljavati.

Upozorenje!



Da ne bi došlo do tjelesnih ozljeda alat se ne smije upotrebljavati za rezanje živice ili za potrebe kompostiranja.

HR

2. Za vašu sigurnost

→ Poštujujte sigurnosna uputstva na kosilici.



Upozorenje!

→ Prije upotrebe proučite uputstva za upotrebu!



Opasnost! Električni udar!

→ Kosilicu zaštitite od vlage i kiše.



Opasnost!

Ozljeda treće osobe!
→ Pripazite, dok radite, da se ne približuju treće osobe!



Opasnost!

Nakon isključenja naprave nit se još vrti!
→ Ruke i noge držite van područja rada, dok se nit sasvim ne zaustavi!



Opasnost! Oštećenje oči!

→ Pri radu nosite zaštitne naočale!





Pregled prije svake upotrebe

- Kosilicu s niti pregledajte prije svake upotrebe.
 - Pregledajte, da li su dovodi zraka slobodni.
- Kosilice s niti ne upotrebljavajte ako su sigurnosne naprave (tlačni taster, sigurnosni poklopac) i/ili svitak niti oštećeni ili istrošeni.
- Nikada ne rastavljajte sigurnosne naprave.
 - Prije početka provjerite materijal za rezanje. Odstranite sve strane predmete (npr. kamen). Dok radite pazite na strane predmete.
 - Ako slučajno naletite na strani predmet dok radite, molimo isključite kosilicu i odstranite strani predmet; provjerite, da kosilicu nije slučajno oštećena, po potrebi ju dajte na popravak.

Upotreba/odgovornost

Naprava lako prouzroči razne ozljede!

- Kosilicu s niti upotrebljavajte isključivo samo za namjene navedene u ovim uputstvima.
- Sami ste odgovorni za sigurnost na području rada.
- Pazite na to da na području rada nisu prisutne osobe (posebno djeca) i životinje.
 - Nikada ne upotrebljavajte alat ako su oštećene sigurnosne naprave.
- Poslije upotrebe isključite napravu iz električne mreže i pregledajte je, posebno kolut za rezanje, te po potrebi servisirajte.
- Pri radu obavezno nosite zaštitu za oči ili naočale.
 - Nosite čvrstu obuću i duge hlače zbog zaštite vaših nogu. S rukama i nogama se ne približavajte uključenom alatu.
 - Pri radu dobro pazite da stojite na čvrstom i stabilnom tlu.
 - Produžni kabel ne smije biti u području koje kosite.
- Posebna pažljivost je potrebna pri hodu unatrag, jer se možete lako spotaknuti.
- Radite samo pri dnevnoj svjetlosti.

Prekid rada

- Oruđe nikada ne ostavljajte bez nadzora na mjestu gdje ga upotrebljavate.
- Kada prekinete rad, izvucite utikač i spremite kosilica s niti na sigurno mjesto.
 - Ako rad prekinete s namjerom da nastavite na nekom drugom području, za vrijeme dok ste na putu na drugo mjesto obavezno isključite oruđe, pričekajte da se rezna nit zaustavi i izvucite utikač.

Upoznajte okolinu

- Upoznajte se sa okolinom i pazite na moguće nesigurnosti, koje zbog buke oruđa možda ne biste čuli.
- Oruđe ne upotrebljavajte ako pada kiša kao i kada je područje rada vlažno ili mokro.
- Oruđe ne upotrebljavajte u blizini bazena za plivanje ili vrtnog bazena.

Električna opasnost

Priključni kabel redovno provjeravajte, da se na njemu ne pojavljuju znaci oštećenja i starenja.

Oruđe smijete upotrebljavati samo ako je priključni kabel ispravan.

- Ako je kabel / produžetak oštećen ili pre-rezan, odmah istaknite utikač.

Električna spojka produžnog kabla mora biti zaštićena od vlage.

- Upotrebljavajte samo atestirani produžni kabel.
- Savjetujte se sa vašim električarem.

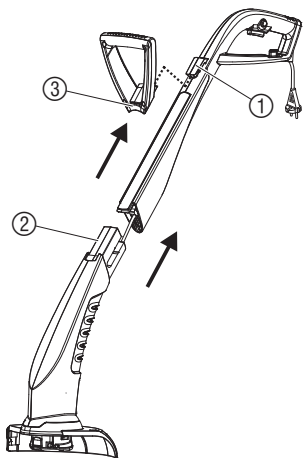
Prijenosno oruđe koje se upotrebljava na otvorenom mora biti priključeno preko zaštitnog prekidača na diferencijalni tok (obavezno u Švicarskoj).



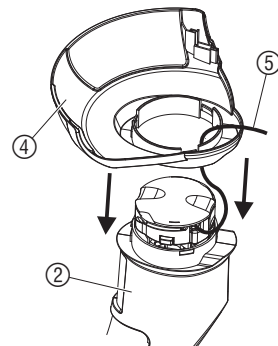


3. Montaža

Montirati turbo kosilicu s niti:



1. Gornji dio ručke ① i donji dio kosilice s niti ② utaknuti jedan u drugi dok se spoj ne uklopi. Kabel se pritom ne smije vući ili stegnuti.
2. Dodatnu ručku ③ postaviti na gornji dio ručke ①, skroz dok se spoj čujno ne uklopi.
3. Poklopac ④ postaviti na donji dio kosilice s niti ② i pri tom reznu nit ⑤ provesti kroz otvor poklopca ④.
4. Poklopac ④ nataknuti na donji dio kosilice s niti ② skroz dok se spoj (3 klopne kuke) čujno ne uklopi.



4. Posluživanje

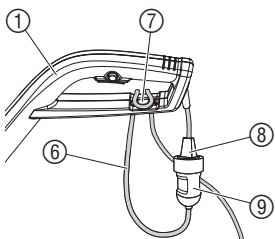
Opasnost od ozljede!



Opasnost od ozljede ako se turbokosilica ne isključi kada otpustite tipku za početak rada!

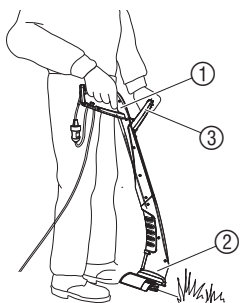
→ Nikad ne zaobilazite (isključujte) sigurnosne uređaje (na primjer, povezivanjem tipke za pokretanje uređaja na ručku)!

Priključiti kosilicu s niti:



1. Produžni vod ⑥ umetnuti u napravu za rasterećenje kabela ⑦ na gornjoj ručki ①.
2. Utikač ⑧ koslice s niti utaknuti u spojku ⑨ produžnog voda.
3. Produžni vod prikopčati na mrežnu utičnicu od 230 V.

Radno držanje:



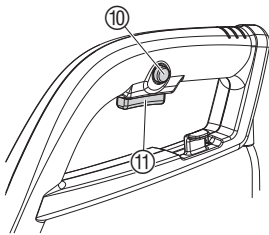
→ Kosilicu s niti tako držati za gornju ručku ① i dodatnu ručku ③, da je rezna glava ② lagano nagnuta naprijed.

Izbjegavajte kontakt niti sa tvrdim predmetima (zid, kamenja, ograde...), kako bi se izbjeglo varenje ili pucanje niti.





Pokrenuti kosilicu s niti:



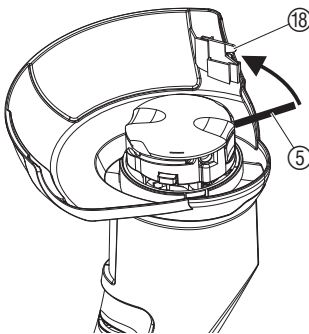
Uključiti kosilicu s niti:

1. Pritisnuti zapor za uključivanje ⑩ i držati ga i potom pritisnuti tipku za pokretanje ⑪ na ručki.
2. Zapor za uključivanje ⑩ opet pustiti.

Isključiti kosilicu s niti:

→ Pustiti tipku za pokretanje ⑪ na ručki.

Produženje niti (automatika):



Samo onda, kada je rezna nit ⑤ maksimalno dugačka može se postići čisto rezanje trave.

Ako se nakon **isključivanja** svitak niti **zaustavi**, rezna nit ⑤ **se automatski produžava**.

Pošto se nit produžava samo u malim koracima, u pojedinim slučajevima se postupak isključivanja i uključivanja mora više puta ponoviti (do 6 puta). Pri tome je važno, da se svitak niti svaki puta potpuno zaustavi.

Rezna nit je dovoljno produžena, ako nakon uključivanja čujno udari o graničnik niti ⑱.

Kada se rezna nit potroši mora se zamijeniti svitak niti (GARDENA zamjenski svitak art. 5306).

5. Vađenje iz pogona

Skladištenje:

Mjesto spremanja mora biti nedostupno za djecu.
→ Kosilicu skladištiti na suhom mjestu, sigurnom od mraza.

Preporuka:

Kosilica s niti se može objesiti o ručku. Kod visećeg skladištenja se rezna glava ne opterećuje nepotrebno.

Zbrinjavanje:

(prema RL2012/19/EU)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Uređaj zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje otpada.

6. Održavanje

Opasnost od povrede!



Postoji opasnost od povrede reznom niti!

→ Uvijek odvojite mrežni utikač turbokosilice prije poslova održavanja!

Opasnost od povrede!



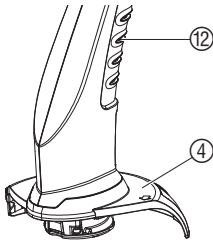
Opasnost od povrede i štete za opremu!

→ Nikad turbokosilicu ne čistite tekućom vodom ili vodenim mlazom (osobito vodenim mlazom pod visokim pritiskom).





Očistiti poklopac i ventilacijske otvore:



Zamijeniti svitak niti:

Prorezi za provjetravanje moraju uvijek čisti od prljavštine.

→ Nakon svake uporabe ostatke trave i prljavštine ukloniti iz poklopca ④ i ventilacijskih otvora ⑫.

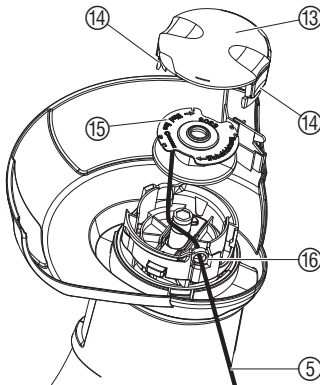


Opasnost od povrede!

→ Nikad ne koristite metalne rezne niti, zamjenske dijelove ili opremu koju nije isporučila tvrtka GARDENA.

Koristite samo izvorne GARDENA kazete sa reznom niti. Možete ih naručiti od vašeg GARDENA zastupnika ili direktno od GARDENA servisa za opskrbu kupaca.

- Kazeta sa reznom niti za turbokosilicu SmallCut: **Art. Br. 5306**



1. Odvojite mrežni utikač.
2. Oslobodite poklopac kazete ⑬ pritiskivanjem oba zaporna zahvatača ⑭ i skinite poklopac.
3. Skinite kazetu s reznom niti ⑮.
4. Skinite svu prljavštinu.
5. Reznu nit ⑤ novog svitka niti ⑮ provući kroz ušicu ⑯ i izvući oko 10 cm iste.
6. Umetnuti svitak niti ⑮. *Rezna nit ⑤ se pri tome ne smije zaglaviti.*
7. Postavite poklopac kazete ⑬ na nosač kazete s reznom niti tako da čujete da su se oba zaporna zahvatača ⑭ uglavila na mjesto.

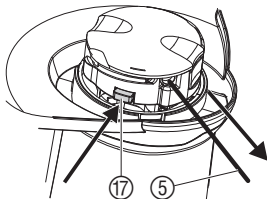
→ Ako se poklopac koluta ⑬ ne može namjestiti, kolut s niti ⑮ vrtite ovamo-onamo, dok se kolut s niti ⑮ potpuno ne nađe u prihvatniku za kolut.

7. Uklanjanje smetnji

Opasnost od ozljeda!



Reznu nit manuelno izvući iz svitka niti:



Opasnost od ozljeda kroz reznu nit!

→ Prije uklanjanja smetnji na kosilici s niti iskopčati mrežni utikač!

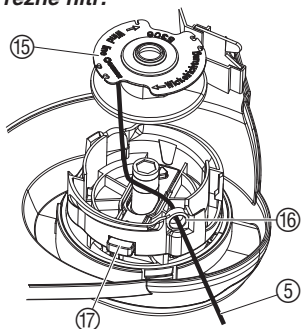
Rezna nit, koja je prekratka ili koja se kod uključivanja automatski ne produžuje, može se manualno izvući.

1. Iskopčati mrežni utikač.
2. Automatski kliznik ⑰ ručno držati pritisnutim i istovremeno povući reznu nit ⑤.





Popustiti uvučene / zavarene rezne niti:



Ako je rezna niti uvučena u svitak niti ili ako automatsko produženje niti nakon povlačenja rezne niti još uvijek ne funkcionira, onda je moguće da je rezna nit ⑤ zavarena u svitak niti ⑮.

1. Iskopčati mrežni utikač.
2. Svitak niti ⑮ izvaditi kao što je opisano pod 5. održavanje „Zamijeniti svitak niti“.
3. Odmotati reznu nit ⑤, svitak niti ⑮ i reznu nit ⑤ očistiti i reznu nit ⑤ opet namotati na svitak niti ⑮.
4. Očistiti automatski kliznik ⑰. *Automatski kliznik mora biti slobodan.*
5. Svitak niti opet umetnuti kao što je opisano pod 6. održavanje „Zamijeniti svitak niti“.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Kosilica s niti više ne reže	Nit je potrošena.	→ Zamijeniti svitak niti (vidi 6. Održavanje „Zamijeniti svitak niti“).
	Rezna nit je prekratka ili automatsko produživanje niti ne funkcionira.	→ Reznu nit manuelno izvući iz svitka niti.
	Rezna nit je uvučena u svitak niti ili je rezna nit zavarena.	→ Popustiti uvučene / zavarene rezne niti.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

HR

8. Isporučiva oprema

GARDENA Rezervna nit za Kosilica s niti SmallCut 300 art. 5306

8. Tehnički podaci

Kosilica s niti	SmallCut 300 (Art. 8845)
Snaga motora	300 W
Mrežni napon / frekvencija	230 V / 50 Hz
Debljina rezne niti	1,5 mm
Širina reza	230 mm
Dužina rezne niti	10 m
Produživanje rezne niti	Automatika na dodir
Težina	1,8 kg
Brzina okretaja	13.000 U/min





SmallCut 300 (Art. 8845)

Nivo glasnoće na mjestu rada $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Nestabilnost K_{pA}	3 dB (A)
Nivo glasnoće $L_{WA}^{2)}$	izmjereno 94 dB (A) / garantirano 96 dB (A)
Nestabilnost K_{WA}	2 dB (A)
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Mjerni postupak: 1) po EN 786 2) po smjernica 2000/14/EG

10. Servisiranje / Garancija

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Potrošni dijelovi svitka niti i poklopac svitka su isključeni od jamstva.

Garancija proizvođača ne utječe na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.





GARDENA Turbotrimer SmallCut 300



Almanca'dan orijinal talimatların çevirisi.
Turbotrimer, kullanım alanları ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinmek için talimatları kullanınız.



Güvenlik amacıyla cihaz, 16 yaşından küçük çocuklar ve kullanma talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerce kullanılmalıdır.
Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.
Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız.
Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler

1. GARDENA Turbotrimerin Kullanım Alanları	65
2. Güvenlik Uyarıları	65
3. Montaj	67
4. Çalıştırma	67
5. Devre dışı bırakma	68
6. Bakım	68
7. Sorun Giderme	69
8. Tavsiye edilen aksesuar	70
9. Teknik Bilgi	70
10. Servis / Garanti	71

1. GARDENA Misinalı Ot Kesicinin Kullanım Alanları

Kullanım amacı

GARDENA Turbotrimer, müstakil evlerde ve hobi bahçelerinde çimleri ve yeşil alanları budamak ve kesmek için tasarlanmıştır.

Turbotrimer, kamu hizmetlerinde, parklarda, spor alanlarında, yol kenarlarında ya da tarım veya ormancılıkta kesinlikle kullanılmamalıdır.

Lütfen dikkat



Güvenlik nedeniyle, GARDENA Turbotrimer çalı çitleri budamak veya çürümüş yapraklardan gübre yapmak için kullanılmamalıdır.

TR

2. Güvenlik Uyarıları

→ Lütfen Misinalı Ot Kesici üzerindeki güvenlik notlarını okuyunuz.



UYARI !

→ Misinalı Ot Kesici kullanmadan önce daima kullanma kılavuzunu okuyunuz.



TEHLİKE !

Yaralanma riski !
→ Diğer insanları çalıştığınız alandan uzak tutunuz.



TEHLİKE !

Elektrik şoku riski !
→ Misinalı Ot Kesici sudan ve yağmurdan uzak tutunuz !



TEHLİKE !

Göz yaralanması riski !
→ Daima göz koruyucu takınız !





TEHLİKE ! Cihaz kapatıldığı anda hemen durmaz!

- Kesme filamanı hareketsiz duruma gelene kadar ellerinizi ve ayaklarınızı çalıştığınız alandan uzak tutunuz!

Turbotrimeri her kullanımdan önce kontrol ediniz

- Her kullanımdan önce Turbotrimeri görsel olarak daima inceleyiniz.
- Havalandırma deliklerinin herhangi bir şekilde kapanmamış olmasına dikkat ediniz.

Eğer güvenlik aygıtları (itiş düğmesi, emniyet kapağı) ve /veya filaman kaseti hasarlı ya da yıpranmışsa Turbotrimeri kullanmayınız.

- Güvenlik aygıtlarını kesinlikle ihmal etmeyiniz.
- Çalışmaya başlamadan önce kesilecek alanı inceleyiniz. Yabancı cisimleri (taş gibi) uzaklaştırınız. Çalışırken taş türü yabancı cisimlere dikkat ediniz.
- Eğer kesim işlemi sırasında bir engelle karşılaşırsanız Turbotrimeri kapatınız. Cismi uzaklaştırıp Turbotrimerde herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer gerekirse Turbotrimerinizi tamir ettiriniz.

Kullanım / sorumluluk

Turbotrimer ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Turbotrimeri sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanınız.

Çalıştığınız alanda güvenlikten siz sorumlusunuzdur.

- Çalıştığınız alanda başka insanların (özellikle çocukların) ya da hayvanların bulunmadığından emin olunuz.
- Eğer güvenlik aygıtları hasarlı ya da arızalıysa Turbotrimeri kesinlikle kullanmayınız.

Kullanımdan sonra fişi çekiniz ve Turbotrimeri, özellikle de filaman kasetini hasara karşı kontrol ediniz.

Gerekli görürseniz Turbotrimeri tamir ettirin ve / veya filaman kasetini yenileyin.

- Daima bir göz siperi ya da emniyet gözlüğü takınız!
- Bacaklarınızı korumak için sağlam ayakkabılar ve uzun pantolon giyiniz. Her şeyden önce, çalışmaya başlarken parmaklarınızı ve ayaklarınızı kesme filamanından uzak tutunuz.

- Çalışırken bastığınız yerin sağlam olduğundan daima dikkat ediniz.

- Uzatma kablosunu kesim yaptığınız alandan uzak tutunuz.

Geriye doğru yürürken ekstra özen gösteriniz. Tökezleyebilirsiniz!

- Sadece gün ışığında ya da görüşün iyi olduğu zamanlarda çalışınız.

Çalışmaya ara vermek

Turbotrimerle çalışırken cihazı kesinlikle başıboş bırakmayınız.

- Eğer çalışmayı bitirdiyseniz, fişi çekiniz ve Turbotrimeri güvenli bir yere kaldırınız.
- Eğer bahçenin başka bir bölümüne geçmek amacıyla çalışmayı durdurduysanız, daima Turbotrimeri kapatınız, araç durana kadar bekleyip fişi çekiniz.

Çevreniz hakkında bilgi edinin

- Çevrenizi kontrol ediniz ve makine sesinden dolayı duyamayacağınız olası tehlikeleri göz önünde bulundurunuz.
- Turbotrimeri kesinlikle yağmurda ya da nemli ve ıslak alanlarda kullanmayınız.
- Turbotrimeri direkt olarak yüzme havuzlarının ya da bahçe havuzlarının yanı başında çalıştırmayınız.

Elektrik güvenliği

Güç kablosunu düzenli olarak hasara ve yıpranma ve yırtılma belirtilerine karşı kontrol ediniz.

Eğer güç kablosu hasarlıysa Turbotrimeri kullanmayınız.

- Eğer çalışırken fiş kablosu veya uzatma kablosu zarar görürse derhal fişi prizden çekiniz.
Fiş bağlantısı kesilene kadar kabloya kesinlikle dokunmayınız.

Kullandığınız uzatma kablosunun soketi kesinlikle su geçirmez olmalıdır.

- Sadece izin verilen uzatma kablolarını kullanınız.

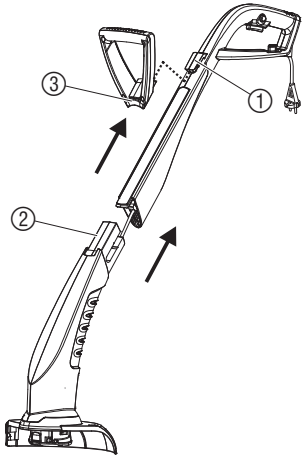
- Elektrikçinize danışınız.

Açık havada çalıştırılan tüm portatif birimler için hatalı devre kesici anahtar kullanmanızı öneririz.

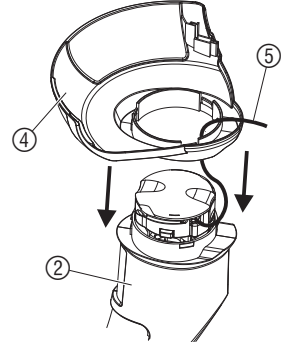


3. Montaj

Turbotrimer montajı:



1. Bağlantı duyulacak şekilde yerine oturana kadar tutacak üst parçasını ① ve Trimer alt parçasını ② birleştiriniz. *Bu sırada kablo çekilmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.*
2. Bağlantı duyulacak şekilde yerine oturana kadar ek tutacağı ③ tutacak üst parçasına ① takınız.
3. Kapağı ④ Trimer alt parçasına ② takınız ve bu sırada kesme misinasını ⑤ kapağın ④ deliği içinden geçiriniz.
4. Bağlantı (3 kavrama kancası) duyulacak şekilde yerine oturana kadar kapağı ④ Trimer alt parçasına ② takınız.



4. Çalıştırma

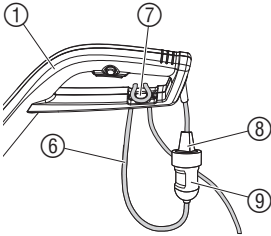
Yaralanma riski!



Çalıştırma düğmesini serbest bıraktığınızda Turbotrimer kapanmazsa yaralanma riski vardır!

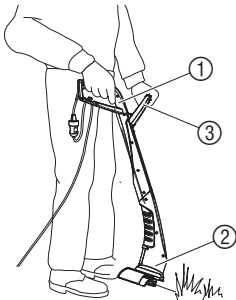
→ Güvenlik aygıtları kurallarını kesinlikle ihmal etmeyiniz (örn: çalıştırma düğmesini cihazın tutacağına sarmayınız)!

Trimer'in bağlanması:



1. Uzatma kablosunu ⑥ tutacak üst parçasındaki ① kablo çekme emniyetine ⑦ yerleştiriniz.
2. Trimer fişini ⑧ uzatma kablosunun kavramasına ⑨ takınız.
3. Uzatma kablosunu 230 V'luk bir şebeke prizine takınız.

Çalışma tutuşu:



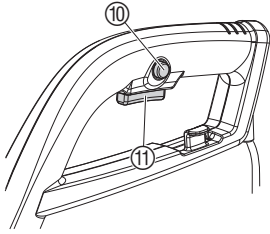
→ Trimer'i tutacak üst parçasından ① ve ek tutaktan ③ kesici kafa ② öne hafifçe eğilecek şekilde tutunuz.

Misinin kaynak olmasını veya kopmasını önlemek için misinin sert nesnelere (duvar, taş, çit ...) ile temas etmesinden kaçınınız.





Trimer'in başlatılması:



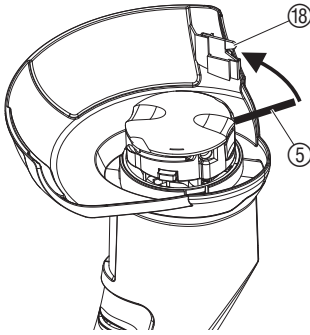
Trimer'in çalıştırılması:

1. Çalıştırma kilidine ⑩ basınız ve basılı tutunuz, ardından tutacaktaki çalıştırma düğmesine ⑪ basınız.
2. Çalıştırma kilidini ⑩ tekrar bırakınız.

Trimer'in kapatılması:

→ Tutacaktaki çalıştırma düğmesini ⑪ bırakınız.

İplik uzatma (otomatik):



Sadece kesme ipi ⑤ maksimum uzunlukta iken en temiz çimen kesimi sağlanır.

Devre dışı bırakıldıktan sonra ipliğin makarası duruyorsa, kesme ipi ⑤ otomatik olarak uzar.

Tel sadece küçük adımlarla uzatılabildiği için münferit hallerde açma kapama işlemini birkaç kez tekrar etmek gerekebilir (6 defaya kadar). Önemli olan tel bobininin her defasında tamamen durmasıdır.

Açıldıktan sonra tel sınırlayıcısına ⑱ duyulur şekilde dayandığı zaman, kesme teli o zaman yeteri kadar uzatılmış olur.

Kesme ipi tükendiğinde iplik makarasının değiştirilmesi gerekir (GARDENA Değiştirilebilir Misina Kaseti Mal. 5306).

5. Devre dışına çıkarma

Depolama:

Turbotrimer kesinlikle çocukların ulaşamayacağı bir yerde korunmalıdır.

→ Trimer'i kuru, donmayan bir yerde depolayınız.

Tavsiye:

Trimer'in tutacaktan asılması mümkündür. Asılarak depolandığında kesici kafaya gereksiz yere yük bindirilmemiş olur.

TR

Pompanın elden çıkarılması:

(RL2012/19/EU'ye uygun olarak)



Ürün kesinlikle evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

→ Uygun şekilde elden çıkarılması sağlanmalıdır.

6. Bakım

Yaralanma riski!



Kesme misinasından kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Bakım işlemine başlamadan önce Turbotrimerin fişini mutlaka çekiniz!

Yaralanma riski!



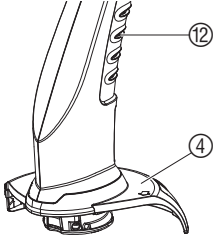
Yaralanma riski!

→ Turbotrimeri kesinlikle akan su altında veya (özellikle tazyikli) su fışkiyesiyle – duş başlığı gibi – temizlemeyiniz.

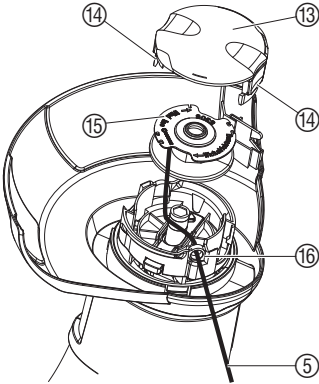




Kapak ve havalandırma ağzlarının temizlenmesi:



Misina kasetinin değiştirilmesi:



Havalandırma delikleri her zaman kirden arınmış olmalı.

→ Her kullanımdan sonra kapak ④ ve havalandırma ağzlarındaki ⑫ çim ve kir artıklarını temizleyiniz.



Yaralanma riski!

→ GARDENA tarafından üretilmemiş olan metal kesme elamanlarını veya değişebilir parça ve aksesuarları kesinlikle kullanmayınız.

Sadece orijinal GARDENA Misina Kasetlerini kullanınız. Değiştirilebilir Misina Kasetlerini GARDENA dağıtıcınızdan veya direkt olarak GARDENA Müşteri Servisinden sipariş edebilirsiniz.

- Turbotrimer Küçük Kesim için Misina Kaseti: **Art. No. 5306**

1. Fişi çekiniz.
2. Her iki kilit klipsine ⑭ birden bastırarak kaset kapağını ⑬ serbest bırakınız ve kapağı çıkartınız.
3. Misina kasetini ⑮ çıkartınız.
4. Kirleri temizleyiniz.
5. Yeni misina kasetinin ⑮ kesme misinasını ⑤ halka ⑯ içine sarınız ve yakl. 10 cm dışarı çekiniz.
6. Misina kasetini ⑮ yerleştiriniz. *Bu sırada kesme misinası ⑤ sıkıştırılmamalıdır.*
7. Kaset kapağını ⑬ misina kaseti tutacağına üzerine yerleş-tiriniz ve her iki kilit klipsinin ⑭ yerine yerleştiğini gösteren klik sesini duyunuz.

→ Eğer kaset kapağı ⑬ yerleşemediyse, misina kasetini ⑮, misina kaset ⑮ tutacağına içine tamamen girene kadar ileri ve geri çeviriniz.

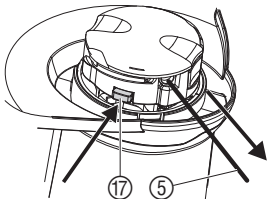
TR

7. Sorun Giderme

Yaralanma riski!



Kesme misinasını misina kasetinden elle dışarı çekiniz:



Kesme misinası kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Sorun gidermeye başlamadan önce daima Turbotrimerin fişini çekiniz!

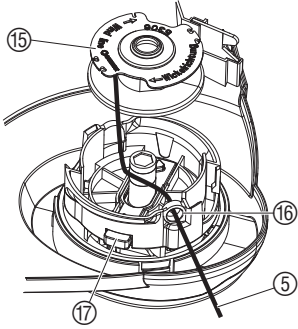
Çok kısa ya da artık çalıştırma sırasında otomatik olarak uzamayan bir kesme misinası elle dışarı çekilebilir.

1. Elektrik fişini çekiniz.
2. Otomatik iticiyi ⑰ elle basılı tutunuz ve aynı anda kesme misinasından ⑤ çekiniz.





İçeri çekilmiş / kaynak yapılmış kesme misinasının sökülmesi:



Kesme misinası misina kasti içine çekildiğinde veya otomatik misina uzatması kesme misinası çekildikten sonra hala çalışmadığında, muhtemelen kesme misinası ⑤ misina kaseti ⑮ içinde kaynak olmuştur.

1. Elektrik fişini çekiniz.
2. Misina kasetini ⑮ 6. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi" bölümünde yazıldığı şekilde çıkartınız.
3. Kesme misinasını ⑤ çözünüz, misina kasetini ⑮ ve kesme misinasını ⑤ temizleyiniz ve kesme misinasını ⑤ yeniden misina kasetine ⑮ sarınız.
4. Otomatik iticiyi ⑰ temizleyiniz. *Otomatik iticinin serbestçe çalıştırılabilmesi gerekir.*
5. Misina kasetini 6. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi" bölümünde yazıldığı şekilde yeniden takınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Trimer artık kesmiyor	Misina ömrü bitmiş.	→ Misina kasetini değiştiriniz (bakınız 6. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi").
	Kesme misinası çok kısa veya otomatik misina uzatması çalışmıyor.	→ Kesme misinasını misina kasetinden elle dışarı çekiniz.
	Kesme misinası misina kaseti içine çekildi veya kesme misinası kaynak olmuş.	→ İçeri çekilmiş / kaynak yapılmış kesme misinasını sökünüz.



Başka hataların olması durumunda lütfen GARDENA servis ile irtibata geçin. Tamir işlemi yalnız GARDENA servisi veya GARDENA tarafından izin verilmiş yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

TR

8. Temin edilebilen aksesuar

GARDENA Misina kaseti	Turbotrimer SmallCut 300	Art. No. 5306
--------------------------	--------------------------	---------------

9. Teknik Bilgi

Turbotrimer	SmallCut 300 (Art. 8845)
Motor tüketim gücü	300 W
Voltaj ve dalga boyu	230 V / 50 Hz
Misina kalınlığı	1,5 mm
Kesme genişliği	230 mm
Misina kaynağı	10 m
Misina uzatması	Tam otomatik
Ağırlık	1.8 kg
Misina kasetinin rpm'i	13,000 U/min





SmallCut 300 (Art. 8845)

Çalışma alanına bağlı emisyon özelliği değeri L_{pA} 1)	80 dB (A)
Şüpheli K_{pA}	3 dB (A)
Gürültü seviyesi L_{WA} 2)	ölçülen 94 dB (A) / garanti edilen 96 dB (A)
Şüpheli K_{WA}	2 dB (A)
EI / kol titreşimi a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

1) EN 786'ya göre ölçüm yöntemi 2) 2000/14/EC yönergesine göre ölçüm yöntemi

10. Servis / Garanti

Garanti:

GARDENA bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti vermektedir. Bu garanti, materyal veya üretim hatalarından olduğu kanıtlanabilen, cihazın tüm ciddi hatalarını kapsar. Garanti altında, ya cihaz değiştirilir veya aşağıdaki durumlarda ücretsiz olarak tamir edilir:

- Cihaz düzgün şekilde kullanılmalıdır ve kullanma talimatlarına uyulmalıdır.
- Satın alan kişi veya yetkili olmayan diğer bir kişi, cihazı tamir etmeye çalışmamalıdır.

Misina kaseti ve kaset kapağı aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

Üretici garantisi, satıcıya karşı, kullanıcının mevcut garanti taleplerini etkilemez.

Turbotrimer'inizde bir hata oluşur ise, bu kullanma kılavuzunun arkasında listelenen GARDENA Servis Merkezleri'nden birine hatanın tanımı, fatura fotokopisi ile birlikte hatalı cihazınızı getiriniz.

TR





Turbotrimmer GARDENA SmallCut 300



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germană. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu Turbotrimmerul, cu folosirea corespunzătoare a acestuia și cu măsurile de siguranță.



Din motive de siguranță, copiii sub 16 ani sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu ar trebui să folosească acest Turbotrimmer. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Conținut

1. Unde folosiți Turbotrimmerul GARDENA	72
2. Pentru siguranța dumneavoastră	72
3. Asamblare	74
4. Funcționare	74
5. Depozitare	75
6. Intreținere	76
7. Probleme de funcționare	76
8. Accesorii	77
8. Date tehnice	77
10. Service	78

1. Unde să folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarbă și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente șoselelor, în agricultura sau silvicultura.

Atenție



Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

RO

2. Pentru siguranța dumneavoastră

→ Citiți va rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



Atenție !
→ Citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea Turbotrimmerului.



Pericol ! Exista riscul rănirii altor persoane !
→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați !



Pericol !
Exista riscul apariției șocurilor electrice !
→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeala !



Pericol !
Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare !
→ Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.





Pericol! Exista riscul rănirii ochilor!
→ Purtați întotdeauna ochelari de protecție!

Verificați Turbotrimmerul înainte de fiecare utilizare

- Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.
- Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță (butonul de pornire, capacul de siguranță) și/sau bobina firului sunt deteriorate sau uzate.

- Nu suprimați dispozitivele de siguranță.
- Verificați suprafața ce urmează a fi tăiată înainte de a începe lucrul. Înlăturați orice obiect străin (pietre). Uitați-va după obiecte străine (pietre) în timp ce lucrați.
- Dacă întâmpinați un obstacol în timp ce tăiați, opriți Turbotrimmerul. Înlăturați obstacolul și verificați Turbotrimmerul de defecte. Dacă este necesar reparați Turbotrimmerul.

Folosire / Responsabilitate

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

- Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți răspunzător de siguranța în zona de lucru.

- Asigurați-va ca nu sunt alte persoane (în special copii) sau animale în sau aproape de zona în care lucrați.
- Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte sau deteriorate.

Deconectați de la sursa de alimentare după folosire și verificați cu regularitate Turbotrimmerul, în special caseta firului. Reparați Turbotrimmerul și/sau înlocuiți bobina firului dacă este necesar.

- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!
- Purtați pantofi solizi și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de tăiere mâinile și picioarele – mai ales după începerea lucrului.
- Asigurați-va ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.
- Mențineți cablul de alimentare în afara zonei de lucru.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

- Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

Înteruperea lucrului

Nu lăsați niciodată Turbotrimmerul nesupravegheat în timp ce lucrați.

- Dacă va opriți din lucru, deconectați Turbotrimmerul de la sursa de alimentare și depozitați-l într-un loc sigur.
- Dacă va opriți din lucru pentru a va muta la o altă zonă de lucru, opriți întotdeauna Turbotrimmerul, așteptați până se oprește, iar apoi deconectați-l de la sursa de alimentare.

Familiarizați-va cu împrejurimile

- Familiarizați-va cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorită zgomotului Turbotrimmerului.
- Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul când ploua sau pe suprafețe ude sau umede.
- Nu folosiți Turbotrimmerul lângă piscine sau fântâni arteziene.

Siguranța electrică

Verificați cu regularitate cablul de alimentare de semne de deteriorare sau uzura.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă este deteriorat cablul de alimentare.

- Dacă, cablul de alimentare sau cel prelungitor se deteriorează în timp ce lucrați, deconectați-l de la sursa de alimentare imediat.

Priza cablului prelungitor folosit trebuie să fie impermeabilă.

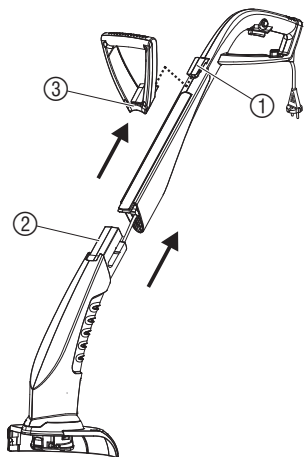
- Folosiți numai cabluri prelungitoare permise.
- Întrebați un electrician.

Pentru toate dispozitivele portabile utilizate în aer liber se recomandă folosirea unui întreruptor de sarcină.

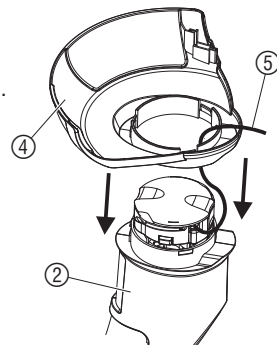


3. Asamblare

Montarea turbotrimmerului:



1. Asamblați partea superioară a mânerului ① și partea inferioară de trimmer ② până la blocarea îmbinării. *Cablul nu poate fi întins sau prins.*
2. Așezați mânerul auxiliar ③ pe partea superioară a mânerului ① până la blocarea îmbinării.
3. Asigurați capacul de siguranță ④ pe partea inferioară de trimmer ② și ghidați firul de tăiere ⑤ prin orificiul din capacul de siguranță ④.
4. Fixați capacul de siguranță ④ pe partea inferioară de trimmer ② până veți auzi că s-a poziționat corespunzător (3 închizător cu clichet).



4. Functionare

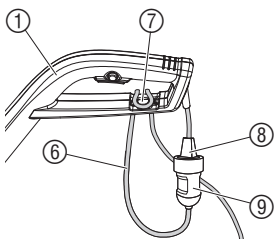
Risc de rănire!



Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

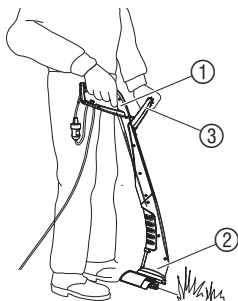
→ Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

Conectarea Turbotrimmerului:



1. Împingeți cablul prelungitor ⑥ în blocajul cablului ⑦ aflat în partea superioară a mânerului ①.
2. Conectați priza ⑧ Turbotrimmerului în mufa ⑨ cablului prelungitor.
3. Conectați cablul de prelungire la o priză de 230 V.

Poziția de lucru:



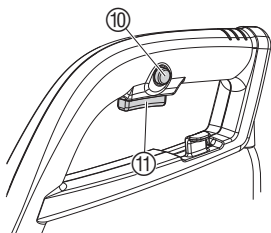
→ Țineți partea superioară a mânerului ① și mânerul auxiliar ③ în așa fel încât capul de tăiere ② să fie înclinat în față.

Evitați contactul firului cu obiecte tari (zid, piatră, grajduri) pentru evitarea înțepenirii sau ruperii firului de tăiere.





Pornirea Turbotrimmerului:



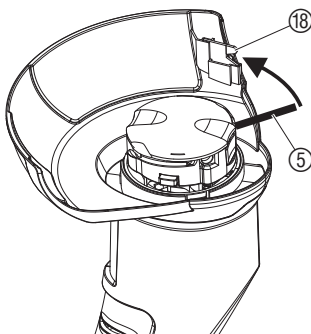
Pornirea trimmerului:

1. Apăsați și țineți apăsată siguranța de pornire ⑩ apoi apăsați butonul de pornire ⑪ de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire ⑩.

Oprirea trimmerului:

→ Eliberați butonul de pornire ⑪ de pe mâner.

Prelungirea firului de tăiere (automat):



Numai când firul de tăiere ⑤ are lungimea este posibilă tăierea optimă a gazonului.

Dacă după **oprire** caseta cu filament se **oprește**, firul de tăiere ⑤ se **prelungeste automat**.

Deoarece firul este prelungit doar în trepte mici, în anumite cazuri poate fi necesară repetarea procesului de oprire-pornire (de până la 6 ori). În acest proces, caseta cu fir trebuie să se oprească de fiecare dată.

Firul de tăiere a fost prelungit suficient, când după pornire el se lovește audibil de limitatorul de fir ⑱.

Când firul de tăiere s-a terminat, trebuie înlocuită caseta cu filament (GARDENA Caseta filament art. 5306).

5. Depozitare

Depozitare:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

→ Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

Recomandare:

Turbotrimmerul poate fi agățat de mâner. Acest tip de depozitare ajută la evitarea deteriorării capului de tăiere.

Aruncare

(în concordanță cu Directiva 2012/19/EU)



Dispozitivul nu poate fi aruncat cu gunoierul menajer, acesta trebuie aruncat conform legii.

RO

6. Întreținere

Risc de rănire!



Exista riscul rănirii cu filamentul de tăiere!

→ **Întotdeauna scoateți din priză trimmerul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere asupra acestuia!**

Risc de rănire!



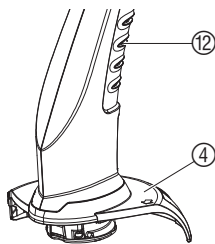
Pericol de rănire și risc de distrugere!

→ **Nu curățați niciodată trimmerul cu jet de apă sau la robinet (mai ales cu jet cu presiune).**

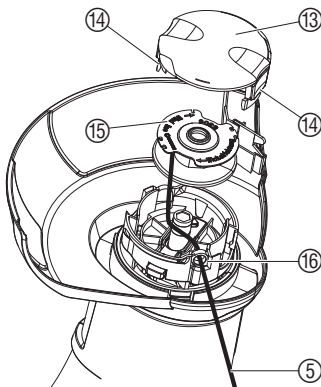




Curățarea capacului și a orificiului de ventilare:



Înlocuirea casetei sfirului de tăiere:



Orificiile de ventilare trebuie să fie mereu curate.

→ Her kullanımdan sonra kapak ④ ve havalandırma ağzlarındaki ⑫ çim ve kir artıklarını temizleyiniz.



Risc de rănire!

→ Nu folosiți niciodată elemente de tăiere metalice ori piese și accesorii ce nu sunt furnizate de GARDENA.

Folosiți numai casete cu filament originale GARDENA. Puteți comanda aceste casete cu filament direct la dealerul GARDENA.

- Filament pentru Turbotrimmer SmallCut: art. nr. 5306

1. Scoateți din priză.
2. Scoateți capacul casetei ⑬ apăsând cele două cleme ⑭.
3. Scoateți caseta filamentului ⑮.
4. Îndepărtați mizeria.
5. Așezați firul de tăiere ⑤ al casetei ⑮ înlocuitoare prin orificiul din inel de plastic ⑯ și trageți afară cca. ca. 10 cm.
6. Introduceți caseta înlocuitoare ⑮.
Aveți grijă ca firul tăiere ⑤ să nu fie prins.
7. Potriviti capacul casetei ⑬ pe suportul al casetei astfel încât să auziți cele două cleme ⑭ atunci când intra la locul lor.

→ Dacă capacul casetei ⑬ nu poate fi fixat, rotiți caseta ⑮ până când caseta filamentului ⑮ intra complet în suportul casetei.

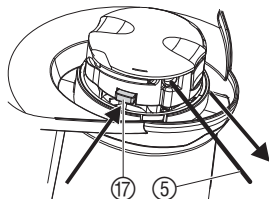
RO

7. Probleme de funcționare

Pericol de accidente!



Scoaterea firului tăietor din caseta înlocuitoare:



Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ Deconectați întotdeauna priză Turbotrimmerului înainte de începerea activității de întreținere!

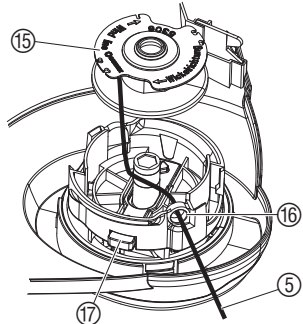
Firul de tăiere, care este prea scurt sau nu avansează automat după pornire, poate fi tras manual.

1. Deconectați priză Turbotrimmerului.
2. Țineți apăsată cu mâna clapeta automată ⑰, iar în același timp trageți de firul de tăiere ⑤.





Eliberarea firului de tăiere prins / înțepenit:



În cazul în care firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau după tragerea firului tot nu funcționează avansarea automată a firului, atunci mai mult ca sigur că firul de tăiere (5) din casetă (15) este înțepenit.

1. Deconectați priza Turbotrimmerului.
2. Scoateți caseta cu fir (15) pe baza secțiunii 6 „Înlocuirea casetei firului de tăiere”.
3. Desfășurați firul de tăiere (5), curățați caseta cu fir (15) și firul de tăiere (5), apoi rulați din nou firul de tăiere (5) pe casetă cu fir (15).
4. Curățați clapeta automată (17). *Clapeta automată trebuie să poate fi manevrată liber.*
5. Așezați înapoi caseta cu fir pe baza secțiunii 6 „Înlocuirea casetei firului de tăiere”.

Defect	Cauza posibilă	Remediu
Turbotrimmerul nu mai taie	Caseta firului e goală.	→ Înlocuiți caseta (vezi punctul 6. Întreținere „Înlocuirea casetei firului de tăiere”).
	Firul de tăiere este prea scurt sau avansarea automată a firului nu funcționează.	→ Scoateți firul de tăiere din casetă cu fir.
	Firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau firul de tăiere s-a înțepenit.	→ Eliberați firul de tăiere prins / înțepenit.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Accesorii

GARDENA Caseta filament pentru Turbotrimmer SmallCut300 **Art. nr. 5306**

9. Date tehnice

Turbotrimmer	SmallCut 300 (Art. nr. 8845)
Putere motor	300 W
Tensiune de alimentare / frecvență de alimentare	230 V / 50 Hz
Grosime fir tăietor	1,5 mm
Lățimea de taiere	230 mm
Alimentarea firului	10 m
Prelungirea firului de tăiere	Mecanism special
Masa	1,8 kg
Nr. de rotații pe minut caseta firului	13.000 r/min

RO





SmallCut 300 (Art. nr. 8845)

Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristica $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Incertitudine K_{pA}	3 dB (A)
Nivelul de zgomot $L_{WA}^{2)}$	măsurat 94 dB (A) / garantat 96 dB (A)
Incertitudine K_{WA}	2 dB (A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Metodă de măsurare conform 1) EN 786 2) Directiva 2000/14/EC

10. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Caseta firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.





GARDENA Турбо-тример SmallCut 300



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с турбо-тримера, неговото правилно използване, както и указанията по техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на турбо-тримера от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание

1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA ..	79
2. Указания по техника за безопасност	79
3. Монтаж	81
4. Обслужване	81
5. Сваляне от експлоатация	82
6. Техническо обслужване	82
7. Отстраняване на повреди	83
8. Допълнителни аксесоари	84
9. Технически данни	84
10. Сервиз / Гаранция	85

1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA

Предназначение

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини. Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

Внимание



Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

2. Указания по техника за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.



ВНИМАНИЕ !
Преди да започнете работата прочетете инструкцията за експлоатация!



ОПАСНОСТ ! Нараняване на трети лица!
→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



ОПАСНОСТ ! Токов удар!
→ Пазете тримера от дъжд и влага!



ОПАСНОСТ ! Нараняване на очите!
→ Носете защитни очила!





ОПАСНОСТ !
Инструмента има инерционно движение!

→ Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на режещата корда!

Проверка преди всяка употреба

- Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.
 - Проверете дали вентилационните отвори са чисти.
- Не използвайте турбо-тримера, ако са повредени или износени защитните приспособления (бутонен прекъсвач, защитен корпус) и/или касетата с кордата.
- Никога не работете без защитни приспособления.
 - Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).
 - Ако по време на работа се натъкнете на препятствие, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта. Премахнете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и ако е необходимо го занесете за ремонт.

Използване / Отговорност

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

- Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.
- Вие носите отговорност за безопасността в работната зона.
- Внимавайте за това, в близост до работната зона да не се намират други лица (особено деца) и животни.
 - Никога не използвайте турбо-тримера с неизправни или липсващи защитни приспособления!
- След употреба изключете щепсела от контакта, проверете турбо-тримера – особено касетата с кордата – за наличието на повреди и в случай на нужда ремонтирайте.
- Носете защитни очила!
 - За защита на краката носете здрави обувки и дълги панталони. Дръжте далеч от режещата корда пръстите на ръцете и краката – особено при работа на турбо-тримера!

→ При работа винаги заемайте безопасно и устойчиво положение.

→ Дръжте удължителния кабел извън зоната на косене.

Внимавайте при движение назад. Опасност от препъване!

→ Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост.

Прекъсване на работата

- Никога не оставяйте турбо-тримера без надзор на мястото за работа.
- Когато прекъсвате работа, извадете щепсела от контакта и приберете турбо-тримера на сигурно място.
- Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете турбо-тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете щепсела от контакта.

Съблюдавайте влиянието на околната среда

- Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на инструмента.
- Никога не използвайте турбо-тримера при дъжд или на влажна, мокра местност.
- Не работете с турбо-тримера непосредствено около водни басейни или водни насаждения.

Електробезопасност

Съединителният кабел трябва редовно да се проверява за повреди и износване.

Разрешава се използването на турбо-тримера само с неповреден съединителен кабел.

- При повреда или прекъсване на съединителния / удължителния кабел незабавно извадете щепсела от контакта. При това не докосвайте кабела, докато е изваден.
- Използвайте само разрешени удължителни кабели.
- Консултирайте се с квалифициран електротехник.

За мобилни уреди, които ще бъдат използвани на открито, ние препоръчваме използването на автоматичен защитен прекъсвач.

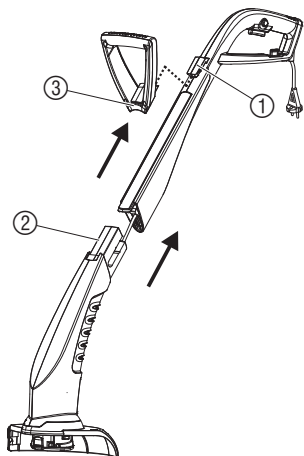
За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.



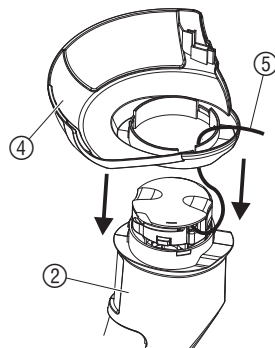


3. Монтаж

Сглобяване на турбо-тримера:



1. Съединете горната част на дръжката ① и долната част на тримера ②, докато се чуе щракване при свързването. При това кабела не трябва да се изтегля или захваща.
2. Поставете спомагателната дръжка ③ върху горната част на дръжката ①, докато се чуе щракване при свързването.
3. Поставете капака ④ върху долната част на тримера ② и при това прокарайте режещата корда ⑤ през отвора на капака ④.
4. Поставете капака ④ върху долната част на тримера ②, докато се чуе щракване при свързването (3 фиксатора).



4. Обслужване

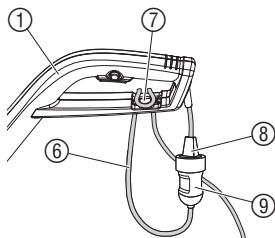
Опасност от нараняване!



Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!

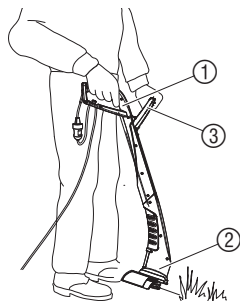
→ Не блокирайте защитните или превключващи устройства (напр. чрез привързване на блокировката срещу включване към дръжката)!

Свързване на тримера:



1. Поставете удължителния кабел ⑥ в приспособлението за намаляване на опъването на кабела ⑦ на горната част на дръжката ①.
2. Включете щепсела ⑧ на тримера в куплунга ⑨ на удължителния кабел.
3. Включете удължителния кабел към 230 V контакт на електрическата мрежа.

Работно положение:



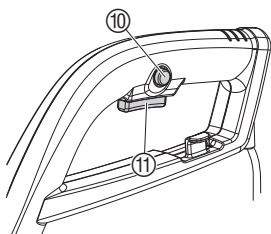
→ Дръжте тримера за горната част на дръжката ① и спомагателната дръжка ③, така че режещата глава ② да е леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети (стени, камъни, плетове ...), за да избегнете износването или съксяването на кордата.





Пускане на тримера:



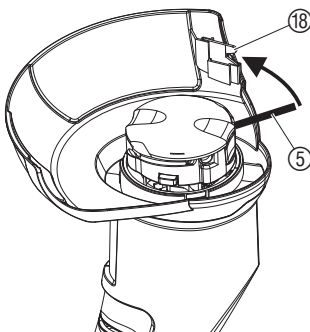
Включване на тримера:

1. Натиснете и задръжте блокировката срещу включване ⑩ и след това натиснете копчето за включване ⑪ върху дръжката.
2. Освободете отново блокировката срещу включване ⑩.

Изключване на тримера:

→ Освободете копчето за включване ⑪ върху дръжката.

Удължаване на кордата (Автоматика):



Само когато режещата корда ⑤ е максимално дълга, се постига чисто косене.

Когато след **изключване** касетата с корда мине в **състояние на покой**, режещата корда ⑤ се удължава **автоматично**.

Тъй като кордата може да бъде удължена само на малки стъпки, в отделни случаи може да бъде необходимо многократно да се повтори процеса на изключване и включване (до 6 пъти). При това е важно, всеки път касетата с кордата напълно да спре.

Режещата корда е изкарана достатъчно тогава, когато след включване тя звучно удари на ограничителя за кордата ⑱.

При износена корда трябва да бъде сменена касетата с кордата (GARDENA резервна шпула с корда Арт. 5306).

5. Сваляне от експлоатация

Съхранение:

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.
→ Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

Препоръка:

Тримера може да бъде закачен за дръжката. При съхранение във висящо положение режещата глава не се натова излишно.

Рециклиране:

(според директива
RL2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.
→ Важно за Германия: Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

BG

6. Техническо обслужване

Опасност от нараняване!



Опасност от нараняване от режещата корда!

→ Преди техническо обслужване на тримера извадете щепсела от контакта!

Опасност от нараняване!



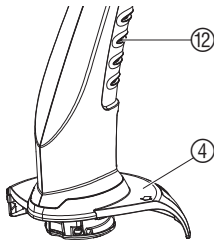
Опасност от нараняване и материални щети!

→ Не почиствайте тримера под течаща вода или с водна струя (найвече под високо налягане).





Почистване на капака и вентилационните отвори:



Не допускате замърсяване на отворите за охлаждане.

→ След всяка употреба отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от капака ④ и вентилационните отвори ⑫.

Смяна на касетата с корда:

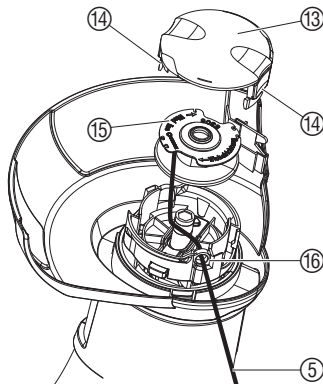


Опасност от нараняване!

Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Трябва да се използва само оригинална касета с корда GARDENA. Касета с корда може да закупите при Вашия търговски агент на GARDENA или директно от сервисната служба на GARDENA.

- Касета с корда за турбо-тример SmallCut 300: Арт. 5306



1. Извадете щепсела от контакта.
2. Едновременно натиснете капака на касетата ⑬ при двете закопчалки ⑭ и го свалете.
3. Извадете касетата с кордата ⑮.
4. Отстранете евентуални замърсявания.
5. Изтеглете около 10 см. режеща корда ⑤ на новата касета с корда ⑮ през отвора ⑯.
6. Поставете касетата с корда ⑮. При това режещата корда ⑤ не трябва да се затяга..
7. Поставете капака на касетата ⑬, така че да се чуе щракването на двете закопчалки ⑭.

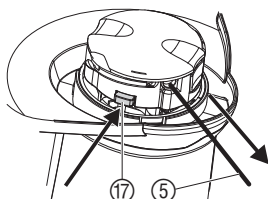
→ Ако капака на касетата ⑬ не може да се постави, завъртете в двете посоки касетата с корда ⑮, докато касетата с корда ⑮ влезе изцяло в държача.

7. Отстраняване на повреди

Опасност от нараняване!



Изваждане на режещата корда от касетата с корда:



Опасност от нараняване от режещата корда!

→ Преди отстраняване на повреди по тримера извадете щепсела от контакта!

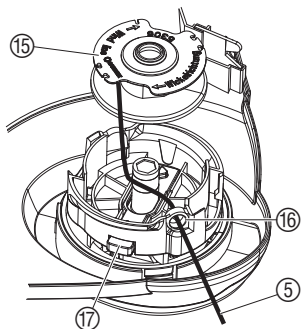
Режеща корда, която е твърде къса или вече не се подава автоматично при пускане, може да бъде извадена с ръка.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Натиснете и задръжте с ръка автоматичния затвор ⑰ и същевременно изтеглете режещата корда ⑤.





Освобождане на затегнала / слепнала режеща корда:



Ако режещата корда е затегнала в касетата с корда или автоматичното устройство за подаване на кордата все още не функционира след изтегляне на режещата корда, е възможно режещата корда ⑤ да е залепнала в касетата с корда ⑮.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Свалете касетата с корда ⑮ както е описано в 6. Техническо обслужване „Смяна на касетата с корда“.
3. Развийте режещата корда ⑤, почистете касетата за корда ⑮ и режещата корда ⑤ и отново навийте режещата корда ⑤ на касетата за корда ⑮.
4. Почистете автоматичния затвор ⑰. Автоматичният затвор трябва да може да се движи свободно.
5. Поставете касетата с корда както е описано в 6. Техническо обслужване „Смяна на касетата с корда“.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси	Кордата е изразходвана.	→ Сменете касетата с корда (виж 6. Техн. Обслужване „Смяна на касетата с корда“).
	Твърде къса корда или автоматичното устройство за подаване на кордата не функционира.	→ Извадете режещата корда от касетата за корда.
	Режещата корда е затегнала или залепнала в касетата за корда.	→ Освободете затегналата / слепналата режеща корда.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Допълнителни аксесоари

GARDENA Резервна шпула с корда за Турбо-тример SmallCut 300 Арт. № 5306

9. Технически данни

Турбо-тример	SmallCut 300 (Арт. № 8845)
Консумирана мощност на мотора	300 W
Напрежение / честота на мрежата	230 V / 50 Hz
Дебелина на кордата	1,5 мм.
Ширина на косене	230 мм.
Дължина на кордата	10 м.
Подаване на кордата	напълно автоматично





SmallCut 300 (Арт. № 8845)

Тегло	1,8 кг.
Брой обороти на касетата за корда	13.000 об/мин
Ниво на радиосмущения $L_{pA}^{1)}$	80 дБ (А)
Неопределеност K_{pA}	3 дБ (А)
Ниво на шума $L_{WA}^{2)}$	измерено 94 дБ (А) / гарантирано 96 дБ (А)
Неопределеност K_{WA}	2 дБ (А)
Ниво на вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек ²

Метод на измерване съгласно 1) EN 786 2) Директива 2000/14/ЕО

10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Бързоизносващите се части - касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.





GARDENA turbotrimmer SmallCut 300



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Viige end kasutusjuhendi abil turbotrimmeri, selle õige kasutuse ja ohutusjuhistega kurssi.



Ohutustehnilistel põhjustel ei tohi lapsed ega alla 16-aastased noored ega isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, turbotrimmerit kasutada.

Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.

Sisukord

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala	86
2. Ohutusjuhised	86
3. Montaaž	88
4. Kasutamine	88
5. Kasutuselt kõrvaldamine	89
6. Hooldus	89
7. Tõrgete kõrvaldamine	90
8. Lisatarvikud	91
9. Tehnilised andmed	91
10. Teenindus / garantii	92

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala

Kasutusotstarve

GARDENA turbotrimmer on mõeldud rohu ja muru pügamiseks ja niitmiseks eramajapidamistes ja hobi korras hooldatavates aedades.

Seda trimmerit ei tohi kasutada ühiskondlikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel, põldudel ega metsas.

NB!



GARDENA turbotrimmerit ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada heki pügamiseks ega kompostimise eesmärgil hekseldamiseks.

2. Ohutusjuhised

→ Järgige turbotrimmeril olevaid ohutusjuhiseid.



TÄHELEPANU !

→ Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend läbi.



ETTEVAATUST !

Tööriist töötab pärast väljalülitamist mõnda aega edasi.

→ Hoidke käed ja jalad tööalast eemal, kuni löikejõhv jääb seisma.



ETTEVAATUST !

Elektrilöögi oht!

→ Kaitske trimmerit vihma ja muu niiskuse eest.



ETTEVAATUST !

Silmade kahjustamise oht!
→ Kandke silmade kaitset.





ETTEVAATUST!
Kolmandate isikute keha-
vigastuste oht!
 → Viige kolmandad isikud
 ohualast eemale.

Kontroll enne iga kasutuskorda

- Iga kord enne kasutamist kontrollige turbo-
trimmerit vaatluse teel.
- Veenduge, et õhutusavad on puhtad.
- Ärge kasutage turbotrimmerit, kui kaitse-
seadised (lülitid, kaitsekate) ja/või jõhvipool on
kahjustatud või kulunud.
- Ärge kõrvaldage mingil juhul kaitse-
seadiseid seadmelt.
- Enne töö alustamist vaadake üle pügatav
pind. Eemaldage võõrkehade ja töötamise
ajal pöörake tähelepanu võõrkehadele,
(nt oksad, nõõrid, traadid ja kivid ...).
- Kui peaksite siiski töötamise ajal sattuma
võõrkehadele, lülitage trimmer välja ja
eemaldage pistik pistikupesast.
Kõrvaldage takistus, veenduge, et trimmeril
ei ole kahjustusi, vajaduse korral laske trim-
mer parandada.

Kasutamine / vastutus

Turbotrimmer võib põhjustada tõsiseid
kehavigastusi.

- Kasutage turbotrimmerit ainult kasutusju-
hendis nimetatud otstarbel.
- Teie vastutate ohutuse eest töökohas.
- Veenduge, et töökohta lähedal ei oleks
teisi isikuid (eriti lapsi) ega loomi.
- Mingil juhul ärge kasutage turbotrimmerit
kahjustatud ega puudulike kaitse-
seadistega.

Pärast kasutamist eemaldage pistik pistiku-
pesast ja kontrollige turbotrimmerit – eriti
jõhvipooli – korrapäraselt kahjustuste suhtes.
Vajaduse korral laske trimmer asjatundjal
parandada.

- Kandke silmade kaitset või kaitseprille.
- Kandke tugevaid jalatseid ja oma jalgade
kaitseks pikki pükse. Hoidke sõrmed ja
labajalad löikejõhvist eemal – eriti trimmeri
kasutuselevõtul.
- Töötamise ajal seiske alati kindlalt ja toe-
tuge tugevalt mõlemale jalale.

- Pikendusjuhe tuleb pügatavast alast eemal
hoida.

Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik.
Komistamisoh!

- Töötage ainult päevavalguses või piisavalt
hea valgustuse korral.

Töö katkestamine

Mingil juhul ärge jätke turbotrimmerit töökohta
ilma järelevalveta.

- Töö katkestamisel eemaldage pistik pistiku-
pesast ja asetage turbotrimmer kindlasse
kohta.
- Kui peate töö katkestama, et mõnda teise
töökohta liikuda, lülitage tingimata turbo-
trimmer välja, oodake, kuni see jääb seis-
ma, ja eemaldage pistik pistikupesast.

Ümbritsevate olude arvestamine

- Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake
tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te
masina müra tõttu kuulda ei pruugi.
- Mingil juhul ärge kasutage turbotrimmerit
vihma korral ega niisketes või märgades
oludes.
- Ärge töötage turbotrimmeriga ujumisbas-
seini ega aiatiigi vahetus läheduses.

Elektriohutus

**Kontrollige korrapäraselt, et toitekaabli
ei oleks kahjustusi ega kulumismärke.**

Turbotrimmerit võib kasutada ainult siis, kui
toitekaabel on täiesti terve.

- Toitekaabli kahjustamise või läbilõikamise
korral eemaldage viivitamatult pistik pisti-
kupesast. Seejuures ei tohi kaablit puudu-
tada seni, kuni pistik on pistikupesast
eemaldatud.
- Kasutage ainult lubatud pikendusjuhtmeid.
- Küsige nõu oma elektrikult.

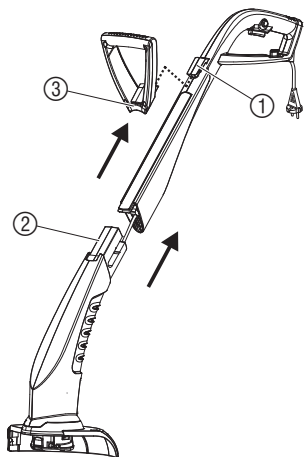
Mittetatsionaarsete seadmete puhul, mida
kasutatakse vabas õhus, soovitakse kasutada
rikkevoolulülilit.

Šveitsis on rikkevoolulüliti kasutamine kohus-
tuslik.

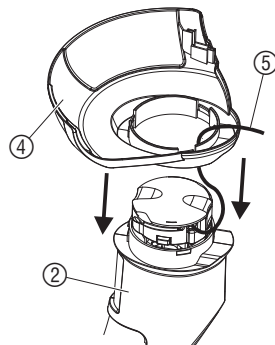


3. Montaaž

Turbotrimmeri monteerimine:



1. Pange käepideme ülaosa ① ja trimmeri alumine osa ② kokku, nii need kuuldavalt fikseeruvad. *Seejuures ei tohi kaablist tõmata ning see ei tohi kinni kiiluda.*
2. Kinnitage lisakäepide ③ käepideme ülaosale ①, nii see fikseerub kuuldavalt.
3. Asetage kate ④ trimmeri alumisele osale ② ja juhtige seejuures löikejõhv ⑤ läbi kattes ④ oleva ava.
4. Asetage kate ④ trimmeri alumisele osale ② nii, et kinnitusdetailid (kolm konksu) kuuldavalt fikseeruvad.



4. Kasutamine

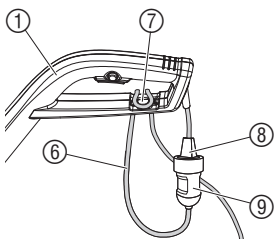
Vigastuste oht!



Vigastuste oht, kui trimmer käivitusnupu vabastamisel välja ei lülitu.

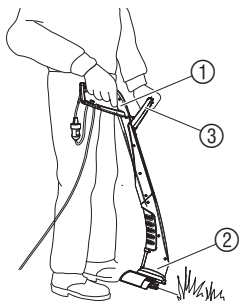
→ Ärge katke ohutus- ega lülitusseadiseid kinni (nt käepidemel oleva sisselülitustõkise kinnisidumise teel).

Trimmeri ühendamine:



1. Asetage pikendusjuhe ⑥ kaablitõmbetõkisele ⑦, mis asub käepideme ülaosal ①.
2. Pange trimmeri pistik ⑧ pikendusjuhtme pistikupessa ⑨.
3. Ühendage pikendusjuhe 230 V elektrivõrguga.

Trimmeri hoidmine töö ajal:



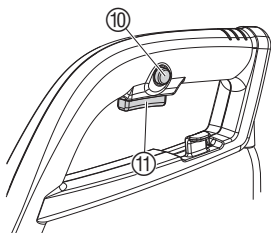
→ Hoidke trimmerit käepideme ülaosast ① ja lisakäepidemest ③ nii, et löikepea ② on veidi ettepoole kaldu.

Ärge laske jõhvil kõvade esemetega (nt müür, kivid, tarad) kokku puutuda, et vältida jõhvi kinnijäämist poolile ja purunemist.





Trimmeri käivitamine:



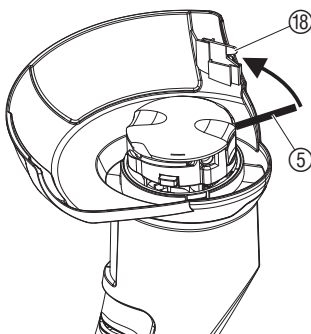
Trimmeri sisselülitamine:

1. Vajutage sisselülitustõkist ⑩ ja hoidke seejärel käepidemel olevat käivitusnuppu ⑪ all.
2. Laske sisselülitustõkis ⑩ jälle lahti.

Trimmeri väljalülitamine:

→ Laske käepidemel olev käivitusnupp ⑪ lahti.

Jõhvipikendus (automaatne):



Ainult siis, kui lõikejõhv ⑤ on maksimaalse pikkusega, saab muru puhtalt lõigata.

Kui pool jääb pärast **väljalülitamist seisma, pikeneb lõikejõhv ⑤ automaatselt.**

Jõhvi pikendatakse astmeliselt, mistõttu võib olla vajalik sisse- ja väljalülitamise kordamine (kuni 6 korda). Seejuures on tähtis, et jõhvpool jääb iga kord täielikult seisma.

Lõikejõhv on paraja pikkusega, kui jõhv käib pärast sisselülitamist kuuldavalt vastu jõhvi piirikut ⑱.

Kui lõikejõhv on otsas, vahetada pool välja (GARDENA varupool, art 5306).

5. Kasutuselt kõrvaldamine

Hoidmine:

Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.
→ Hoidke trimmerit kuivas ja külmumisohuta kohas.

Soovitus:

Trimmerit võib käepideme abil üles riputada. Pikemaajalisel hoidmisel vältite sellega lõikepea tarbetut koormamist.

Utiliseerimine:
(direktiivi 2012/19/EU kohaselt)



Seadet ei tohi utiliseerida majapidamisjäätmete hulgas, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Kehtib Saksamaal: kõrvaldage seade kohalike jäätmekogumispunktide kaudu.

6. Hooldus

Vigastuste oht!



Vigastuste oht lõikejõhvi tõttu!

→ Enne trimmeri hooldamist eemaldage pistik pistikupesast.

Vigastuste oht!



Kehavigastuste ja materiaalse vara kahjustamise oht!

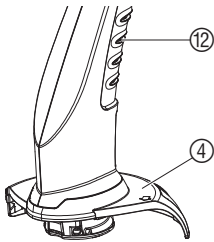
→ Ärge puhastage trimmerit voolava vee all ega veepritsiga (eriti mitte kõrgsurvepesuriga).

EST





Katte ja õhutusavade puhastamine:



Jõhvipooli vahetamine:

Õhutusavad peavad alati puhtad olema.

→ Iga kasutuskorral järel tuleb rohu- ja mustusejäägid kattest ④ ja õhutusavadest ⑫ eemaldada.

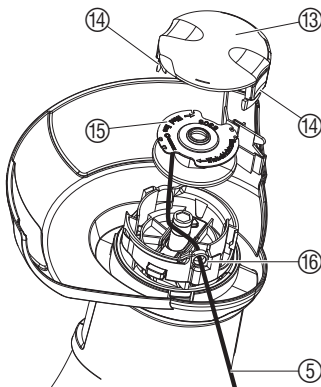


Vigastuste oht!

→ Mingil juhul ärge kasutage metallist löikeelemente, varuosi ega tarvikuid, millele GARDENA ei ole kasutusluba andnud.

Kasutada võib ainult GARDENA originaaljõhvipooli. Jõhvipooli saate osta GARDENA edasimüüja hooldustökojast.

- Turbotrimmeri SmallCut 300 jõhvipool: toote nr 5306



1. Eemaldage pistik pistikupesast.
 2. Suruge pooli kaas ⑬ mõlemast kinnituskohast ⑭ korraka kokku ja tõmmake see ära.
 3. Eemaldage jõhvipool ⑮.
 4. Eemaldage võimalik mustus.
 5. Viige uue jõhvipooli ⑮ löikejõhv ⑤ aasast ⑯ läbi ja tõmmake umbes 10 cm pikkuselt välja.
 6. Asetage jõhvipool ⑮ paika. *Seejuures ei tohi jõhvipool ⑤ kinni kiiluda.*
 7. Pange pooli kaas ⑬ niimoodi tagasi, et mõlemad kinnituskohad ⑭ kuuldavalt fikseeruvad.
- Kui poolile ei saa katet ⑬ peale panna, pöörake jõhvipooli ⑮ edasi-tagasi, kuni jõhvipool ⑮ asetseb täielikult poolipesas.

7. Tõrgete kõrvaldamine

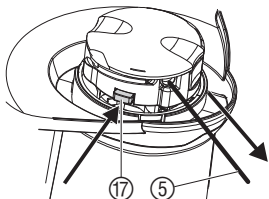
Vigastuste oht!



Vigastuste oht jõhvi tõttu!

→ Enne trimmeri tõrgete kõrvaldamist tõmmake pistik pistikupesast välja!

Löikejõhvi käsitsi poolist väljavõtmine:



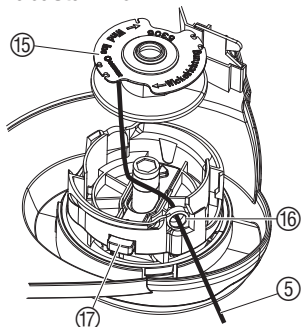
Löikejõhvi, mis on liiga lühike või mis sisselülitamisel enam automaatselt ei pikene, on võimalik käsitsi välja võtta.

1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Hoidke automaatset riivi ⑰ käega all ja samal ajal tõmmake löikejõhvi ⑤.





Sissetõmmatud / pooli külge kinnitunud lõikejõhvi vabastamine:



Kui lõikejõhv on pooli sisse tõmmatud või kui automaatne jõhviki-kenemine pärast lõikejõhvi tõmbamist ikka ei tööta, on võimalik, et lõikejõhv (5) on jõhvipooli (15) külge kinnitunud.

1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Võtke jõhvipool (15) välja nii, nagu 6. punktis pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ all kirjeldatud.
3. Kerige lõikejõhv (5) lahti, puhastage jõhvipool (15) ja lõikejõhv (5) ning kerige lõikejõhv (5) jõhvipoolile (15) tagasi.
4. Puhastage automaatne riiv (17). *Automaatset riivi peab saama vabalt liigutada.*
5. Pange jõhvipool tagasi nii, nagu 6. punktis pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ all kirjeldatud.

Tõrge	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei püga enam	Jõhv on ära kulunud.	→ Vahetage jõhvipool välja (vt 6. punktist pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ alt).
	Lõikejõhv on liiga lühike või automaatne jõhvikipendus ei tööta enam.	→ Võtke lõikejõhv käsitsi poolist välja.
	Lõikejõhv on pooli sisse tõmmatud või selle külge kinnitunud.	→ Vabastage sissetõmmatud pooli külge kinnitunud lõikejõhv.



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Lisatarvikud

GARDENA Pool jõhviga SmallCut 300 Art.-Nr. 5306

9. Tehnilised andmed

Turbotrimmer	SmallCut 300 (toote nr 8845)
Mootori võimsus	300 W
Toitepinge/võrgusagedus	230 V / 50 Hz
Jõhvi läbimõõt	1,5 mm
Lõikelaius	230 mm
Jõhvivaru	10 m
Jõhvikipendus	täisautomaatne
Kaal	1,8 kg
Jõhvipooli pöörlemiskiirus	13.000 p/min

EST





SmallCut 300 (toote nr 8845)

Töökoha emissiooni helirõhu tase $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Määramatus K_{pA}	3 dB (A)
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$	mõõdetud 94 dB (A) / tagatud 96 dB (A)
Määramatus K_{WA}	2 dB (A)
Käevibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Mõõtetegevus 1) EN 786 2) Direktiivi 2000/14/EC kohaselt.

10. Teenindus/garantii

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Kulumaterjalid jõhvipool ega lõikeseade ei kuulu garantii alla.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.





GARDENA Turbo žoliapjovė SmallCut 300



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.

Prašome atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų.

Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su žoliapjove, teisingu jos naudojimu bei saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais vaikams ir jaunuoliams, jaunesniems nei 16 metų, bei asmenims, kurie nėra susipažinę su šia eksploatavimo instrukcija, draudžiama naudoti šią žoliapjovę. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys	93
2. Saugos nurodymai	93
3. Surinkimas	95
4. Valdymas	95
5. Po eksploatavimo	96
6. Techninė priežiūra	96
7. Gedimų šalinimas	97
8. Tiekiami priedai	98
9. Techniniai duomenys	98
10. Servisas / Garantija	99

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys

Paskirtis

GARDENA žoliapjovė skirta trumpinti ir pjauti veją bei žolynus privačiuose sodybų bei mėgėjų soduose.

Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Atkreipti dėmesį



Dėl grėšiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA žoliapjovę naudoti gyvatvorių pjovimui ar medžiagų, skirtų kompostui, smulkinimui.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykitės saugos nurodymų, esančių ant žoliapjovės.



DĖMESIO !

→ Prieš įjungiant eksploatavimui, perskaityti naudojimo instrukciją!



PAVOJUS !

Įrankis sukasi toliau!
→ Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo darbo zonos, kol pjovimo galvutė sustos!



PAVOJUS !

Elektros smūgis!
→ Saugoti žoliapjovę nuo lietaus ir drėgmės!



PAVOJUS !

Akių sužeidimas!
→ Dėvėti akių apsaugą!





PAVOJUS !
Pašalinio asmens sužeidimas!
 → Laikyti pašalinius asmenis atokiai nuo pavojaus zonos!

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą

- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite žoliapjovę, ar nėra sugadinimo žymių.
- Patikrinkite, ar ventiliacijos angos neužsikimšusios.

Nenaudokite žoliapjovės, jei apsauginiai mechanizmai (ijungimo mygtukas, apsauginis dangtis) ir / ar lynelio ritė yra sugadinti arba nusidėvėję.

- Niekada nepanaikinkite apsauginių mechanizmų.
- Prieš darbo pradžią patikrinkite plotą, kuriame pjausite. Pašalinkite visus pašalinius daiktus ir darbo metu atkreipkite dėmesį į pašalinius daiktus (pvz., šakas, virves, vielas, akmenis...).
- Jei darbo metu atsiranda kliūtis, prašome išjungti turbininę žoliapjovę ir ištraukti tinklo kištuką. Pašalinkite kliūtį; patikrinkite turbininę žoliapjovę, ar nesugadinta ir, jei reikia, pridukite sutaisymui.

Naudojimas / Atsakomybė

Ši žoliapjovė gali sunkiai sužeisti!

- Naudokite žoliapjovę tik pagal paskirtį, nurodytą šioje eksploataavimo instrukcijoje.

Jūs esate atsakingi už saugą darbo zonoje.

- Atkreipkite dėmesį, kad šalia Jūsų darbo zonos nebūtų jokie pašaliniai asmenys (ypač vaikai) ir gyvūnai.
- Niekada nenaudokite žoliapjovės su sugadintais arba sugedusiais apsauginiais mechanizmais!

Panaudoję ištraukite tinklo kištuką ir reguliariai tikrinkite žoliapjovę, ypač lynelio ritę, ar nesugadinta ir, jei reikia, atiduokite įgaliotam serviso centrui, remontui.

- Dėvėkite akių apsaugą ar apsauginius akinius!
 - Avėkite tvirta avalynę ir dėvėkite ilgas kelnes, kad apsaugotumėte savo kojas.
- Pirštus ir pėdas laikykite atokiau nuo pjovimo lynelio – ypač eksploatuojant!

- Visada saugiai ir tvirtai stovėkite.
 - Laikykitės prailginimo laidą taip, kad jis nepakliūtų į pjovimo zoną.
- Dėmesio einant atbulomis. Pavojus suklypti!
- Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

Darbo nutraukimas

Darbo zonoje niekada nepalikite žoliapjovės be priežiūros.

- Jei nutraukėte darbą, ištraukite tinklo kištuką ir padėkite žoliapjovę į saugią vietą.
- Jei nutraukėte darbą, kad pereitumėte į kitą darbo zoną, būtinai išjunkite žoliapjovę, palaukite, kol darbo įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos įtaką

- Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į grėšiančius pavojus, kurių dėl prietaiso triukšmo galite neišgirsti.
- Niekada nenaudokite žoliapjovės lietus lyjant arba drėgnoje ir šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite žoliapjovę šalia baseinų arba sodo tvenkinių.

Elektrosauga

Būtina reguliariai tikrinti prijungimo laidą, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo žymių.

Žoliapjovę galima naudoti tik su tvarkingu prijungimo laidu.

- Sugadinus ar perpjovus prijungimo laidą / prailginimo laidą, nedelsiant ištraukite tinklo kištuką. Nelieskite laido, kol jis yra neišjungtas iš elektros tinklo.
- Naudokite tik leistinus prailginimo laidus.
- Klauskite kvalifikuoto elektriko.

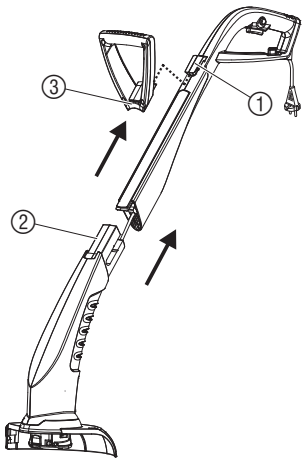
Visiems nešiojamiems, lauke naudojamiems, prietaisams, rekomenduojame naudoti nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.

Šveicarijoje privaloma naudoti nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.

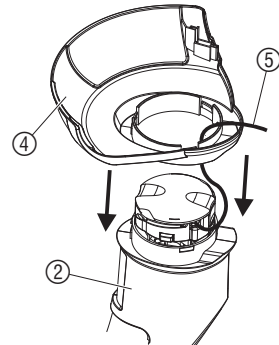


3. Surinkimas

Surinkti žoliapjovę:



1. Vieną į kitą įkišti viršutinę rankenos dalį ① ir apatinę žoliapjovės dalį ②, kol garsiai užsifiksuos susijungiant.
Ir laido neištraukti bei neprispausti.
2. Užmaiti papildomą rankeną ③ ant viršutinės rankenos dalies ①, kol garsiai užsifiksuos susijungiant.
3. Uždėti dangtį ④ ant apatinės žoliapjovės dalies ② ir pjovimo lynelį ⑤ prakišti pro dangčio angą ④.
4. Užmaiti dangtį ④ ant apatinės žoliapjovės dalies ②, kol garsiai užsifiksuos (3 fiksavimo kabliukai) susijungiant.



4. Valdymas

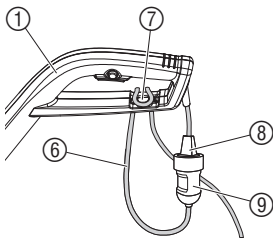
Pavojus susižeisti!



Pavojus susižeisti, jei žoliapjovė neišsijungia atleidžiant paleidimo mygtuką!

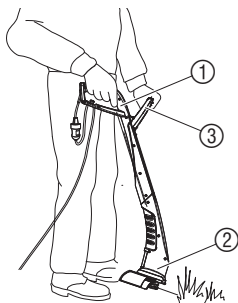
→ **Neblokuokite apsauginių mechanizmų arba įjungimo įtaisų (pvz., pririšant įjungimo blokuotę prie rankenos)!**

Prijungti žoliapjovę:



1. Prailginimo laidą ⑥ uždėti ant kablo, sumažinančio laido tempimo krūvį ⑦, esančio viršutinėje rankenos dalyje ①.
2. Žoliapjovės kištuką ⑧ įkišti į prailginimo laido lizdą ⑨.
3. Prailginimo laidą įkišti į 230 V tinklo lizdą.

Laikysena dirbant:



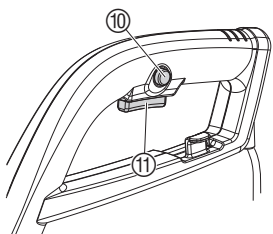
→ Laikyti žoliapjovę už viršutinės rankenos dalies ① ir papildomos rankenos ③ taip, kad pjovimo galvutė ② būtų lengvai pakrypusi į priekį.

Saugokite, kad lynelis nesiliestų su kietais daiktais (mūrinėmis sienomis, akmenimis, tvoromis...), kad išvengtumėte lynelio užsikirtimo ar nutraukimo.





Paleisti žoliapjovę:



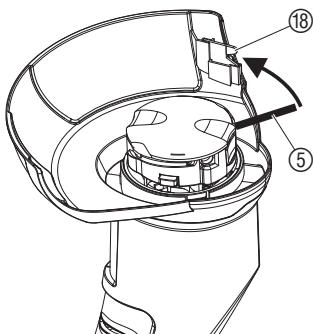
Ijungti žoliapjovę:

1. Paspausti ir laikyti nuspaustą įjungimo blokuotės mygtuką ⑩ bei paspausti paleidimo mygtuką ⑪, esantį ant rankenos.
2. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką ⑩.

Išjungti žoliapjovę:

→ Atleisti ant rankenos esantį paleidimo mygtuką ⑪.

Valo pailginimas (automatinis):



Geras žolės pjovimo rezultatas pasiekiamas tik tai tuomet, kai pjovimo valas ⑤ yra maksimalaus ilgio.

Kai po išjungimo valo ritė **sustoja**, pjovimo valas ⑤ **pailgėja automatiškai**.

Kadangi valas pailginamas tik mažomis atkarpomis, tam tikrais atvejais gali prireikti kelis kartus (iki 6 kartų) pakartoti įjungimo ir išjungimo procesą. Svarbu, kad tada kiekvieną kartą visiškai sustotų valo ritė.

Pjovimo valas yra pakankamai pailgintas tuomet, kai po įjungimo garsiai paliečia valo ribotuvą ⑱.

Pasibaigus pjovimo valui reikia pakeisti valo ritę (GARDENA atsarginė valo ritė, gaminyje 5306).

5. Po eksploataavimo

Laikymas:

Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

→ Laikyti žoliapjovę sausoje, nuo šalnos apsaugotoje vietoje.

Rekomendacija:

Žoliapjovę galima pakabinti už rankenos. Laikant pakabinus, pjovimo galvutė nėra apkrauta be reikalo.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/EU)



Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

6. Techninė priežiūra

Pavojus susižeisti!



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

→ Prieš žoliapjovės techninę priežiūrą ištraukti tinklo kištuką!

Pavojus susižeisti!



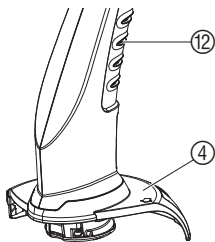
Pavojus susižeisti ir arba sugadinti gaminį!

→ Nevalyti žoliapjovės po tekančiu vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).





Valyti dangtį ir ventilacijos angas:



Keisti lynelio ritę:

Ventilacijos visada turi būti švarios.

→ Po kiekvieno naudojimo pašalinti nuo dangčio ④ ir iš ventilacijos angų ⑫ žolės likučius ir kitus nešvarumus.

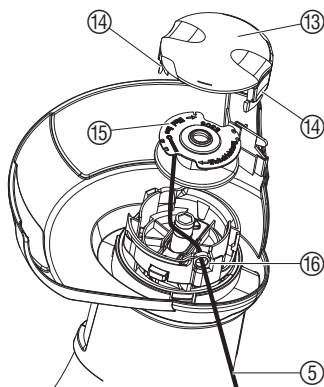


Pavojus susižeisti!

→ Niekada nenaudokite metalinių pjovimo elementų ar atsarginių dalių bei priedų, kurių nenumatė GARDENA.

Galima naudoti tik originalią GARDENA lynelio ritę. Lynelio ritę galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.

• Lynelio ritė žoliapjovei SmallCut 300: **Gaminys 5306**



1. Ištraukti tinklo kištuką.
2. Nuimti ritės dangtelį ⑬, spaudžiant abu fiksatarius ⑭.
3. Išimti lynelio ritę ⑮.
4. Pašalinti esančius nešvarumus.
5. Perkišti naujos lynelio ritės ⑮ pjovimo lynelį ⑤ per ašelę ⑯ ir ištraukti apie 10 cm.
6. Įdėti lynelio ritę ⑮. Saugoti, kad nebūtų prispaustas pjovimo lynelis ⑤.
7. Uždėti ritės dangtelį ⑬, kad abu fiksatoriai ⑭ garsiai užsifiksuotų.

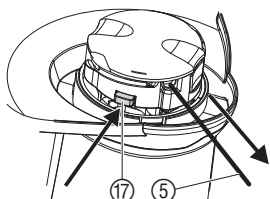
→ Jei negalima uždėti ritės dangtelio ⑬, sukinėti lynelio ritę tol ⑮, kol ji ⑮ visiškai atsidurs lynelio ritės laikiklyje.

7. Gedimų šalinimas

Pavojus susižeisti!



Ištraukti pjovimo lynelį iš lynelio ritės rankiniu būdu:



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

→ Prieš žoliapjovės gedimų šalinimą ištraukti tinklo kištuką!

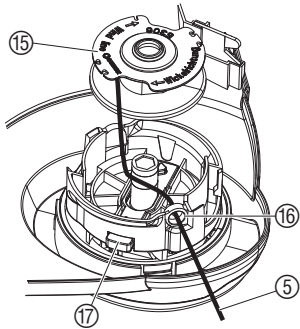
Pjovimo lynelį, kuris yra per trumpas arba įjungiant nebeprailginamas automatiškai, galima ištraukti rankiniu būdu.

1. Ištraukti tinklo kištuką.
2. Ranka laikyti nuspaustą automatinę sklendę ⑰ ir traukti už pjovimo lynelio ⑤.





Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį:



Jei pjovimo lynelis yra įtrauktas į lynelio ritę arba, patraukus už pjovimo lynelio, automatinis lynelio prailginimas vis dar nesuveikia, gali būti, kad pjovimo lynelis ⑤ užsikirto lynelio ritėje ⑯.

1. Ištraukti tinklo kištuką.
2. Išimti lynelio ritę ⑯ kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“.
3. Atvynioti pjovimo lynelį ⑤, išvalyti lynelio ritę ⑯ ir pjovimo lynelį ⑤ bei vėl užvynioti pjovimo lynelį ⑤ ant lynelio ritės ⑯.
4. Išvalyti automatinę sklendę ⑰. *Automatinė sklendė turi laisvai slankioti.*
5. Vėl įdėti lynelio ritę kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“.

Gedimas

Žoliapjovė nebeįjauna

Galima priežastis

Pasibaigė lynelis.

Per trumpas pjovimo lynelis arba neveikia automatinis lynelio prailginimas.

Pjovimo lynelis įtrauktas į lynelio ritę arba užsikirtęs.

Pašalinimas

→ Keisti lynelio ritę (žr. 6 skyrių Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“).

→ Ištraukti pjovimo lynelį iš lynelio ritės rankiniu būdu.

→ Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Tiekiami priedai

GARDENA Lynelio užviniavimo kasetė

tinka Turbo žoliapjovė SmallCut 300

Gaminys 5306

9. Techniniai duomenys

Turbo žoliapjovė **SmallCut 300 (Gaminys 8845)**

Variklio galia 300 W

Tinklo įtampa / Tinklo dažnis 230 V / 50 Hz

Lynelio storis 1,5 mm

Pjūvio plotis 230 mm

Lynelio ilgis 10 m

Lynelio prailginimas Visiškai automatinis

Svoris 1,8 kg

Pjovimo galvutės apsisukimai 13.000 aps/min





SmallCut 300 (Gaminyš 8845)

Darbo vietos emisijos lygis $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Paklaida K_{pA}	3 dB (A)
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 94 dB (A) / garantuotas 96 dB (A)
Paklaida K_{WA}	2 dB (A)
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Matavimo metodas pagal 1) EN 786 2) Direktyvą 2000/14/EB

10. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Nusidėvintiems dalims – valo ritei ir ritės dangteliui – garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neličia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodytą garantiniame talone.





GARDENA Turbo trimmeris SmallCut 300



Tulkojums no oriģinālās instrukcijas no vācu valodas.

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus.

Ar šīs instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar turbo trimmeri, pareizu izmantošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības iemeslu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī personas, kas nav iepazinušās ar šo lietošanas instrukciju, nedrīkst strādāt ar šo turbo trimmeri. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi Nekad nestrādājat ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

1. Jūsu GARDENA turbo trimmera izmantošanas joma	100
2. Drošības norādījumi	100
3. Montāža	102
4. Apkalpošana	102
5. Darba pārtraukšana	103
6. Apkope	103
7. Traucējumu novēršana	104
8. Aksesuāri	105
9. Tehniskie dati	105
10. Serviss / Garantija	106

1. Jūsu GARDENA turbo trimmera izmantošanas joma

Darba uzdevums

GARDENA turbo trimmeris ir domāts zālāju un zāles laukumu apcirpšanai un griešanai privātmāju un piemājas dārzos.

To nedrīkst izmantot publiskos dārzos, parkos, sporta laukumos, uz ielām un lauksaimniecībā un mežsaimniecībā.

Jāņem vērā



GARDENA turbo trimmeri ķermeņa traumu riska dēļ nedrīkst izmantot žogu griešanai vai materiāla sasmalcināšanai, lai veidotu kompostu.

2. Drošības norādījumi

→ Ņemiet vērā uz turbo trimmera esošos drošības norādījumus.



UZMANĪBU !

→ Pirms lietošanas uzsākšanas izlasīt lietošanas instrukciju!



RISKS !

Instrumenti kustas!

→ Rokas un kājas turēt atstatu no darbas vietas līdz trimmera aukla ir pilnībā apstājusies!



RISKS !

Elektrotrieciens!

→ Trimmeri sargāt no lietus un mitruma!



RISKS !

Acu savainošana!

→ Izmantot acu aizsargus!



**RISKS !**

Var savainot trešās personas!

→ **Trešās personas turēt attālumā no riska vietas!**

Pārbaude pirms katras izmantošanas

→ Pirms katras turbo trimmera izmantošanas veiciet optisko pārbaudi.

→ Pārbaudiet, vai gaisa atveres ir brīvas.

Neizmantojiet turbo trimmeri, ja drošības ierīces (spiediena slēdzis, drošības apvalks) un / vai trimmera auklas spole ir bojāti vai nolietoti.

→ Nekad neatslēdziet drošības ierīces.

→ Pirms darba sākuma pārbaudiet griežamo materiālu. Izņemiet esošos svešķermeņus un darba laikā sekojiet svešķermeņiem (piem. zari, auklas, drātiņi, akmeņi...).

→ Ja Jūs darba laikā tomēr uzduraties svešķermeņiem, lūdzu, izslēdziet turbo trimmeri un izvelciet tīkla kontaktdakšu. Izņemiet traucēkli; pārbaudiet, vai turbo trimmeris nav bojāts, un vajadzības gadījumā lieciet to remontēt.

Izmantošana / atbildība

Šis turbo trimmeris var radīt nopietnus bojājumus!

→ Izmantojiet turbo trimmeri tikai šajā lietošanas instrukcijā minētajiem mērķiem.

Jūs esat atbildīgs par drošību darba vietā.

→ Pievērsiet uzmanību tam, lai neviena cita persona (it īpaši bērni) un dzīvnieki neatrodas darba vietas tuvumā.

→ Nekad neizmantojiet turbo trimmeri, ja tam bojātas vai nav drošības ierīces!

Pēc izmantošanas izņemiet kontaktdakšu no kontakta, un turbo trimmeri- it īpaši trimmera auklas spoli- regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumi un ja nepieciešams, atbilstoši salabot.

→ Vienmēr izmantojiet acu aizsargu vai aizsargbrilles!

→ Nēsājiet ciešus apavus un garas bikses, lai aizsargātu Jūsu kājas. Pirkstus un pēdas turēt atstatu no trimmera auklas- it īpaši lietojot!

→ Strādājot vienmēr pievērsiet uzmanību drošai un stabilai stājai.

→ Pagarinātāja vadu vienmēr turēt ārpus griešanas vietas.

Uzmanīgi, ejot atmuguriski. Risks paklupt!

→ Strādājiet tikai pie dienasgaismas vai pietiekamā apgaismojumā.

Darba pārtraukšana

Nekad neatstājiet turbo trimmeri darba vietā bez uzraudzības.

→ Ja Jūs pārtraucat darbu, izvelciet kontaktdakšu un novietojiet turbo trimmeri drošā vietā.

→ Ja Jūs pārtraucat darbu, lai dotos uz citu darba vietu, izslēdziet turbo trimmeri, pagaidiet kamēr instruments apstājas un izvelciet kontaktdakšu.

Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi

→ Iepazīstieties ar apkārtni un pievērsiet uzmanību iespējamiem riskiem, kurus Jūs iekārtas trokšņu dēļ varbūt nevarat dzirdēt.

→ Nekad neizmantojiet turbo trimmeri lietus laikā vai mitrā, slapjā vietā.

→ Ar turbo trimmeri nestrādāt tieši peldbaseinā vai dārza dīķī.

Elektro drošība

Pieslēguma vadus regulāri optiski jāpārbauda, vai nav bojājumu pazīmes un novecošanās.

Turbo trimmeri drīkst izmantot tikai ar nebojātiem vadiem.

→ Ja ir bojāti vai pārgriezti vadi / pagarinājuma vadi, uzreiz izņemiet kontaktdakšu no kontakta. Turklāt nepieskarieties vadiem, līdz ir atvienota kontaktdakša.

→ Izmantojiet tikai atļautos pagarinātājus.

→ Jautājiet Jūsu elektriķim.

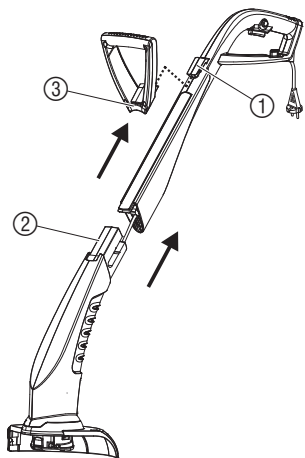
Ierasti izmantojamām iekārtām, kas tiek izmantotas brīvā dabā, mēs iesakām izmantot automātisko bojājošās strāvas avārijas slēdzi.

Šveicē automātiskā bojājošās strāvas slēdža izmantošana ir obligāta.

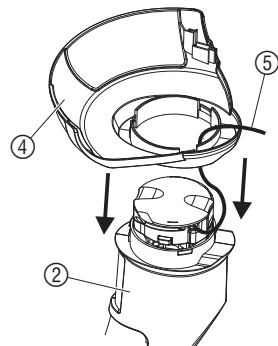


3. Montāža

Turbo trimmera montēšana:



1. Roktura augšējo daļu ① un trimmera apakšējo daļu ② savietot kopā, līdz savienojums dzirdami nofiksējas.
Vads nedrīkst būt ievilkts vai iespiests.
2. Papildu rokturi ③ uzlikt uz trimmera augšējo daļu ①, līdz savienojums dzirdami nofiksējas.
3. Apvalku ④ uzlikt uz trimmera apakšējo daļu ② un vienlaicīgi trimmera auklu ⑤ izvilkt cauri apvalka ④ atverei.
4. Apvalku ④ uzlikt uz trimmera apakšējās daļas ②, līdz savienojums (3 aizslēgāki) dzirdami nofiksējas.



4. Apkalpošana

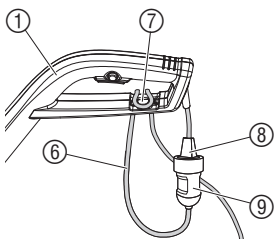
Savainošanās risks!



Savainošanās risks, ja palaižot vaļā trimmeri, tam nav izslēgta starta poga!

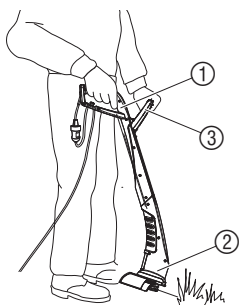
→ Drošības vai ieslēgšanas ierīces nesavienot (piemēram, piesienot ieslēgšanas barjeru pie roktura)!

Pieslēgt trimmeri:



1. Pagarinājuma vadu ⑥ ielikt vada vilcēja atslogojumā ⑦ pie roktura augšējās daļas ①.
2. Trimmera slēdzi ⑧ ielikt pagarinājuma vada savienojumā ⑨.
3. Pagarinājuma vadu ievietot 230 V tīkla kontaktā.

Turēšana strādājot:



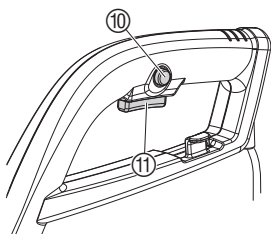
→ Trimmeri turēt pie roktura augšējās daļas ① un papildus roktura ③ tā, lai griezējgalva ② ir nedaudz novirzīta uz priekšu.

Novērsiet trimmera auklas kontaktu ar cietiem priekšmetiem (mūris, akmeņi, žogi utt.), lai novērstu trimmera auklas sakušanu vai noplišanu.





Trimmera iedarbināšana:



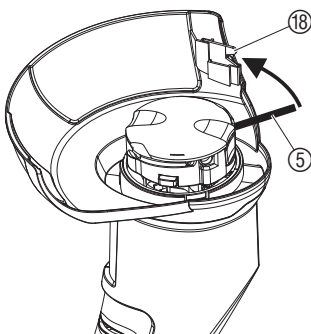
Trimmera ieslēgšana:

1. Nospieš ieslēgšanas bloķētāju ⑩ un turēt to un tad nospieš starta pogu ⑪ rokturī.
2. Palaist ieslēgšanas bloķētāju ⑩.

Trimmera izslēgšana:

→ Palaist starta pogu ⑪ rokturī.

Auklas pagarinājums (automātika):



Tikai tad, ja griezējaukļa ⑤ ir maksimāli gara, iespējams panākt kvalitatīvu pļāvumu.

Ja pēc izslēgšanas auklas spole **apstājas**, griezējaukļa ⑤ **pagarinās automātiski**.

Tā kā auklas pavediens pagarinās tikai pa nelieliem posmiem, atsevišķos gadījumos var būt nepieciešams izslēgšanas-ieslēgšanas darbību atkārtot vairākas reizes (līdz 6 reizēm). To darot, ir svarīgi ievērot, lai auklas spole katru reizi būtu pilnībā apstājusies.

Griezējaukļa ir pietiekami pagarināta tad, ja tā pēc ieslēgšanas dzirdami atsitas pret auklas ierobežotāju ⑱.

Ja griezējaukļa ir izlietota, nomainīt auklas spoli (GARDENA rezerves spole, preces nr. 5306).

5. Darba pārtraukšana

Glabāšana:

Uzglabāšanas vietai ir jābūt bērniem nepieejamai.
→ Trimmeri uzglabāt sausā vietā, kas pasargāta no sala.

Ieteikumi:

Trimmeri var pakabināt aiz roktura. Ja trimmeris ir pakabināts, tad griezējgalva netiek nevajadzīgi noslogota.

Utilizēšana:

(saskaņā ar 2012/19/EU)



Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.

→ Svarīgi Vācijai: iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.

6. Apkope

Savainošanās risks!



Savainošanās risks ar trimmera auklu!

→ Pirms turbo trimmera apkopes atvienot no strāvas!

Savainošanās risks!



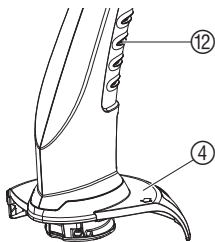
Savainošanās risks un mantas bojājumi!

→ Trimmeri nemazgāt zem tekoša ūdens vai ar ūdens strūklu (it īpaši- ar augsta spiediena strūklu).





Apvalka un ventilācijas atveru tīrīšana:



Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

→ Pēc katras izmantošanas no apvalka ④ un no ventilācijas atverēm ⑫ notīrīt zāles un netīrumu pārpalikumus.

Nomainīt trimmera auklas spoli:

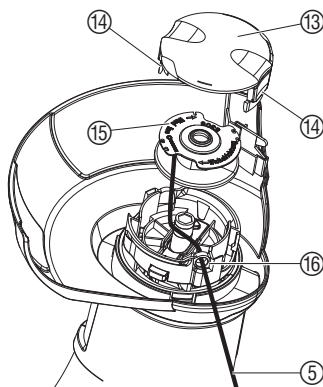


Savainošanās risks!

→ Nekad neizmantojot metāliskus griezējelementus vai rezerves daļas vai piederumus, kas nav GARDENA paredzēti.

Drīkst izmantot tikai GARDENA oriģinālo trimmera auklas spoli. Trimmera auklas spoli var iegādāties pie GARDENA pārdevējiem vai tieši GARDENA servisā.

- Turbo trimmera SmallCut 300 trimmera auklas spole: **Art. 5306**



1. Izvilkt kontaktdakšu.
2. Spoles vākam ⑬ reizē saspīest abas pogas ⑭ un novilkt.
3. Izņemt trimmera auklas spoli ⑮.
4. Notīrīt iespējamus netīrumus.
5. Jaunās trimmera auklas spoles ⑮ trimmera auklu ⑤ izvilkt cauri cilpai ⑯ un izvilkt apm. 10 cm.
6. Ielikt trimmera auklas spoli ⑮. *Turklāt nedrīkst iespiest trimmera auklu ⑤.*
7. Spoles vāku ⑬ uzlikt tā, lai abas pogas ⑭ dzirdami nofiksējas.

→ Ja spoles vāku ⑬ nevar uzlikt, trimmera auklas spoli ⑮ pagriezt uz vienu un otru pusi, līdz trimmera auklas spole ⑮ pilnībā atrodas trimmera auklas spoles vietā.

7. Traucējumu novēršana

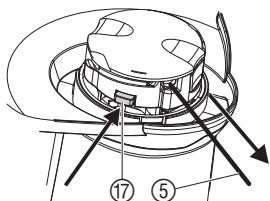
Savainošanās risks!



Savainošanās risks ar trimmera auklu!

→ Pirms traucējumu novēršanas, atvienot trimmeri no strāvas!

No trimmera auklas spoles manuāli izvilkt trimmera auklu:



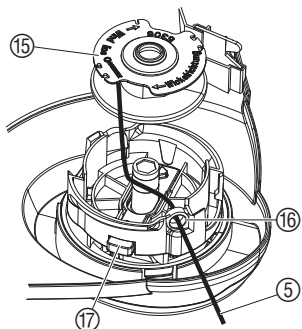
Trimmera auklu, kas ir par īsu vai ieslēdzot vairs automātiski nepagarinās, var izvilkt manuāli.

1. Izvilkt kontaktdakšu.
2. Automātikas aizbīdņi ⑰ turēt nospiestu ar roku un vienlaicīgi vilkt aiz trimmera auklas ⑤.





Atbrīvot ievilkto / izbeigušos trimmera auklu:



Ja trimmera aukla ir ievilkta trimmera auklas spolē vai pēc trimmera auklas pavilkšanas automātiskā trimmera auklas pagarināšana vēl joprojām nefunkcionē, tad, iespējams, trimmera aukla ⑤ trimmera auklas spolē ⑮ ir izbeigusies.

1. Izvilkt kontaktdakšu.
2. Trimmera auklas spoli ⑮ izņemt kā minēts Apkope 6. punktā „Nomainīt trimmera auklas spoli”.
3. Notīt trimmera auklu ⑤, notīrīt trimmera auklas spoli ⑮ un trimmera auklu ⑤ un trimmera auklu ⑤ un atkal uztīt uz trimmera auklas spoles ⑮.
4. Notīrīt automātikas aizbīdni ⑰. *Automātikas aizbīdnim jābūt brīvi aizbīdāmam.*
5. Trimmera auklas spoli atkal ievietot kā minēts Apkope 6. punktā „Nomainīt trimmera auklas spoli”.

Darbības traucējums

Trimmeris vairs negriež

Iespējamie cēloņi

Beidzies pavediens.

Trimmera aukla par īsu vai nefunkcionē automātiskā trimmera auklas pagarināšana.

Trimmera aukla ievilkta trimmera auklas spolē vai trimmera aukla izbeigusies.

Risinājumi

→ Trimmera auklas spoli nomainīt (skatīt 6. punkts Apkope „Nomainīt trimmera auklas spoli”).

→ No trimmera auklas spoles manuāli izvilkt trimmera auklu.

→ Atbrīvot ievilkto / izbeigušos trimmera auklu.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

8. Aksesuāri

GARDENA Auklas spole

Turbo trimmeris SmallCut 300

Art.-Nr. 5306

9. Tehniskie dati

Turbo trimmeris **SmallCut 300 (Art. 8845)**

Motora jauda 300 W

Voltāža / tīkla frekvence 230 V / 50 Hz

Trimmera auklas biezums 1,5 mm

Griešanas platums 230 mm

Trimmera auklas garums 10 m

Trimmera auklas pagarināšana Impulsu automātika

Svars 1,8 kg

Trimmera auklas spoles apgriezieni 13.000 U/min





SmallCut 300 (Art. 8845)

Emisijas $L_{pA}^{1)}$ strādājot	80 dB (A)
Nedrošums K_{pA}	3 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{2)}$	izmērītais 94 dB (A) / garantētais 96 dB (A)
Nedrošums K_{pA}	2 dB (A)
Rokas apgrieziena leņķis $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Mērīšanas process saskaņā ar 1) EN 786 2) Direktīva 2000/14/EC

10. Serviss / Garantija

Garantija:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Dilstošās detaļas- trimmera auklas spole un spoles vāks- ir izslēgtas no garantijas.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.





PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειτουργικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaile vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.






LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso paketimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>LV ES-atbildības deklarācija</p> <p>Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





<p>Opis urzędzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: lekártu apzíméjums:</p>	<p>Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κοιμητικό πετονιάς Kosilnica z nitko < Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žolijapjové Turbo trimmeris</p>	<p>Poziom haľasu: Zajszint: Hladina hluku: Υγkονová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas līmenis:</p>	<p>zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřeno / zaručeno meraná / zaručená μετρηθείσα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / tagatud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais 94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi:</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. No.: Št. art.: Nr art.: Art.-№: Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: EĽi direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.02.2014r. Ulm, 14.02.2014 V Ulmu, dne 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 2014.02.14 Ulma, 14.02.2014</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpnlnomocněnec Sprlnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-91</p>	<p>EN ISO 12100</p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>









Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibarncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_shihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 010
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofit@net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8845-29.960.03/0514
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

